叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 03) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 03) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 03) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 03) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆

[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['februəri] - - -
FEBRUARY 1659 - 60
二月 - - -

1659-60年2月

['februəri] 1st .
February 1st .
二月 1st .

2月1日。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [went] [tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [weə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði][əʊld][mæn] [brɔ:t] [ˌem 'i:][maɪ]
In the morning went to my office where afterwards the old man brought me my
在 这 早晨 去 到 我的 办公室 在哪里 然后 这 老的 男人 带来 我 我的
['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæriə(r)] .
letters from the carrier .
信件 从 这 载体 .

早上我去了办公室，之后老人把邮递员送来的信件拿给了我。

[æt; ət] [nu:n] [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɒn] [pi:z] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
At noon I went home and dined with my wife on pease porridge and nothing
在 中午 我 去 家 和 用餐 和 我的 妻子 在 请 稀饭 和 没有什么
[els] .
else .
别的 .

中午我回家，和妻子一起吃了豌豆粥，别的什么也没吃。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [swɒn] [ænd; ənd] [went]
After that I went to the Hall and there met with Mr . Swan and went
后 那 我 去 到 这 大厅 和 那里 遇见 和 先生 . 天鹅 和 去
[wɪð] [hɪm] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋz] ['kaʊnsələ(r)] ,
with him to Mr . Downing's Counsellor ,
和 他 到 先生 . 唐宁的 顾问 ,

之后我去了大厅，在那里遇到了斯旺先生，并和他一起去见了唐宁先生的顾问。

[hu:] [dɪd] [pʊt] [ˌem 'i:][ɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [həʊps] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'twi:n] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ]
who did put me in very little hopes about the business between Mr . Downing
WHO 做过 放 我 在 非常 小的 希望 关于 这 商业 之间 先生 . 唐宁
[ænd; ənd][skwɪb] ,
and Squib ,
和 爆破 ,

这让我对唐宁先生和斯奎布之间的生意几乎不抱任何希望。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [skwɪb] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [hɪm] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ]
and told me that Squib would carry it against him , at which I was much
和 讲述 我 那 爆破 会 携带 它 反对 他 , 在 哪个 我 曾是 很多
['trʌbld] ,
troubled ,
麻烦 ,

他告诉我斯奎布会以此要挟他，这让我非常不安。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [went] [tu:; tə] ['lɪŋkənz] [ɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tɜ:ni] ,
and with him went to Lincoln's Inn and there spoke with his attorney ,
和 和 他 去 到 林肯的 客栈 和 那里 辐 和 他的 律师 ,

然后和他一起去了林肯律师学院，在那里与他的律师进行了交谈。

[hu:] [təʊld][ˌem 'i:][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl] .
who told me the day that was appointed for the trial .
WHO 讲述 我 这 天 那 曾是 任命 为了 这 审判 .

他告诉我审判的日期。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [went] [tuː; tə][sɜː(r)] ['hæri] [raɪts] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz]
From thence I went to Sir Harry Wright's and got him to give me his
从 因此 我 去 到 先生 哈里 赖特的 和 得到 他 到 给 我 他的
[hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] L60 [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] .
hand for the L60 which I am to - morrow to receive from Mr .
手 为了 这 L60 哪个 我 是 到 - 明天 到 收到 从 先生 .
['kælθrəp] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] ['mædəm] [skɒt]
Calthrop and from thence to Mrs . Jem and spoke with Madam Scott
卡尔索普 和 从 因此 到 太太 . 杰姆 和 辐 和 女士 斯科特
[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [huː] [dɪd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
and her husband who did promise to have the thing for her
和 她 丈夫 WHO 做过 承诺 到 有 这 事物 为了 她
[nek] [dʌn] [ðɪs] [wiːk] .
neck done this week .
脖子 完毕 这 星期 .

之后我去了哈里·赖特爵士那里，让他帮我支付了60英镑，我明天将从卡尔索普先生那里收到这笔钱。之后我又去了杰姆太太那里，和斯科特夫人及她的丈夫谈了谈，他们答应这周就给她做颈部手术。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] ['gæmə(r)] [iːst] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,
Thence home and took Gammer East , and James the porter , a soldier ,
因此 家 和 采取 玩家 东方 , 和 詹姆斯 这 搬运工 , 一个 士兵 ,
[tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] ,
to my Lord's lodgings ,
到 我的 主场 住宿 ,

然后他们回家，带着加默·伊斯特和门房詹姆斯（一名士兵）去了我主人的住处。

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] - [deɪ] ,
who told me how they were drawn into the field to - day ,
WHO 讲述 我 如何 他们 是 绘制 进入 这 场地 到 - 天 ,

他们今天告诉我他们是如何被拉进这个领域的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm]
and that they were ordered to march away to - morrow to make room
和 那 他们 是 订购 到 行进 离开 到 - 明天 到 制作 房间
[fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ;
for General Monk ;
为了 一般的 僧 ;

他们奉命明天出发，为蒙克将军腾出位置；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ʃʌt] [ðeə(r)] ['kɜːn(ə)l] [fɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [aʊt] [ɒv; əv]
but they did shut their Colonel Fitch , and the rest of the officers out of
但 他们 做过 关闭 他们的 上校 惠誉 , 和 这 休息 的 这 警官 出去 的
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

但他们确实把菲奇上校和其他军官都拒之门外。

[ænd; ənd] [swɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv]
and swore they would not go without their money , and if they would not give
和 发誓 他们 会 不是 去 没有 他们的 钱 , 和 如果 他们 会 不是 给
[ˌaɪ 'tiː] [ðem; ðəm] ,
it them ,
它 他们 ,

他们发誓绝不让钱落空，如果他们不肯给，

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪti] .
they would go where they might have it , and that was the City .
他们 会 去 在哪里 他们 可能 有 它 , 和 那 曾是 这 城市 .

他们会去可能找到它的地方，而那里就是城市。

[səʊ][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [wɒt] [ˈmʌni] [kʊd; kəd]
So the Colonel went to the Parliament , and commanded what money could
所以 这 上校 去 到 这 议会 , 和 命令 什么 钱 可以
[biː; bi][gɒt] ,
be got ,
是 得到 ,

于是上校去了议会，命令他们想方设法筹集资金。

[tuː; tə][biː; bi][gɒt] [əˈgenst] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
to be got against to - morrow for them , and all the rest of the
到 是 得到 反对 到 - 明天 为了 他们 , 和 全部 这 休息 的 这
[ˈsəʊldʒəz][ɪn] [taʊn] ,
soldiers in town ,
士兵 在 镇 ,

明天要为他们以及城里所有其他士兵做好准备。

[huː] [ɪn][ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmjuːtəni] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][duː; də] [əˈgriː] [təˈgeðə(r)] .
who in all places made a mutiny this day , and do agree together .
WHO 在 全部 地方 制成 一个 兵变 这 天 , 和 做 同意 一起 .

今天，各地都发生了叛乱，他们都同意了。

[hɪə(r)][ai] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈbedɪŋ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [æn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][laɪ][ɪn]
Here I took some bedding to send to Mrs . Ann for her to lie in
这里 我 采取 一些 寝具 到 发送 到 太太 . 安 为了 她 到 说谎 在
[naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hɜː(r); hə(r)] [fɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪgjuː] .
now she hath her fits of the ague .
现在 她 有 她 适合 的 这 疟疾 .

我带了一些被褥，要送给安太太，让她现在疟疾发作时可以躺着休息。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə] [wɪlz] [ænd; ənd] [steɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ðeə(r)][ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [tɪl]
Thence I went to Will's and staid like a fool there and played at cards till
因此 我 去 到 遗嘱 和 稳重 喜欢 一个 傻子 那里 和 玩 在 牌 直到
[naɪn] [əˈklɑːk] [ænd; ənd][səʊ] [keɪm] [həʊm] ,
9 o'clock and so came home ,
9 点钟 和 所以 来了 家 ,

然后我去了威尔家，像个傻瓜一样待在那里打牌，一直打到九点钟才回家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [hʌnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [steɪd][ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ˌem ˈiː] [tɪl] -
where I found Mr . Hunt and his wife who staid and sat with me till 10
在哪里 我 成立 先生 . 打猎 和 他的 妻子 WHO 稳重 和 卫星 和 我 直到 -
[ænd; ənd][səʊ] [gʊd] [naɪt] .
and so good night .
和 所以 好的 夜晚 .

我在那里遇到了亨特先生和他的妻子，他们一直陪我坐到晚上十点，然后道了晚安。

2d .
2d .
2d .

2d.

[dræŋk][æt; ət] [ˈhɑːrpərz] [wɪð] [dəul] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈɒfɪs] ,
Drank at Harper's with Doling , and so to my office ,
喝 在 哈珀斯 和 多林 , 和 所以 到 我的 办公室 ,

我和多林在哈珀餐厅喝了酒，然后回了办公室。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈredʒəmənt][ɪn] [taʊn] ,
where I found all the officers of the regiments in town ,
在哪里 我 成立 全部 这 警官 的 这 军团 在 镇 ,

我在那里找到了镇上所有团的军官，

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['mʌni] [ðæt] [ðeə(r)] ['səʊldʒəz] [maɪt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
waiting to receive money that their soldiers might go out of town ,
等待 到 收到 钱 那 他们的 士兵 可能 去 出去 的 镇 ,

等待收到士兵可能出城所需的款项，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] .
and what was in the Exchequer they had .
和 什么 曾是 在 这 国库 他们 有 .

以及他们国库里的存款。

[æt; ət] [nu:n] ['ɑ:ftə(r)] ['daɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ai] [kɔ:ld] [æt; ət] ['hɑ:rpərz] [fɔ:(r); fə(r)] [dəul] ,
At noon after dining at home I called at Harper's for Doling ,
在 中午 后 用餐 在 家 我 称为 在 哈珀斯 为了 多林 ,

中午在家吃过晚饭后，我去哈珀家拜访多林。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ai] [met] [wɪð] - [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)]
and he and I met with Luellin and drank with him at the Exchequer
和 他 和 我 遇见 和 - 和 喝 和 他 在 这 国库
[æt; ət] ['tʃa:riŋ] [krɒs] ,
at Charing Cross ,
在 查令 叉 ,

我和他与吕埃林在查令十字街的财政部酒吧见面并一起喝酒。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðens] [hi:; hi]
thence he
因此 他

然后他

[ænd; ənd] [ai] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . - ['tʃeɪmbə(r)] ,
and I went to the Temple to Mr . Calthrop's chamber ,
和 我 去 到 这 寺庙 到 先生 . - 房间 ,

于是我去了圣殿，来到了卡尔索普先生的房间。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [mæn] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] ['lʌndən] [brɪdʒ] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] .
and from thence had his man by water to London Bridge to Mr .
和 从 因此 有 他的 男人 经过 水 到 伦敦 桥 到 先生 .
['kælθrəp] ,
Calthrop ,
卡尔索普 ,

然后他派人乘船经伦敦桥去见卡尔索普先生。

[ə; eɪ] ['grəʊsə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] L60 [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [lɔ:d] .
a grocer , and received L60 for my Lord .
一个 杂货商 , 和 已收到 L60 为了 我的 主 .

我是一名杂货商，为我的主收到了 60 英镑。

[ɪn] ['aʊə(r)] [wei] [wi:; wi] [tɔ:kt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wɔ:təmən] , [waɪt] ,
In our way we talked with our waterman , White ,
在 我们的 方式 我们 谈话 和 我们的 水手 , 白色的 ,

我们用自己的方式和我们的水手怀特交谈，

[hu:] [təʊld] [ˌju: 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['wɔ:təmən] [hæd; həd] ['leɪtli] [bi:n] [ə'bju:zd] [baɪ] [sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd]
who told us how the watermen had lately been abused by some that had
WHO 讲述 我们 如何 这 水手 有 最近 到过 受虐 经过 一些 那 有
[ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [get] [ɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wɔ:təmən] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪt] ,
a desire to get in to be watermen to the State ,
一个 欲望 到 得到 在 到 是 水手 到 这 状态 ,

他告诉我们，最近一些想成为州政府水手的人是如何虐待水手的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['leɪtli] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'dres] [ɒv; əv] [naɪn] [ɔ:(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [hændz] [tu:; tə]
and had lately presented an address of nine or ten thousand hands to
和 有 最近 呈现 一个 地址 的 九 或者 十 千 双手 到
[stænd] [baɪ] [ðɪs] ['pɑ:ləmənt] ,
stand by this Parliament ,
站立 经过 这 议会 ,

并且最近提交了一份有九千到一万人签名支持议会的声明，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ə'genst]
when it was only told them that it was to a petition against
什么时候 它 曾是 仅有的 讲述 他们 那 它 曾是 到 一个 请愿 反对
['hækni] ['kəʊtʃɪz] ;
hackney coaches ;
哈克尼 教练 ;

当被告知这是一份反对出租车的请愿书时；

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [ʌndɪ'si:v] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd]
and that to - day they had put out another to undeceive the world and
和 那 到 - 天 他们 有 放 出去 其他 到 不欺骗 这 世界 和
[tu:; tə] [klɪə(r)] [ðəm'selvz] ,
to clear themselves ,
到 清除 他们自己 ,

今天他们又发布了另一份声明，目的是为了揭穿世人的谎言，澄清事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [krɑ:p] , [maɪ] ['wɔ:təmən] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [greɪt] ['præktɪs] ,
and that among the rest Cropp , my waterman and one of great practice ,
和 那 之中 这 休息 克罗普 , 我的 水手 和 一 的 伟大的 实践 ,

还有克罗普，我的水手，也是一位经验丰富的水手，他和其他几位水手一样，

[wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [dɪd] [tʃi:t] [ðem; ðəm] [ðʌs] .
was one that did cheat them thus .
曾是 一 那 做过 欺骗 他们 因此 .

确实有人这样欺骗了他们。

['ɑ:ftə(r)] [ai] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['mʌni] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['tævən] [ænd; ənd] [dræŋk]
After I had received the money we went to the Bridge Tavern and drank
后 我 有 已收到 这 钱 我们 去 到 这 桥 酒馆 和 喝
[ə; eɪ] [kwɔ:t] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [səʊ] [bæk] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] ,
a quart of wine and so back by water ,
一个 夸脱 的 葡萄酒 和 所以 后退 经过 水 ,

收到钱后，我们去了桥头酒馆，喝了一夸脱葡萄酒，然后乘船返回。

['lændɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [wi:; wi] [went] ['həʊmwədz] , [bʌt; bət]
landing Mr . Calthrop's man at the Temple and we went homewards , but
降落 先生 . - 男人 在 这 寺庙 和 我们 去 回家 , 但
['əʊvə(r)] [ə'genst] ['sʌməset] [haʊs] ,
over against Somerset House ,
超过 反对 萨默塞特郡 房子 ,

我们把卡尔索普先生的人送到圣殿，然后就回家了，但就在萨默塞特府对面。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [gʌnz] , [wi:; wi] ['lændɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [strænd] [fʊl] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .
hearing the noise of guns , we landed and found the Strand full of soldiers .
听力 这 噪音 的 枪支 , 我们 登陆 和 成立 这 斯特兰德 满的 的 士兵 .

听到枪声，我们降落后发现斯特兰德街上到处都是士兵。

[səʊ] [ai] [tʊk] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['dʒɒnsn] , [maɪ] [lɔ:dz] ['sem(p)strɪs] ,
So I took my money and went to Mrs . Johnson , my Lord's sempstress ,
所以 我 采取 我的 钱 和 去 到 太太 . 约翰逊 , 我的 主场 女裁缝 ,

于是我拿着钱去找了约翰逊太太，也就是我老爷的裁缝女仆。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] , [dəul] [ænd; ənd][ai] [went] [ʌp] [steəz] [tuː; tə]
and giving her my money to lay up , Doling and I went up stairs to
和 给予 她 我的 钱 到 躺 向上 , 多林 和 我 去 向上 楼梯 到
[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
a window ,
一个 窗户 ,

我把钱给了她让她休息，然后我和多林一起上楼走到窗边。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fʊt] [feɪs] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] ,
and looked out and see the foot face the horse and beat them back ,
和 看起来 出去 和 看 这 脚 脸 这 马 和 打 他们 后退 ,

他向外望去，看见那只脚面对着马，并将它们击退。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɔːl] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd]
and stood bawling and calling in the street for a free Parliament and
和 站立 嚎啕大哭 和 呼叫 在 这 街道 为了 一个 自由的 议会 和
['mʌni] .
money .
钱 .

他们站在街头嚎啕大哭，呼吁建立自由的议会和提供资金。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [drʌm] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
By and by a drum was heard to beat a march coming towards them ,
经过 和 经过 一个 鼓 曾是 听到 到 打 一个 行进 未来 向 他们 ,

过了一会儿，他们听到鼓声响起，那是行军的脚步声，正朝他们走来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ɔːl] ['redi] [ə'gen] [ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] ,
and they got all ready again and faced them ,
和 他们 得到 全部 准备好 再次 和 面对 他们 ,

于是他们再次整装待发，迎战敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and they proved to be of the same mind with them ;
和 他们 已证实 到 是 的 这 相同的 头脑 和 他们 ;

事实证明，他们与他们的想法一致；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and so they made a great deal of joy to see one another .
和 所以 他们 制成 一个 伟大的 交易 的 喜悦 到 看 一 其他 .

因此，他们见面时都非常高兴。

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ai] [tʊk] [maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌp] [maɪ]
After all this , I took my money , and went home on foot and laying up my
后 全部 这 , 我 采取 我的 钱 , 和 去 家 在 脚 和 躺下 向上 我的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

经历这一切之后，我拿着钱，步行回家，把钱存了起来。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] , [ai] [ðɪs] [deɪ] ['hævɪŋ] [left] [ɒf] [maɪ] [greɪt] [skɜːt]
and changing my stockings and shoes , I this day having left off my great skirt
和 变化 我的 长筒袜 和 鞋 , 我 这 天 拥有 左边 离开 我的 伟大的 裙子
[suːt] ,
suit ,
套装 ,

我换了袜子和鞋子，今天我没穿我那套漂亮的裙装。

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][maɪ] [waɪt] [suːt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [leɪs] [kəʊt] , [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['hɑːrpərz] ,
and put on my white suit with silver lace coat , and went over to Harper's ,
和 放 在 我的 白色的 套装 和 银 蕾丝 外套 , 和 去 超过 到 哈珀斯 ,

我穿上白色套装，配上银色蕾丝外套，然后去了哈珀家。

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['dʌblju:] . ['saɪmənz] , [dəul] , - [ænd; ənd] [θriː] ['mɜːrtʃənt] ,
where I met with W . Simons , Doling , Luellin and three merchants ,
在哪里 我 遇见 和 W . 西蒙斯 , 多林 , - 和 三 商人 ,

在那里我遇到了W·西蒙斯、多林、吕埃林和三位商人，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['pɔːtə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ,
one of which had occasion to use a porter , so they sent for one ,
一 的 哪个 有 场合 到 使用 一个 搬运工 , 所以 他们 发送 为了 一 ,

其中一人需要用到搬运工，于是他们派人去叫了一个人。

[ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [keɪm] ,
and James the soldier came ,
和 詹姆斯 这 士兵 来了 ,

士兵詹姆斯来了，

[huː] [təʊld] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
who told us how they had been all day and night upon their guard at St . James's ,
WHO 讲述 我们 如何 他们 有 到过 全部 天 和 夜晚 之上 他们的 警卫 在 英石 . 詹姆斯的 ,

他们告诉我们，他们日夜不停地在圣詹姆斯教堂守卫。

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ðeɪ] [dɪd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [stænd] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gæn] ,
and that through the whole town they did resolve to stand to what they had began ,
和 那 通过 这 所有的 镇 他们 做过 解决 到 站立 到 什么 他们 有 开始 ,

全镇上下都决心坚持他们已经开始的事业。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] .
and that to - morrow he did believe they would go into the City , and be received there .
和 那 到 - 明天 他 做过 相信 他们 会 去 进入 这 城市 , 和 是 已收到 那里 .

他相信他们明天就能进城，并受到那里的接待。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɔːt] [kɔːld] ,
After all this we went to a sport called ,
后 全部 这 我们 去 到 一个 运动 称为 ,

之后我们去参加了一项叫做……的运动。

['selɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['herɪŋz] ,
selling of a horse for a dish of eggs and herrings ,
销售 的 一个 马 为了 一个 盘子 的 鸡蛋 和 鲱鱼 ,

用一匹马换一盘鸡蛋和鲱鱼

[ænd; ənd] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [twelv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] ,
and sat talking there till almost twelve o'clock and then parted ,
和 卫星 说 那里 直到 几乎 十二 点钟 和 然后 分手了 ,

他们坐在那里聊天，一直聊到快十二点才分开。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['ɔːlgeɪt] .
they were to go as far as Aldgate .
他们 是 到 去 作为 远的 作为 阿尔德盖特 .

他们的目的地是奥尔德盖特。

[həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Home and to bed .
家 和 到 床 .

回家睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[dræŋk] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [æt; ət] ['hɑːrpərz] ,
Drank my morning draft at Harper's ,
喝 我的 早晨 草稿 在 哈珀斯 ,

在哈珀酒吧喝了我的早午餐生啤，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kwaɪət] [ə'pɒn] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [peɪ]
and was told there that the soldiers were all quiet upon promise of pay
和 曾是 讲述 那里 那 这 士兵 是 全部 安静的 之上 承诺 的 支付
.
.
.

在那里，有人告诉士兵们，在得到报酬的承诺后，士兵们都安静了下来。

[ðens] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] ,
Thence to St . James's Park ,
因此 到 英石 . 詹姆斯的 公园 ,

然后前往圣詹姆斯公园，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪd]
and walked there to my place for my flageolet and then played
和 步行 那里 到 我的 地方 为了 我的 鞭状 和 然后 玩
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
a little ,
一个 小的 ,

然后我走到我家去拿我的短笛，接着吹了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
it being a most pleasant morning and sunshine .
它 存在 一个 最多 令人愉快的 早晨 和 阳光 .

这是一个阳光明媚、非常宜人的早晨。

[bæk] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːd] - ['tʃeɪmbə(r)] [ai] [sɔː] [ə'baʊt] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] -
Back to Whitehall , where in the guard - chamber I saw about thirty or forty '
后退 到 白厅 , 在哪里 在 这 警卫 - 房间 我 锯 关于 三十 或者 四十 -
['prentɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
prentices of the City ,
学徒 的 这 城市 ,

回到白厅，我在卫兵室里看到了大约三四十名伦敦城的见习警员。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] ['prɪznər] ['hɪðə(r)] .
who were taken at twelve o'clock last night and brought prisoners hither .
WHO 是 已采取 在 十二 点钟 最后的 夜晚 和 带来 囚犯 这里 .

昨晚十二点被抓获并押送到这里的囚犯。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
Thence to my office ,
因此 到 我的 办公室 ,

然后前往我的办公室，

[weə(r)] [ai] [peɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['ʌndə(r)] [luː'tenənt] . -
where I paid a little more money to some of the soldiers under Lieut . -
在哪里 我 有薪酬的 一个 小的 更多的 钱 到 一些 的 这 士兵 在下面 中尉 . -
[kɒl] .
Col .
上校 .

我向中校麾下的一些士兵多付了一些钱。

['mɪlə(r)] ([huː] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ]
Miller (who held out the Tower against the Parliament after it was taken away
磨坊主 (WHO 握住 出去 这 塔 反对 这 议会 后 它 曾是 已采取 离开
[frɒm; frəm] [fɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
from Fitch by the Committee of Safety ,
从 惠誉 经过 这 委员会 的 安全 ,

米勒（在安全委员会从惠誉手中夺走伦敦塔后，他曾坚守伦敦塔对抗议会，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs]) .
and yet he continued in his office) .
和 然而 他 持续 在 他的 办公室) .

然而，他仍然继续在办公室里工作)。

[ə'baʊt] [nuːn] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [dʒɔɪs] ,
About noon Mrs . Turner came to speak with me , and Joyce ,
关于 中午 太太 . 车工 来了 到 说话 和 我 , 和 乔伊斯 ,

中午时分，特纳夫人来和我还有乔伊斯谈话，

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['sɪtɪŋ] ,
and I took them and shewed them the manner of the Houses sitting ,
和 我 采取 他们 和 展示 他们 这 方式 的 这 房屋 坐着 ,

我带着他们，向他们展示了议会的议事方式。

[ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] ['veri] ['sɪvəli] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
the doorkeeper very civilly opening the door for us .
这 门卫 非常 文明地 开幕 这 门 为了 我们 .

门卫很有礼貌地为我们开了门。

[ðens] [wɪð] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,
Thence with my cozen Roger Pepys ,
因此 和 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 ,

然后，我和我的表弟罗杰·佩皮斯一起，

[['rɒdʒə(r)] ['pepis] , [sʌn] [ɒv; əv] ['tɔːlbət; 'tɒl-] ['pepis] [ɒv; əv] [ɪmpɪŋtən] , [ə; eɪ] ['bærɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
[Roger Pepys , son of Talbot Pepys of Impington , a barrister of the
[罗杰 佩皮斯 , 儿子 的 塔尔博特 佩皮斯 的 伊平顿 , 一个 律师 的 这
['mɪd(ə)l] ['temp(ə)l] ,
Middle Temple ,
中间 寺庙 ,

[罗杰·佩皮斯，伊平顿的塔尔博特·佩皮斯之子，中殿律师学院的律师，

[em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] , - - - , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] , - - - .
M . P . for Cambridge , 1661 - 78 , and Recorder of that town , 1660 - 88 .
M . P . 为了 剑桥 , - - - , 和 录音机 的 那 镇 , - - - .

1661-78 年任剑桥市议员，1660-88 年任剑桥市记录官。

[hiː; hi] ['mærid] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , ['pɑːrnəl] , ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [eə'res; 'eərəs] [ɒv; əv] [dʒɒn]
He married , for the third time , Parnell , daughter and heiress of John
他 已婚 , 为了 这 第三 时间 , 帕内尔 , 女儿 和 女继承人 的 约翰
[djuːk] ,
Duke ,
公爵 ,

他第三次结婚，娶了约翰·杜克的女儿兼继承人帕内尔为妻。

[ɒv; əv] - , [ˌsiː 'əʊ] . ['sʌfək] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
of Workingham , co . Suffolk , and this was the wedding for which
的 - , 合作 . 萨福克 , 和 这 曾是 这 婚礼 为了 哪个
[ðə; ði] ['pəʊzi] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .]
the posy ring was required .]
这 铭文 戒指 曾是 必需的 .]

来自萨福克郡沃金厄姆，而这正是需要花束戒指的婚礼。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tɜːm] [taɪm] , [wiː; wi] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] ['praiəz] ,
it being term time , we took him out of the Hall to Priors ,
它 存在 学期 时间 , 我们 采取 他 出去 的 这 大厅 到 先验 ,

正值学期期间，我们把他从宿舍楼带到了普赖尔斯宿舍。

[ðə; ði] ['renɪʃ] [waɪn] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['æntʃəviz] ,
the Rhenish wine - house , and there had a pint or two of wine and a dish of anchovies ,
这 莱茵河 葡萄酒 - 房子 , 和 那里 有 一个 品脱 或者 二 的 葡萄酒 和 一个 盘子 的 凤尾鱼 ,

那家莱茵河畔的酒馆，我们喝了一两品脱葡萄酒，还点了一份凤尾鱼。

[ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['dʌz(ə)n] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] .
and bespoke three or four dozen bottles of wine for him against his wedding .
和 定制 三 或者 四 打 瓶子 的 葡萄酒 为了 他 反对 他的 婚礼 .

并为他的婚礼特制了三四十瓶葡萄酒。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
After this done he went away ,
后 这 完毕 他 去 离开 ,

事情办完后他就离开了。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [wʊd] [hæv; həv] .
and left me order to call and pay for all that Mrs . Turner would have .
和 左边 我 命令 到 称呼 和 支付 为了 全部 那 太太 . 车工 会 有 .

并嘱咐我打电话支付特纳太太的所有费用。

[səʊ] [wiː; wi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðeə(r)] ,
So we called for nothing more there ,
所以 我们 称为 为了 没有什么 更多的 那里 ,

所以我们就没有再提出任何其他要求了。

[bʌt; bət] [went] [ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['mʌtn] [æt; ət] ['wɪlkɪnsənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rəʊstɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] ,
but went and bespoke a shoulder of mutton at Wilkinson's to be roasted as well as it could be done ,
但 去 和 定制 一个 肩膀 的 羊肉 在 威尔金森的 到 是 烤 作为 出色地 作为 它 可以 是 完毕 ,

但他还是去威尔金森餐厅订了一块羊肩肉，要求烤得尽善尽美。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .
and sent a bottle of wine home to my house .
和 发送 一个 瓶子 的 葡萄酒 家 到 我的 房子 .

还送了一瓶酒到我家。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] [went] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [waɪt] [hɔːl] ,
In the meantime she and I and Joyce went walking all over White Hall ,
在 这 与此同时 她 和 我 和 乔伊斯 去 步行 全部 超过 白色的 大厅 ,

与此同时，她、我和乔伊斯在白厅里四处走走。

['wɪðə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['njuːli] [kʌm] ,
whither General Monk was newly come ,
往哪里去 一般的 僧 曾是 新 来 ,

蒙克将军刚刚抵达的地方，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [mɑːtʃ] [baɪ][ɪn] ['veri] [gʊd] [plaɪt] [ænd; ənd] [staʊt] ['ɒfɪsəz] .
and we saw all his forces march by in very good plight and stout officers .
和 我们 锯 全部 他的 力量 行进 经过 在 非常 好的 困境 和 肥硕 警官 .

我们看到他的所有部队都精神抖擞地列队行进，军官们也都很强壮。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [weə(r)] [wiː; wi] [daind] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
Thence to my house where we dined , but with a great deal of patience ,
因此 到 我的 房子 在哪里 我们 用餐 , 但 和 一个 伟大的 交易 的 耐心 ,

然后我们去了我家吃饭，但过程非常耐心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌtn] [keɪm] [ɪn] [rɔː] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['stjuːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for the mutton came in raw , and so we were fain to stay the stewing of it .
为了 这 羊肉 来了 在 生的 , 和 所以 我们 是 欣然 到 停留 这 炖 的 它 .

因为羊肉是生的，所以我们很遗憾没有炖煮它。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][sæt] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊzi]
In the meantime we sat studying a Posy
在 这 与此同时 我们 卫星 学习 一个 铭文

与此同时，我们坐着研究一束花。

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [m'ɒtəʊz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [rɪŋz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]['rəʊmən]['ɒrɪdʒɪn] .
[It is supposed that the fashion of having mottoes inscribed on rings was of Roman origin .
[它 是 据称 那 这 时尚 的 拥有 格言 铭文 在 戒指 曾是 的 罗马 起源 .

[人们认为在戒指上刻上格言的风尚起源于罗马。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['pəʊzi][wɒz; wəz][ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,
In the fourteenth and fifteenth centuries the posy was inscribed on the outside of the ring ,
在 这 第十四 和 第十五 几个世纪 这 铭文 曾是 铭文 在 这 外部 的 这 戒指 ,

在十四、十五世纪，花束图案被刻在戒指外侧。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] .
and in the sixteenth and seventeenth centuries it was placed inside .
和 在 这 第十六 和 第十七 几个世纪 它 曾是 放置 里面 .

十六、十七世纪时，它被放置在室内。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɒljuːm] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ɪn'taɪtld] " ['lʌvz] ['gɑːlənd] : [ɔː(r)]['pəuzi][fɔː(r); fə(r)] [rɪŋz] ,
A small volume was published in 1674 , entitled " Love's Garland : or Posies for Rings ,
一个 小的 体积 曾是 已发布 在 - , 标题 " 爱的 花环 : 或者 花束 为了 戒指 ,

1674年出版了一本小册子，名为《爱的花环：或戒指花束》，

[ænd; ənd] [glʌvz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['prɪti] ['təukənz] [ðæt] ['lʌvəz] [send] [ðeə(r)] [lʌvz] . "
Handkerchers and Gloves , and such pretty tokens that Lovers send their Loves . "
手帕 和 手套 , 和 这样的 漂亮的 代币 那 恋人 发送 他们的 爱 . "

]
]
]

手帕、手套，以及恋人们互赠的这些精美小礼物。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æt; ət] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [hɪz; ɪz]
for a ring for her which she is to have at Roger Pepys his
为了 一个 戒指 为了 她 哪个 她 是 到 有 在 罗杰 佩皮斯 他的
['wedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

送给她一枚戒指，让她在罗杰·佩皮斯的婚礼上佩戴。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [left] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪə(r)] [njuːz] ,
After dinner I left them and went to hear news ,
后 晚餐 我 左边 他们 和 去 到 听到 消息 ,

晚饭后我离开了他们，去打听消息。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [mʌŋk]
but only found that the Parliament House was most of them with Monk
但 仅有的 成立 那 这 议会 房子 曾是 最多 的 他们 和 僧
[æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
at White Hall ,
在 白色的 大厅 ,

但结果发现，议会大厦里的大部分人都和蒙克一起待在白厅。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [kɔːlz] [tuː; tə] [hɪm]
and that in his passing through the town he had many calls to him
和 那 在 他的 通过 通过 这 镇 他 有 许多 呼叫 到 他
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] ,
for a free Parliament ,
为了 一个 自由的 议会 ,

在他途经该镇期间，许多人呼吁他建立自由议会。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['ʌðə(r)] ['welkəm] .
but little other welcome .
但 小的 其他 欢迎 .

但除此之外，几乎没有其他受欢迎的事物。

[ai] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [jɑːd] [haʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [jet]
I saw in the Palace Yard how unwilling some of the old soldiers were yet
我 锯 在 这 宫殿 院子 如何 不情愿 一些 的 这 老的 士兵 是 然而
[tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] ,
to go out of town without their money ,
到 去 出去 的 镇 没有 他们的 钱 ,

我在宫廷庭院里看到，一些老兵如果没有带钱，就不愿意出城。

[ænd; ənd] [swɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn] [θriː] [deɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] ,
and swore if they had it not in three days , as they were promised ,
和 发誓 如果 他们 有 它 不是 在 三 天 , 作为 他们 是 承诺 ,

他们发誓，如果三天之内没有如约拿到，

[ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd]
they would do them more mischief in the country than if they had staid
他们 会 做 他们 更多的 恶作剧 在 这 国家 比 如果 他们 有 稳重
[hɪə(r)] ;
here ;
这里 ;

他们如果留在乡下，会比留在这里给他们带来更大的麻烦；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ˌdɪskən'tentɪd] .
and that is very likely , the country being all discontented .
和 那 是 非常 可能 , 这 国家 存在 全部 不满 .

鉴于全国上下都心怀不满，这种情况很有可能发生。

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [gɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌŋks] ['səʊldʒəz] .
The town and guards are already full of Monk's soldiers .
这 镇 和 守卫 是 已经 满的 的 僧侣的 士兵 .

城镇和守卫中已经挤满了僧侣的士兵。

[ai] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['grəʊɪŋ] [dɑ:k]
I returned , and it growing dark
我 返回 , 和 它 生长 黑暗的

我回去的时候，天色渐渐暗了下来。

[ai]
I
我

我

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:k] , [weə(r)] - .
and they went to take a turn in the park , where Theoph .
和 他们 去 到 拿 一个 转动 在 这 公园 , 在哪里 - .

他们去公园转了个弯，西奥夫在那里。

([hu:] [wɒz; wəz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['dɪnə(r)]) [ˌaʊt'ræn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
(who was sent for to us to dinner) outran my wife and another
(WHO 曾是 发送 为了 到 我们 到 晚餐) 甩开 我的 妻子 和 其他
[pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ,
poor woman ,
贫穷的 女士 ,

（被叫来和我们一起吃饭的那个人）跑得比我的妻子和另一个可怜的女人还快，

[ðæt] [leɪd] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [eɪl] [wɪð] [ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˌaʊt'rʌn] [hɜ:(r); hə(r)] .
that laid a pot of ale with me that she would outrun her .
那 铺设 一个 锅 的 麦芽酒 和 我 那 她 会 超越 她 .

那人给我准备了一壶麦酒，说她会跑得比她快。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai] [set] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['tʃa:riŋ] [krɒs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [left] [ðem; ðəm]
After that I set them as far as Charing Cross , and there left them
后 那 我 放 他们 作为 远的 作为 查令 叉 , 和 那里 左边 他们
[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] ,
and my wife ,
和 我的 妻子 ,

之后我把他们送到查令十字街，然后把他们和我的妻子留在那里。

[ænd; ənd] [ai] [went] [tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . [æn] ,
and I went to see Mrs . Ann ,
和 我 去 到 看 太太 . 安 ,

于是我去拜访了安太太。

[hu:] [bɪ'gæn] ['veri] [haɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [flɒk] [bed] [ai] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn]
who began very high about a flock bed I sent her , but I took her down
WHO 开始 非常 高的 关于 一个 群 床 我 发送 她 , 但 我 采取 她 向下
.
.
.

她一开始对我送她的羊圈很兴奋，但我让她冷静了下来。

[hɪə(r)] [ai] [pleɪd] [æt; ət] [kɑ:dz] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑ:k] .
Here I played at cards till 9 o'clock .
这里 我 玩 在 牌 直到 9 点钟 .

我在这里玩牌玩到九点。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] [luːt] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
In the morning at my lute an hour , and so to my office ,
在 这 早晨 在 我的 琵琶 一个 小时 , 和 所以 到 我的 办公室 ,

早上弹奏鲁特琴一个小时，然后去我的办公室。

[weə(r)] [ai] [steɪd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [skwɪb] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
where I staid expecting to have Mr . Squib come to me ,
在哪里 我 稳重 期待 到 有 先生 . 爆破 来 到 我 ,

我当时就待在那里，等着斯奎布先生来找我。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] . [æt; ət] [nuːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [swɒn] [ænd; ənd][gɒt]
but he did not . At noon walking in the Hall I found Mr . Swan and got
但 他 做过 不是 . 在 中午 步行 在 这 大厅 我 成立 先生 . 天鹅 和 得到
[hɪm][ænd; ənd] ['kæptɪn] [stəʊn] [tə'geðə(r)] ,
him and Captain Stone together ,
他 和 队长 石头 一起 ,

但他没有。中午时分，我在大厅里散步时遇到了斯旺先生，并把他和斯通船长叫到了一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əd'vaɪzd] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋz] ['bɪznəs] .
and there advised about Mr . Downing's business .
和 那里 建议 关于 先生 . 唐宁的 商业 .

并就唐宁先生的生意提出了建议。

[səʊ][tuː; tə] [wɪlz] , [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] [tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [swɑːnz] ,
So to Will's , and sat there till three o'clock and then to Mr . Swan's ,
所以 到 遗嘱 , 和 卫星 那里 直到 三 点钟 和 然后 到 先生 . 天鹅的 ,

于是去了威尔家，在那儿坐到三点钟，然后又去了斯旺先生家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] ['veri] [dʒen'tiːl] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
where I found his wife in very genteel mourning for her father ,
在哪里 我 成立 他的 妻子 在 非常 文雅的 丧 为了 她 父亲 ,

我发现他的妻子正在为她的父亲举行非常庄重的丧礼。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['mɪstə(r)] .
and took him out by water to the Counsellor at the Temple , Mr .
和 采取 他 出去 经过 水 到 这 顾问 在 这 寺庙 , 先生 .
['stiːvnz] ,
Stephens ,
斯蒂芬斯 ,

然后乘船把他送到圣殿的顾问斯蒂芬斯先生那里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['sʌðərtən] ['elɪs] ,
and from thence to Gray's Inn , thinking to speak with Sotherton Ellis ,
和 从 因此 到 格雷的 客栈 , 思维 到 说话 和 索瑟顿 埃利斯 ,
[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm] [nɒt] ,
but found him not ,
但 成立 他 不是 ,

然后他前往格雷律师学院，想和索瑟顿·埃利斯谈谈，但没有找到他。

[səʊ][wiː; wi] [met] [wɪð] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɔːks] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd]
so we met with an acquaintance of his in the walks , and went and
所以 我们 遇见 和 一个 熟人 的 他的 在 这 散步 , 和 去 和
[dræŋk] ,
drank ,
喝 ,

于是我们在散步时遇到了他的一个熟人，就一起去喝酒了。

[weə(r)] [ai][et; eɪt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , ['hævɪŋ] [et; eɪt] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,
where I ate some bread and butter , having ate nothing all day ,
在哪里 我 吃 一些 面包 和 黄油 , 拥有 吃 没有什么 全部 天 ,

我在那里吃了些面包和黄油，因为我一整天都没吃东西。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [tʃɑːns] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] ['mæriət] , [ðə; ði] [greɪt] ['iːtə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ,
while they were by chance discoursing of Marriot , the great eater , so that I was ,
尽管 他们 是 经过 机会 论述 的 万豪酒店 , 这 伟大的 食客 , 所以 那 我 曾是 ,

当他们偶然间谈论起大胃王马里奥特时，我也在场了。

[ai][rɪ'membə(r)] , [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [iːt] [wɒt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
I remember , ashamed to eat what I would have done .
我 记住 , 羞愧 到 吃 什么 我 会 有 完毕 .

我记得，当时我羞于吃掉自己吃的东西。

[hɪə(r)] [swɒn] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['bæləd][tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪn'kɒmprəbli] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [hænd] ,
Here Swan shewed us a ballad to the tune of Mardike which was most incomparably wrote in a printed hand ,
这里 天鹅 展示 我们 一个 民谣 到 这 调 的 - 哪个 曾是 最多 无与伦比 写道 在 一个 打印 手 ,

斯旺在这里给我们表演了一首以《玛迪克》为曲调的民谣，这首歌是用印刷体写成的，字迹非常优美。

[wɪtʃ] [ai] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɒŋ] [pruːvd] [bʌt; bət] ['sɪli] ,
which I borrowed of him , but the song proved but silly ,
哪个 我 借来的 的 他 , 但 这 歌曲 已证实 但 愚蠢的 ,

那是我从他那里借来的，但那首歌听起来很傻。

[ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd][nɒt] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
and so I did not write it out .
和 所以 我 做过 不是 写 它 出去 .

所以我没有把它写下来。

[ðens] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [swɒn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['maːstəz] , [maɪ] [lɔːd] ['wɪdrɪŋtən] , [ai] [met] [wɪð] [sp'aɪsɐ] ,
Thence we went and leaving Swan at his master's , my Lord Widdrington , I met with Spicer ,
因此 我们 去 和 离开 天鹅 在 他的 硕士学位 , 我的 主 威德灵顿 , 我 遇见 和 斯派塞 ,

然后我们离开了，把斯旺留在他的主人威德林顿勋爵那里，我则去见了斯派塞。

['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][diː] . [vaɪnz] [ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] [kɔːt] ,
Washington , and D . Vines in Lincoln's Inn Court ,
华盛顿 , 和 D . 藤蔓 在 林肯的 客栈 法庭 ,

华盛顿，以及林肯律师学院法庭的D. Vines，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [dʒæk][tuː; tə] [rəʊst] [bɜ˞dz] [ɒn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['selɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] .
and they were buying of a hanging jack to roast birds on of a fellow that was there selling of some .
和 他们 是 购买 的 一个 绞刑 杰克 到 烤 鸟类 在 的 一个 同伴 那 曾是 那里 销售 的 一些 .

他们正在向一个在那里卖烤鸡架的人购买烤鸡架。

[ai][wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][slɪp][frɒm; frəm][ðeə(r)][ænd; ənd][went][tuː; tə]['mɪsɪz] . [kruːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
I was fain to slip from there and went to Mrs . Crew's to her
我 曾是 欣然 到 滑 从 那里 和 去 到 太太 . 船员 到 她
[ænd; ənd][əd'vaɪzd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] [waɪl]
and advised about a maid to come and be with Mrs . Jem while
和 建议 关于 一个 女佣 到 来 和 是 和 太太 . 杰姆 尽管
[hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ɪz] [sɪk] ,
her maid is sick ,
她 女佣 是 生病的 ,

我趁机溜走，去了克鲁太太家，建议她找个女佣来照顾生病的杰姆太太。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][speə(r)] [nʌn] .
but she could spare none .
但 她 可以 空闲的 没有任何 .

但她一个也舍不得。

[ðens] [tuː; tə][sɜː(r)] ['hæri] [raɪts] ,
Thence to Sir Harry Wright's ,
因此 到 先生 哈里 赖特的 ,

然后前往哈里·赖特爵士的住所，

[bʌt; bət][maɪ]['leɪdi][nɒt] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ai] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kɑːtə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but my lady not being within I spoke to Mrs . Carter about it ,
但 我的 女士 不是 存在 之内 我 辐 到 太太 . 卡特 关于 它 ,

但我夫人不在家，所以我跟卡特太太谈了这件事。

[huː] [wɪl] [get] [wʌn] [ə'genst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
who will get one against Monday .
WHO 将要 得到 一 反对 周一 .

谁将在周一的比赛中获胜。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪŋk] [bɔɪ]
So with a link boy
所以 和 一个 关联 男生

所以，和一个链接男孩

[[lɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [ɒv; əv] [təʊ] [ɔː(r)] [pɪtʃ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [wei] .
[Links were torches of tow or pitch to light the way .
[链接 是 火炬 的 拖 或者 沥青 到 光 这 方式 .

[火炬是用麻绳或沥青制成的，用来照亮道路。

[ed] .]
Ed .]
艾德 .]

编者注

[tuː; tə] [skɑːts] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . [æn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːt] , [bʌt; bət] [ai] [spəʊk] [nɒt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
to Scott's , where Mrs . Ann was in a heat , but I spoke not to her ,
到 斯科特的 , 在哪里 太太 . 安 曾是 在 一个 热 , 但 我 辐 不是 到 她 ,

我去了斯科特家，安太太当时正发情，但我没跟她说话。

[bʌt; bət][təʊld]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,
but told Mrs . Jem what I had done ,
但 讲述 太太 . 杰姆 什么 我 有 完毕 ,

但我把所做的事告诉了杰姆太太。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] ['lɛtəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] ,
and after that went home and wrote letters into the country by the post ,
和 后 那 去 家 和 写道 信件 进入 这 国家 经过 这 邮政 ,

之后他回到家，通过邮寄的方式给国里写信。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪd] [ə'waɪl] [ɒn] [maɪ] [luːt] , [ænd; ənd] [səʊ] [dʌn] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .

and then played awhile on my lute , and so done , to supper and then to bed .

和 然后 玩 一会儿 在 我的 琵琶 , 和 所以 完毕 , 到 晚餐 和 然后 到 床 .

然后弹了一会儿鲁特琴，就这样，吃完晚饭就去睡觉了。

[ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ,

All the news to - day is ,

全部 这 消息 到 - 天 是 ,

今天的新闻都是：

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['vəʊtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .

that the Parliament this morning voted the House to be made up four hundred forthwith .

那 这 议会 这 早晨 投票 这 房子 到 是 制成 向上 四 百 立即 .

今天上午，议会投票决定立即组建四百名议员的议会。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ] [waɪf] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːkɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,

This day my wife killed her turkeys that Mr . Sheply gave her ,

这 天 我的 妻子 被杀 她 火鸡 那 先生 . 谢普利 给予 她 ,

今天，我妻子宰杀了谢普利先生送给她的火鸡。

[ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['ziːlənd] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,

that came out of Zealand with my Lord ,

那 来了 出去 的 新西兰 和 我的 主 ,

那位与我的主一同从西兰岛来的，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [hɜː(r); hə(r)] - [dʒeɪn] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [kɪl] ['eniθɪŋ] .

and could not get her m'd Jane by no means at any time to kill anything .

和 可以 不是 得到 她 - 简 经过 不 方法 在 任何 时间 到 杀 任何事物 .

而且无论如何都无法让她的妻子简杀死任何东西。

5th , ([lɔːdz] [deɪ]) .

5th , (Lord's day) .

5th , (主场 天) .

第五日（主日）。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [tʃɜːtʃ] [taɪm] ['mɪstə(r)] . - ,

In the morning before church time Mr . Hawly ,

在 这 早晨 前 教会 时间 先生 . - ,

早上做礼拜之前，霍利先生

[huː] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] ['sædli] ,

who had for this day or two looked something sadly ,

WHO 有 为了 这 天 或者 二 看起来 某物 令人遗憾的是 ,

这几天他看起来有些忧郁，

[wɪtʃ] [mɪ'θɪŋks] [dɪd] [spiːk] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] ,

which methinks did speak something in his breast concerning me ,

哪个 我觉得 做过 说话 某物 在 他的 胸部 有关 我 ,

我觉得他心里肯定在说些关于我的事。

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] L24 [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt]
came to me telling me that he was out L24 which he could not tell what
来了 到 我 讲述 我 那 他 曾是 出去 L24 哪个 他 可以 不是 告诉 什么
[wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] ,
was become of ,
曾是 变得 的 ,

他来告诉我他去了L24，但他不知道发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ðə; ði]
and that he do remember that he had such a sum in a bag the
和 那 他 做 记住 那 他 有 这样的 一个 和 在 一个 包 这
['ʌðə(r)] [deɪ] ,
other day ,
其他 天 ,

而且他确实记得前几天他的包里有这么多钱。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and could not tell what he did with it ,
和 可以 不是 告诉 什么 他 做过 和 它 ,

我也不知道他把那东西用在了哪里。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪm] .
at which I was very sorry but could not help him .
在 哪个 我 曾是 非常 对不起 但 可以 不是 帮助 他 .

对此我深感遗憾，但却无能为力。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['gʌnɪŋ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [æn; ən][əʊld][mæn] ,
In the morning to Mr . Gunning , where a stranger , an old man ,
在 这 早晨 到 先生 . 冈宁 , 在哪里 一个 陌生人 , 一个 老的 男人 ,

早上，冈宁先生遇到了一位陌生人，一位老人，

[priːtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒnɪst] ['sɜːmən] [ə'pɒn] " [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
preached a good honest sermon upon " What manner of love is this that we should
布道 一个 好的 诚实的 讲道 之上 " 什么 方式 的 爱 是 这 那 我们 应该
[biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][gɒd] .
be called the sons of God .
是 称为 这 儿子们 的 上帝 .

发表了一篇关于“这是怎样的爱，使我们得称为神的儿子”的精彩而真诚的布道。

" ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][maɪ][waɪf] ,
" After sermon I could not find my wife ,
" 后 讲道 我 可以 不是 寻找 我的 妻子 ,

“布道结束后，我找不到我的妻子了。”

[huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ə'genst] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðeə(r)]
who promised to be at the gate against my coming out , and waited there
WHO 承诺 到 是 在 这 门 反对 我的 未来 出去 , 和 等待 那里
[ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ;
a great while ;
一个 伟大的 尽管 ;

他们答应守在门口不让我出来，在那里等了很久；

[ðen] [went] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [gɒn] [ai] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət]
then went to my house and finding her gone I returned and called at
然后 去 到 我的 房子 和 寻找 她 已消失 我 返回 和 称为 在
[ðə; ði] ['tʃekəz] ,
the Chequers ,
这 跳棋 ,

然后我去了我家，发现她不在，就返回并去了切克斯酒店。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ,
thinking to dine at the ordinary with Mr . Chetwind and Mr . Thomas ,
思维 到 用餐 在 这 普通的 和 先生 . - 和 先生 . 托马斯 ,

打算和切特温德先生和托马斯先生在一家普通的餐馆用餐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] ,
but they not being there I went to my father and found her there ,
但 他们 不是 存在 那里 我 去 到 我的 父亲 和 成立 她 那里 ,

但他们都不在，所以我去找我父亲，在那里找到了她。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [daind] .
and there I dined .
和 那里 我 用餐 .

我在那里吃了晚饭。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
To their church in the afternoon ,
到 他们的 教会 在 这 下午 ,

下午去教堂，

[ænd; ənd] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [pjuː] [maɪ] [waɪf] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [blæk] [hʊd] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .
and in Mrs . Turner's pew my wife took up a good black hood and kept it .
和 在 太太 . 特纳的 座位 我的 妻子 采取 向上 一个 好的 黑色的 兜帽 和 保留 它 .

在特纳太太的座位上，我的妻子拿起了一件漂亮的黑色头巾，一直戴着。

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [priːtʃ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːmən] ,
A stranger preached a poor sermon ,
一个 陌生人 布道 一个 贫穷的 讲道 ,

一个陌生人做了一场糟糕的布道，

[ænd; ənd] [səʊ] [riːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['təubit] .
and so read over the whole book of the story of Tobit .
和 所以 读 超过 这 所有的 书 的 这 故事 的 托比特 .

于是，我通读了整本《托比特传》。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [həʊm] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
After sermon home with Mrs . Turner , staid with her a little while ,
后 讲道 家 和 太太 . 车工 , 稳重 和 她 一个 小的 尽管 ,

布道结束后，我和特纳太太一起回家，在她家待了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
then she went into the court to a christening and we to my father's ,
然后 她 去 进入 这 法庭 到 一个 洗礼 和 我们 到 我的 父亲的 ,

然后她去法院参加洗礼仪式，我们则去了我父亲的洗礼仪式。

[weə(r)] [ai] [rəʊt] [sʌm; səm] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːsə(r)] -
where I wrote some notes for my brother John to give to the Mercers '
在哪里 我 写道 一些 笔记 为了 我的 兄弟 约翰 到 给 到 这 默瑟斯 -

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

我在那里写了一些便条，让我哥哥约翰明天交给默瑟一家。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] .
it being the day of their apposition .
它 存在 这 天 的 他们的 同位语 .

那天正是他们决裂的日子。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ai] [steɪd] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ɪts]
After supper home , and before going to bed I staid writing of this day its
后 晚餐 家 , 和 前 去 到 床 我 稳重 写作 的 这 天 它是
[p'æsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,

晚饭后回到家，睡前我继续记录今天发生的事情。

[waɪl] [ə; eɪ] [drʌm] [keɪm] [baɪ] , ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [biːt] ,
while a drum came by , beating of a strange manner of beat ,
尽管 一个 鼓 来了 经过 , 殴打 的 一个 奇怪的 方式 的 打 ,

这时，一面鼓敲了过来，鼓声节奏很奇怪。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] , [wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,
now and then a single stroke , which my wife and I wondered at ,
现在 和 然后 一个 单身的 中风 , 哪个 我的 妻子 和 我 想知道 在 ,

偶尔会画出一笔，我和妻子对此感到疑惑。

[wɒt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
what the meaning of it should be .
什么 这 意义 的 它 应该 是 .

它的含义应该是什么？

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] [ai] [sɔː] [dɪk] ['kʌmbələnd] ['njuːli] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
This afternoon at church I saw Dick Cumberland newly come out of the country
这 下午 在 教会 我 锯 迪克 坎伯兰 新 来 出去 的 这 国家
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,
from his living ,
从 他的 活的 ,

今天下午在教堂，我看到了刚从国外回来的迪克·坎伯兰，他之前一直住在国外。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .
but did not speak to him .
但 做过 不是 说话 到 他 .

但他没有和他说话。

6th .
6th .
6th .

第六。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ai] [went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] [ænd; ənd] [peɪd] ['mɪstə(r)] .
Before I went to my office I went to Mr . Crew's and paid Mr .
前 我 去 到 我的 办公室 我 去 到 先生 . 船员 和 有薪酬的 先生 .
['ændruːz] [ðə; ði] [seɪm] L60 [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kælθrəp] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk]
Andrews the same L60 that he had received of Mr . Calthrop the last week
安德鲁斯 这 相同的 L60 那 他 有 已收到 的 先生 . 卡尔索普 这 最后的 星期
.
.
.

在我去办公室之前，我去了克鲁先生那里，付给了安德鲁斯先生和上周卡尔索普先生一样的60英镑。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm] ['ðɪðə(r)] ,
So back to Westminster and walked with him thither ,
所以 后退 到 威斯敏斯特 和 步行 和 他 那里 ,

于是我回到威斯敏斯特，和他一起走了过去。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɔːl] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [jɑːd] ,
where we found the soldiers all set in the Palace Yard ,
在哪里 我们 成立 这 士兵 全部 放 在 这 宫殿 院子 ,

我们发现士兵们都已在宫廷庭院里就位。

[tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
to make way for General Monk to come to the House .
到 制作 方式 为了 一般的 僧 到 来 到 这 房子 .

为蒙克将军进院让路。

[æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [swɒn] ,
At the Hall we parted , and meeting Swan ,
在 这 大厅 我们 分手了 , 和 会议 天鹅 ,

我们在大厅告别，遇到了斯旺，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd][dræŋk]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] .
he and I to the Swan and drank our morning draft .
他 和 我 到 这 天鹅 和 喝 我们的 早晨 草稿 .

我和他去了天鹅酒吧，喝了我们早上喝的生啤。

[səʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [sɔː] [mʌŋk] [gəʊ][baɪ] ,
So back again to the Hall , where I stood upon the steps and saw Monk go by ,
所以 后退 再次 到 这 大厅 , 在哪里 我 站立 之上 这 步骤 和 锯 僧 去 经过 ,

于是我又回到大厅，站在台阶上，看着蒙克走过。

[hiː; hi] ['meɪkɪŋ] [əb'zɜːvəns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] .
he making observance to the judges as he went along .
他 制作 观察 到 这 法官 作为 他 去 沿着 .

他一边走一边向法官们陈述情况。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'pɒn][maɪ] ['tɜːki] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm]
At noon my father dined with me upon my turkey that was brought from
在 中午 我的 父亲 用餐 和 我 之上 我的 火鸡 那 曾是 带来 从
['denmɑːk] , [ænd; ənd]
Denmark , and
丹麦 , 和

中午，父亲和我一起享用了我从丹麦带来的火鸡。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [hiː; hi]
after dinner he
后 晚餐 他

晚饭后他

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [hed] ['tævən] ,
and I to the Bull Head Tavern ,
和 我 到 这 公牛 头 酒馆 ,

我去了牛头酒馆，

[weə(r)] [wiː; wi][dræŋk][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] .
where we drank half a pint of wine and so parted .
在哪里 我们 喝 一半 一个 品脱 的 葡萄酒 和 所以 分手了 .

我们在那里喝了半品脱葡萄酒，然后就分别了。

[ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . [æn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒem] ['biːɪŋ] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ʃiː; ʃi]
I to Mrs . Ann , and Mrs . Jem being gone out of the chamber she
我 到 太太 . 安 , 和 太太 . 杰姆 存在 已消失 出去 的 这 房间 她

我告诉安太太，杰姆太太离开房间后，她

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [baʊt] , [ai] ['rætld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and I had a very high bout , I rattled her up , she being in her
和 我 有 一个 非常 高的 回合 , 我 摇晃 她 向上 , 她 存在 在 她
[bed] ,
bed ,
床 ,

我当时情绪非常激动，把她吵醒了，当时她正躺在床上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [kuːl] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ['prɪti] [ɡʊd] [frendz] .
but she becoming more cool , we parted pretty good friends .
但 她 成为 更多的 凉爽的 , 我们 分手了 漂亮的 好的 朋友们 .

但她变得越来越酷，我们分手时仍然是很好的朋友。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə] [wɪlz] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [tɪl] - [ə'klɑːk] ,
Thence I went to Will's , where I staid at cards till 10 o'clock ,
因此 我 去 到 遗嘱 , 在哪里 我 稳重 在 牌 直到 - 点钟 ,

然后我去了威尔家，在那里打牌一直待到十点钟。

['luːzɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ] [kraʊn] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
losing half a crown , and so home to bed .
输 一半 一个 王冠 , 和 所以 家 到 床 .

丢了半克朗，于是回家睡觉。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] ['ɜːli] [tuː; tə] [ɡɪv] ['mɪstə(r)] . - ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [fɔːst]
In the morning I went early to give Mr . Hawly notice of my being forced
在 这 早晨 我 去 早期的 到 给 先生 . - 注意 的 我的 存在 强制
[tuː; tə][ɡəʊ]['ɪntuː] ['lʌndən] ,
to go into London ,
到 去 进入 伦敦 ,

清晨，我早早地去通知霍利先生，我被迫前往伦敦。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['bɪznəs] [wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [sp'aɪsɐ]
but he having also business we left our office business to Mr . Spicer
但 他 拥有 还 商业 我们 左边 我们的 办公室 商业 到 先生 . 斯派塞
[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and he and I walked as far as the Temple ,
和 他 和 我 步行 作为 远的 作为 这 寺庙 ,

但他也有公事要办，所以我们把办公室的事情留给了斯派塞先生，然后我和他一起走到了寺庙。

[weə(r)] [ai] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [pɔːlz] [skuːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː]
where I halted a little and then went to Paul's School , but it being too
在哪里 我 停止 一个 小的 和 然后 去 到 保罗的 学校 , 但 它 存在 也
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

我在那里稍作停留，然后去了保罗学校，但时间还太早，

[went] [ænd; ənd][dræŋk][maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] [tɒm] ['pepis] [ðə; ði]['tɜːnə(r)] ,
went and drank my morning draft with my cozen Tom Pepys the turner ,
去 和 喝 我的 早晨 草稿 和 我的 可赞 汤姆 佩皮斯 这 车工 ,

我和我的表弟，那个车工汤姆·佩皮斯一起喝了我的晨间生啤，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃɒp] , [ðens] [tuː; tə] [skuːl] ,
and saw his house and shop , thence to school ,
和 锯 他的 房子 和 店铺 , 因此 到 学校 ,

然后看到了他的房子和店铺，之后去了学校。

[weə(r)] [hiː; hi] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [fɔːm] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
where he that made the speech for the seventh form in praise of the
在哪里 他 那 制成 这 演讲 为了 这 第七 形式 在 称赞 的 这
['faʊndə(r)] ,
founder ,
创始人 ,

他在那里为七年级学生发表了赞扬创始人的演讲，

[dɪd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] ['leɪtli] [gɒt] ,
did show a book which Mr . Crumlum had lately got ,
做过 展示 一个 书 哪个 先生 . - 有 最近 得到 ,

他展示了一本克鲁姆伦先生最近得到的书。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [əʊn] ['raɪtɪŋ] .
which is believed to be of the Founder's own writing .
哪个 是 相信 到 是 的 这 创始人 自己的 写作 .

据信这是创始人的亲笔所写。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] ,
After all the speeches ,
后 全部 这 演讲 ,

所有演讲结束后，

[ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] [keɪm] [ɒf] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][rest] ,
in which my brother John came off as well as any of the rest ,
在 哪个 我的 兄弟 约翰 来了 离开 作为 出色地 作为 任何 的 这 休息 ,

我哥哥约翰的表现和其他人一样出色。

[ai] [went] [streɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] , [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] ,
I went straight home and dined , then to the Hall ,
我 去 直的 家 和 用餐 , 然后 到 这 大厅 ,

我直接回家吃了晚饭，然后去了大厅。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ai] [sɔ:] [mʌŋks] ['səʊldʒəz][ə'bju:s] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kweɪkəz] ,
where in the Palace I saw Monk's soldiers abuse Billing and all the Quakers ,
在哪里 在 这 宫殿 我 锯 僧侣的 士兵 虐待 账单 和 全部 这 贵格会教徒 ,

在宫殿里，我亲眼目睹蒙克的士兵虐待比林和所有贵格会教徒。

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] [ðeə(r)] ,
that were at a meeting - place there ,
那 是 在 一个 会议 - 地方 那里 ,

当时他们正在那里的一个聚会地点，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði]['səʊldʒəz][dɪd][ju:z][ðem; ðəm] ['veri] ['rʌfli] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bleɪm]
and indeed the soldiers did use them very roughly and were to blame
和 的确 这 士兵 做过 使用 他们 非常 大致 和 是 到 责备
.
.
.

士兵们确实粗暴地使用了它们，他们应该为此负责。

[" [fɒks] , [ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] - ['weɪti] - [frend] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [kəm'pleɪnd] [tu:; tə]
[" Fox , or some other ' weighty ' friend , on hearing of this , complained to
[" 狐狸 , 或者 一些 其他 - 重 - 朋友 , 在 听力 的 这 , 抱怨 到
[mʌŋk] ,
Monk ,
僧 ,

“福克斯或其他一些‘有分量’的朋友听到这件事后，向蒙克抱怨了，

[hu:] ['ɪʃu:d] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)] , ['deɪtɪd] [mɑ:tʃ] 9th :
who issued the following order , dated March 9th :
WHO 发布 这 下列的 命令 , 日期 行进 9th :

发布命令如下，日期为3月9日：

- [ai][du:; də][rɪ'kwaɪə(r)][ɔ:l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][tu:; tə][fɔ:'beə(r)][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] ['pi:səbl]
' I do require all officers and soldiers to forbear to disturb peaceable
- 我 做 要求 全部 警官 和 士兵 到 忍耐 到 打扰 和平的
['mi:tiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kweɪkəz] ,
meetings of the Quakers ,
会议 的 这 贵格会教徒 ,

“我要求所有军官和士兵不得干扰贵格会教徒的和平集会。”

[ðeɪ] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
they doing nothing prejudicial to the Parliament or the Commonwealth of England
他们 正在做 没有什么 有偏见的 到 这 议会 或者 这 联邦 的 英格兰
.
:
.

他们没有做任何有损议会或英格兰联邦利益的事情。

[dʒɔːdʒ] [mʌŋk] . -
George Monk . '
乔治 僧 . -

乔治·蒙克。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
This order , we are told , had an excellent effect on the soldiers .
这 命令 , 我们 是 讲述 , 有 一个 出色的 影响 在 这 士兵 .

据说，这项命令对士兵们产生了极好的效果。

" — [ə; eɪ] . [siː] . - - [dʒɔːdʒ] [fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] ['kweɪkəz] , ['lʌndən] , - , [piː] . -
" — A . C . Bickley's ' George Fox and the Early Quakers , London , 1884 , p . 179
" — 一个 . C . - - 乔治 狐狸 和 这 早期的 贵格会教徒 , 伦敦 , - , p . -
.
:
.

“——AC Bickley 的《乔治·福克斯与早期贵格会教徒》，伦敦，1884 年，第 179 页。

[ðə; ði] ['kweɪkəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['nəʊtɪs] .
The Quakers were at this time just coming into notice .
这 贵格会教徒 是 在 这 时间 只是 未来 进入 注意 .

当时贵格会才刚刚开始为人所知。

[ðə; ði][fɜːst] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [fɒks] , [ðə; ði]['faʊndə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn] - ,
The first preaching of George Fox , the founder , was in 1648 ,
这 第一的 布道 的 乔治 狐狸 , 这 创始人 , 曾是 在 - ,

创始人乔治·福克斯的第一次布道是在1648年。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['priːtʃə] [ɒv; əv][ðə; ði][sekt] ['nʌmbəd] ['sev(ə)nti] - [θriː] .
and in 1655 the preachers of the sect numbered seventy - three .
和 在 - 这 传道者 的 这 教派 编号 七十 - 三 .

1655年，该教派的传教士人数为73人。

[fɒks][kəm'pjuːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['seldəm] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['kweɪkəz] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Fox computed that there were seldom less than a thousand quakers in prison .
狐狸 计算 那 那里 是 很少 较少的 比 一个 千 贵格会教徒 在 监狱 .

福克斯估计，监狱里的贵格会教徒很少少于一千人。

[ðə; ði]['stætʃuːt] - [ænd; ənd] - [kɑː(r)] .
The statute 13 and 14 Car .
这 法令 - 和 - 车 .

第 13 和 14 条法规。

[ˌaɪ 'aɪ] . [kæp] .
II . cap .
二 . 帽 .

二、章

[ai] . (-) [wɒz; wəz] " [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ænd; ənd]['deindʒəz] [ðæt]
i . (1662) was " An act for preventing the mischiefs and dangers that
我 . (-) 曾是 " 一个 行为 为了 预防 这 恶作剧 和 危险 那
[meɪ] [ə'raɪz][baɪ]['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [kɔːld] ['kweɪkəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
may arise by certain persons called quakers and others ,
可能 出现 经过 肯定 人 称为 贵格会教徒 和 其他的 ,

i. (1662 年) 是“一项防止某些被称为贵格会教徒和其他人可能造成的危害和危险的法案，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['lɔːfl] [əʊθs] .
refusing to take lawful oaths .
拒绝 到 拿 合法的 誓言 .

拒绝宣誓。

" ['bɪlɪŋ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 22nd , - , [wen] [hiː; hi] [ə'drest] ['pepis] [ɪn]
" Billing is mentioned again on July 22nd , 1667 , when he addressed Pepys in
" 账单 是 提及 再次 在 七月 22nd , - , 什么时候 他 已解决 佩皮斯 在
['westmɪnstə(r)] [hɔːl] .]
Westminster Hall .]
威斯敏斯特 大厅 .]

“比林在1667年7月22日再次被提及，当时他在威斯敏斯特大厅向佩皮斯发表了讲话。”

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [sp'aɪsɐ] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] L600 [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs]
So after drinking with Mr . Spicer , who had received L600 for me this
所以 后 喝 和 先生 . 斯派塞 , WHO 有 已收到 L600 为了 我 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

所以，在和斯派塞先生喝了几杯之后（他今天早上替我收到了600英镑），

[ai] [went] [tuː; tə][kæpt] . [stəʊn] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ['gaːdnz] ([ɔːl]
I went to Capt . Stone and with him by coach to the Temple Gardens (all
我 去 到 船长 . 石头 和 和 他 经过 教练 到 这 寺庙 花园 (全部
[ðə; ði] [wei] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn]) ,
the way talking of the disease of the stone) ,
这 方式 说 的 这 疾病 的 这 石头) ,

我去找了斯通船长，和他一起乘马车去了圣殿花园（一路上都在谈论结石这种疾病）。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] ['mɪstə(r)] . [skwɪb] , [bʌt; bət] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
where we met Mr . Squib , but would do nothing till to - morrow morning .
在哪里 我们 遇见 先生 . 爆破 , 但 会 做 没有什么 直到 到 - 明天 早晨 .

我们在那里遇到了斯奎布先生，但直到明天早上才采取行动。

[ðens] [bæk] [ɒn] [fʊt] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [ɪn]['kærəktə(r)]
Thence back on foot home , where I found a letter from my Lord in character
因此 后退 在 脚 家 , 在哪里 我 成立 一个 信 从 我的 主 在 特点

于是我步行返回家中，在那里发现了一封我主亲笔写的信。

[['praɪvət] ['krɪptɪk] [kəʊd] [ed] .] , [wɪtʃ] [ai] [kən'struːd] ,
[private cryptic code Ed .] , which I construed ,
[私人的 神秘的 代码 艾德 .] , 哪个 我 解释 ,

[私有加密代码，编者注]，我将其解读为：

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['rɪbən] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and after my wife had shewn me some ribbon and shoes that she
和 后 我的 妻子 有 展示 我 一些 丝带 和 鞋 那 她
[hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [wɪtʃ] ['fɔːməli] ['mɪstə(r)] . [kɪps]
had taken out of a box of Mr . Montagu's which formerly Mr . Kipps
有 已采取 出去 的 一个 盒子 的 先生 . - 哪个 以前 先生 . 基普斯
[hæd; həd] [left] [hɪə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [siː] ,
had left here when his master was at sea ,
有 左边 这里 什么时候 他的 掌握 曾是 在 海 ,

之后，我的妻子给我看了她从蒙塔古先生的一个盒子里拿出的一些丝带和鞋子，这些盒子以前是基普斯先生的主人出海时留在这里的。

[ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruː] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I went to Mr . Crew and advised with him about it ,
我 去 到 先生 . 全体人员 和 建议 和 他 关于 它 ,

我去找了克鲁先生，就此事向他提出了建议。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] [lɔːdz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] ,
it being concerning my Lord's coming up to Town ,
它 存在 有关 我的 主场 未来 向上 到 镇 ,

此事与我主进城有关,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ə'pɒn] [maɪ] [əd'vaɪs] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] [ɪn] [maɪ] ['letə(r)] .
which he desires upon my advice the last week in my letter .
哪个 他 欲望 之上 我的 建议 这 最后的 星期 在 我的 信 .

这是他根据我上周在信中的建议所希望的。

[ðens] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] ['mɪsɪz] . [æn] [ai] [went] [həʊm] ,
Thence calling upon Mrs . Ann I went home ,
因此 呼叫 之上 太太 . 安 我 去 家 ,

然后我去拜访了安太太，就回家了。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ɪn] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] .
and wrote in character to my Lord in answer to his letter .
和 写道 在 特点 到 我的 主 在 回答 到 他的 信 .

我以主人的身份给他回信。

[ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [kruː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [friː]
This day Mr . Crew told me that my Lord St . John is for a free
这 天 先生 . 全体人员 讲述 我 那 我的 主 英石 . 约翰 是 为了 一个 自由的
['pɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

今天，克鲁先生告诉我，我的圣约翰勋爵支持建立一个自由的议会。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [greɪt] [wɪð] [mʌŋk] ,
and that he is very great with Monk ,
和 那 他 是 非常 伟大的 和 僧 ,

他和蒙克相处得非常好。

[huː] [hæθ] [naʊ] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
who hath now the absolute command and power to do any thing that he
WHO 有 现在 这 绝对 命令 和 力量 到 做 任何 事物 那 他
[hæθ] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [duː; də] .
hath a mind to do .
有 一个 头脑 到 做 .

他现在拥有绝对的命令和权力，可以做任何他想做的事情。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]
Mr . Moore told me of a picture hung up at the Exchange of a great
先生 . 摩尔 讲述 我 的 一个 图片 悬挂 向上 在 这 交换 的 一个 伟大的
[peə(r)] [ɒv; əv] ['bʌtəks] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɜːd] ['ɪntuː] ['lɔːsənz] [maʊθ] ,
pair of buttocks shooting of a turd into Lawson's mouth ,
一对 的 臀部 射击 的 一个 粪 进入 劳森 嘴 ,

摩尔先生告诉我，交易所里挂着一幅画，画的是一对巨大的屁股把一坨粪便射进劳森的嘴里。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rəʊt] " [ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
and over it was wrote " The thanks of the house .
和 超过 它 曾是 写道 " 这 谢谢 的 这 房子 .

上面写着“感谢全家”。

" [bɔɪz] [duː; də] [naʊ] [kraɪ] " [kɪs] [maɪ] ['pɑːləmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [kɪs] [maɪ] [[rʌmp]] ,
" Boys do now cry " Kiss my Parliament , instead of " Kiss my [rump] ,
" 男孩们 做 现在 哭 " 吻 我的 议会 , 反而 的 " 吻 我的 [臀部] ,

“现在男孩们喊的是‘亲吻我的议会’，而不是‘亲吻我的[屁股]’，

" [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [kən'tempt] [ɪz][ðə; ði] [rʌmp] [kʌm] [tuː; tə] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .

" so great and general a contempt is the Rump come to among all the good and bad .

" 所以 伟大的 和 一般的 一个 鄙视 是 这 臀部 来 到 之中 全部 这 好的 和 坏的 .

"残余势力对所有好人和坏人都抱有如此巨大而普遍的蔑视。"

8th .

8th .

8th .

第八。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɒn][maɪ]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] ,

A little practice on my flageolet ,

一个 小的 实践 在 我的 鞭状 ,

稍微练习一下我的短笛，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][maɪ] [jɑːd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [stɒk] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] ,

and afterwards walking in my yard to see my stock of pigeons ,

和 然后 步行 在 我的 院子 到 看 我的 库存 的 鸽子 ,

之后，我走到院子里去看我的鸽子。

[wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [briːd] ['veri] [fɑːst] .

which begin now with the spring to breed very fast .

哪个 开始 现在 和 这 春天 到 品种 非常 快速地 .

现在正值春季，它们开始迅速繁殖。

[ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][baɪ]['mɪstə(r)] . [fɑːsən] , [maɪ] ['feləʊ] ['pjuːp(ə)l][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,

I was called on by Mr . Fossan , my fellow pupil at Cambridge ,

我 曾是 称为 在 经过 先生 . 福桑 , 我的 同伴 瞳孔 在 剑桥 ,

我的剑桥同学福桑先生叫我过去。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][swɒn][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [jɑːd] , [ænd; ənd][dræŋk][tə'geðə(r)]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] .

and I took him to the Swan in the Palace yard , and drank together our morning draft .

和 我 采取 他 到 这 天鹅 在 这 宫殿 院子 , 和 喝 一起 我们的 早晨 草稿 .

我带他去了宫廷庭院里的天鹅酒馆，一起喝了早晨的啤酒。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] , [maɪ][əʊld] [frend] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,

Thence to my office , where I received money , and afterwards Mr . Carter , my old friend at Cambridge ,

因此 到 我的 办公室 , 在哪里 我 已收到 钱 , 和 然后 先生 . 卡特 , 我的 老的 朋友 在 剑桥 ,

然后我回到办公室，在那里收到了钱，之后卡特先生，我的剑桥老朋友，

['miːtɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] [ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] ,

meeting me as I was going out of my office I took him to the Swan ,

会议 我 作为 我 曾是 去 出去 的 我的 办公室 我 采取 他 到 这 天鹅 ,

我走出办公室时遇到了他，我带他去了天鹅酒店。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ai] [met] [wɪð] ['kæptɪn] - ,

and in the way I met with Captain Lidcott ,

和 在 这 方式 我 遇见 和 队长 - ,

以及我与利德科特上尉相遇的方式，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [θriː] [went] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][dræŋk][ðeə(r)] ,

and so we three went together and drank there ,

和 所以 我们 三 去 一起 和 喝 那里 ,

于是我们三个就一起去了那里喝酒。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][dɪd] ,
the Captain talking as high as ever he did ,
这 队长 说 作为 高的 作为 曾经 他 做过 ,

船长说话的语气一如既往地高亢。

[ænd; ənd][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['θɜːrˌloʊ] .
and more because of the fall of his brother Thurlow .
和 更多的 因为 的 这 落下 的 他的 兄弟 瑟洛 .

更重要的是，他的哥哥瑟洛的倒台也加剧了这种情绪。

[[dʒɒn] ['θɜːrˌloʊ] , [bɔːn] - ; ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə] ['krɒmwel] ; [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)]
[John Thurloe , born 1616 ; Secretary of State to Cromwell ; M . P . for
[约翰 瑟洛 , 出生 - ; 秘书 的 状态 到 克伦威尔 ; M . P . 为了

约翰·瑟洛，生于1616年；克伦威尔的国务大臣；国会议员

['iːli] , - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] ['rɪtʃəd] ['krɑːmˌwɛlz]
Ely , 1656 , and for the University of Cambridge in Richard Cromwell's
伊利 , - , 和 为了 这 大学 的 剑桥 在 理查德 克伦威尔的

伊利，1656 年，以及理查德·克伦威尔为剑桥大学所做的贡献

['pɑːləmənt] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - .
Parliament of December , 1658 .
议会 的 十二月 , - .

1658年12月议会。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
He was never employed after the
他 曾是 绝不 受雇 后 这

此后他一直没有找到工作。

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
Restoration , although the King solicited his services .
恢复 , 虽然 这 国王 征求意见 他的 服务 .

尽管国王曾请求他效力，但最终还是复辟了。

[hiː; hi][daɪd]
He died
他 死亡

他去世了

['februəri] 21st , - .
February 21st , 1668 .
二月 21st , - .

1668年2月21日。

['pepis] [spelz] [ðə; ði] [neɪm] ['θɜːrˌloʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Pepys spells the name Thurlow , which was a
佩皮斯 咒语 这 姓名 瑟洛 , 哪个 曾是 一个

佩皮斯将瑟洛（Thurlow）这个名字拼写为Thurlow，这是一个

['kɒmən] ['spelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .]
common spelling at the time .]
常见的 拼写 在 这 时间 .]

当时的常用拼写。

[hens] [ai] [went] [tuː; tə] ['kæptɪn] [stəʊn] , [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [skwɪb] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] ,
Hence I went to Captain Stone , who told me how Squib had been with him ,
因此 我 去 到 队长 石头 , WHO 讲述 我 如何 爆破 有 到过 和 他 ,

于是我去找了斯通船长，他告诉我斯奎布和他在一起的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
and that he could do nothing with him ,
和 那 他 可以 做 没有什么 和 他 ,

他对他无能为力。

[səʊ][ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [wɪlz] ,

so I returned to Mr . Carter and with him to Will's ,

所以 我 返回 到 先生 . 卡特 和 和 他 到 遗嘱 ,

于是我回到了卡特先生那里，然后和他一起去了威尔家。

[weə(r)] [ai] [spent] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [mə'sjɜː] - , ['eɪliəs]['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)] , [huː] [ai]

where I spent upon him and Monsieur L'Impertinent , alias Mr . Butler , who I

在哪里 我 花费 之上 他 和 先生 - , 别名 先生 . 巴特勒 , WHO 我

[tʊk] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

took thither with me ,

采取 那里 和 我 ,

我把钱花在他和那位名叫“傲慢先生”（又名巴特勒先生）的人身上，我把巴特勒先生也带到了那里。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] ['renɪʃ] [waɪn] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [wei] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

and thence to a Rhenish wine house , and in our way met with Mr .

和 因此 到 一个 莱茵河 葡萄酒 房子 , 和 在 我们的 方式 遇见 和 先生 .

[huːl] ,

Hoole ,

胡尔 ,

然后我们去了莱茵河畔的一家葡萄酒庄，途中遇到了胡尔先生。

[weə(r)] [ai] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] [hɪz; ɪz] [waɪn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ]

where I paid for my cozen Roger Pepys his wine , and after drinking

在哪里 我 有薪酬的 为了 我的 可赞 罗杰 佩皮斯 他的 葡萄酒 , 和 后 喝

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] .

we parted .

我们 分手了 .

我付了表弟罗杰·佩皮斯的酒钱，喝完酒后我们就告别了。

[səʊ][ai] [həʊm] ,

So I home ,

所以 我 家 ,

于是我回家了，

[ɪn][maɪ] [wei] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ai][hæd; həd][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə]

in my way delivering a letter which among the rest I had from my Lord to

在 我的 方式 运送 一个 信 哪个 之中 这 休息 我 有 从 我的 主 到

- [deɪ] [tuː; tə][sɜː(r)][en] . ['wiːlə(r)] .

- day to Sir N . Wheeler .

- 天 到 先生 N . 惠勒 .

我顺道递送了一封信，这封信是我今天从勋爵那里收到的，收件人是N·惠勒爵士。

[æt; ət] [həʊm] [maɪ] [waɪfs] ['brʌðə(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [blæk] [dɒg] [wɪtʃ] [ai] [laɪkt] ['veri]

At home my wife's brother brought her a pretty black dog which I liked very

在 家 我的 妻子的 兄弟 带来 她 一个 漂亮的 黑色的 狗 哪个 我 喜欢 非常

[wel] ,

well ,

出色地 ,

在家时，我妻子的哥哥给她带来了一条漂亮的黑狗，我很喜欢它。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and went away again .

和 去 离开 再次 .

然后又离开了。

[hens] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['hæmpə(r)][ɒv; əv] ['bɒtlz] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ai] [kɔːld] [ɪn]

Hence sending a porter with the hamper of bottles to the Temple I called in

因此 发送 一个 搬运工 和 这 阻碍 的 瓶子 到 这 寺庙 我 称为 在

[maɪ] [wei] [ə'pɒn]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] ,

my way upon Mrs . Jem ,

我的 方式 之上 太太 . 杰姆 ,

因此，我派了一名搬运工带着那篮酒瓶去寺庙，途中我顺道拜访了杰姆太太。

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fraɪt] [tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]
who was much frighted till I came to tell her that her mother was
WHO 曾是 很多 害怕 直到 我 来了 到 告诉 她 那 她 母亲 曾是
[wel] .
well .
出色地 .

她非常害怕，直到我告诉她她母亲已经康复。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [weə(r)] [ai] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv]
So to the Temple , where I delivered the wine and received the money of
所以 到 这 寺庙 , 在哪里 我 发表 这 葡萄酒 和 已收到 这 钱 的
[maɪ][kəz; kɒz] .
my cos .
我的 化学 .

于是我去了圣殿，在那里我献上了酒，并收到了我兄弟的钱。

['rɒdʒə(r)] [ðæt] [ai] [leɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
Roger that I laid out , and thence to my father's ,
罗杰 那 我 铺设 出去 , 和 因此 到 我的 父亲的 ,

罗杰，我把它放在那里，然后送到我父亲那里。

[weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [beɪs] ['æŋgri]['letə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['njuːli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
where he shewed me a base angry letter that he had newly received from
在哪里 他 展示 我 一个 根据 生气的 信 那 他 有 新 已收到 从
[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] [ə'baʊt] [maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] ,
my uncle Robert about my brother John ,
我的 叔叔 罗伯特 关于 我的 兄弟 约翰 ,

他给我看了一封他刚收到的、来自我叔叔罗伯特的措辞激烈的信，信里内容是关于我哥哥约翰的。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] , [bʌt; bət][ai] ['kʌmfət] [hɪm][ænd; ənd] [rəʊt] [æn; ən]
at which my father was very sad , but I comforted him and wrote an
在 哪个 我的 父亲 曾是 非常 伤心 , 但 我 安慰 他 和 写道 一个
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

我父亲听后非常难过，但我安慰了他，并写了一封回信。

[maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn][hæz; həz][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['grɑːntɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] .
My brother John has an exhibition granted him from the school .
我的 兄弟 约翰 有 一个 展览 的确 他 从 这 学校 .

我哥哥约翰获得了学校颁发的展览奖。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd]
My father and I went down to his kitchen , and there we eat and
我的 父亲 和 我 去 向下 到 他的 厨房 , 和 那里 我们 吃 和
[dræŋk] ,
drank ,
喝 ,

我和父亲下楼到厨房，在那里我们吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk]
and about 9 o'clock
和 关于 9 点钟

大约九点钟

[ai] [went] [ə'weɪ] ['həʊmwədz] , [ænd; ənd][ɪn] [fliːt] [striːt] ,
I went away homewards , and in Fleet Street ,
我 去 离开 回家 , 和 在 舰队 街道 ,

我往家走去，在舰队街，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒɒs(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɔːl]
received a great jostle from a man that had a mind to take the wall
已收到 一个 伟大的 推搡 从 一个 男人 那 有 一个 头脑 到 拿 这 墙

,
,
,

他遭到一个意图攻占城墙的人的猛烈撞击。

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ?
which I could not help ?
哪个 我 可以 不是 帮助 ?

我对此无能为力?

[[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'destriən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ]
[This was a constant trouble to the pedestrian until the rule of passing
[这 曾是 一个 持续的 麻烦 到 这 行人 直到 这 规则 的 通过
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [met] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] .
to the right of the person met was generally accepted .
到 这 正确的 的 这 人 遇见 曾是 一般来说 公认 .

[在人们普遍接受从右侧超车的规则之前，这给行人带来了持续的麻烦。

[geɪ] [kə'mensɪz] [hɪz; ɪz] " ['trɪviə] " [wɪð] [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] —
Gay commences his " Trivia " with an allusion to this —
同性恋 开始 他的 " 琐事 " 和 一个 典故 到 这 —

盖伊在他的“琐事”栏目中以对这一点的提及作为开篇——

" [wen] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [wen] [rɪ'zaɪn] —
" When to assert the wall , and when resign —
" 什么时候 到 断言 这 墙 , 和 什么时候 辞职 —

“何时该坚守阵地，何时该放弃——

" [ænd; ənd][ðə; ði]['epɪgræm][ɒn][ðə; ði] ['hɔːti] ['kɔːtiə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['skɒlə(r)] [ɪz] [wel] [nəʊn] .]
" and the epigram on the haughty courtier and the scholar is well known .]
" 和 这 警句 在 这 傲慢 朝臣 和 这 学者 是 出色地 已知 .]

“而那首关于傲慢的朝臣和学者的讽刺诗也广为人知。”

[ai] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
I came home and to bed .
我 来了 家 和 到 床 .

我回到家就上床睡觉了。

[went] [tuː; tə][bed] [wɪð] [maɪ] [hed] [nɒt] [wel] [baɪ][maɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Went to bed with my head not well by my too much drinking to - day ,
去 到 床 和 我的 头 不是 出色地 经过 我的 也 很多 喝 到 - 天 ,

今天喝多了，头很不舒服，晚上就睡了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪl] ['ʌndə(r)][maɪ] [tʃɪn] [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ['kruːəli] .
and I had a boil under my chin which troubled me cruelly .
和 我 有 一个 熬 在下面 我的 下巴 哪个 麻烦 我 残酷地 .

我的下巴上长了个疖子，疼得我难受极了。

9th .
9th .
9th .

第九。

[suːn] [æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][bed][ai] [rəʊt] ['lɛtəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][gəʊ][baɪ]['kæriə(r)][tuː; tə]
Soon as out of my bed I wrote letters into the country to go by carrier to
很快 作为 出去 的 我的 床 我 写道 信件 进入 这 国家 到 去 经过 载体 到
- [deɪ] .
- day .
- 天 .

我一起床就写信到乡下，准备今天用邮递员寄出去。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [bed] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Before I was out of my bed , I heard the soldiers very busy in the morning ,
前 我 曾是 出去 的 我的 床 ， 我 听到 这 士兵 非常 忙碌的 在 这 早晨 ，

我还没起床，就听到士兵们早上很忙碌的声音。

['getɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['redi] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [æt; ət] ['hɪltənz] ,
getting their horses ready where they lay at Hilton's ,
获得 他们的 马匹 准备好 在哪里 他们 躺 在 希尔顿 ，

他们正在希尔顿酒店里为马匹做准备，马匹就躺在那里。

[bʌt; bət] [ai] [njuː] [nɒt] [ðen] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] :
but I knew not then their meaning in so doing :
但 我 知道 不是 然后 他们的 意义 在 所以 正在做 ：

但我当时并不明白他们这样做的含义：

['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [rəʊt] [maɪ] ['lɛtəz] [ai] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
After I had wrote my letters I went to Westminster up and down the Hall ,
后 我 有 写道 我的 信件 我 去 到 威斯敏斯特 向上 和 向下 这 大厅 ，

写完信后，我去了威斯敏斯特，在大厅里来回走了一圈。

[ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [swɒn] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [[diːl]] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋz] ['bɪznəs] .
and with Mr . Swan walked a good [deal] talking about Mr . Downing's business .
和 和 先生 . 天鹅 步行 一个 好的 [交易] 说 关于 先生 . 唐宁的 商业 .

他和斯旺先生边走边聊，谈了很多关于唐宁先生的生意。

[ai] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['fɛlpsɪz] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] ,
I went with him to Mr . Phelps's house where he had some business to solicit ,
我 去 和 他 到 先生 . 菲尔普斯的 房子 在哪里 他 有 一些 商业 到 征求 ，

我陪他去了菲尔普斯先生家，他有些生意要洽谈。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] ['mɪstə(r)] . ['rɒdʒəz] [maɪ] ['neɪbə(r)] , [huː] [dɪd] [sə'lɪsɪt] [ə'genst] [hɪm] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['veri] [haɪ] ,
where we met Mr . Rogers my neighbour , who did solicit against him and talked very high ,
在哪里 我们 遇见 先生 . 罗杰斯 我的 邻居 ， WHO 做过 征求 反对 他 和 谈话 非常 高的 ，

我们在那里遇到了我的邻居罗杰斯先生，他极力诋毁他，而且说得非常好。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] L1000 [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [swɒn] [dɪd] ,
saying that he would not for a L1000 appear in a business that Swan did ,
说 那 他 会 不是 为了 一个 L1000 出现 在 一个 商业 那 天鹅 做过 ，

他说，即使给他1000英镑，他也不会出现在斯旺经营的那种生意中。

[æt; ət] [wɪtʃ] [swɒn] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['gɪlti] [ɪ'nʌf] .
at which Swan was very angry , but I believe he might be guilty enough .
在 哪个 天鹅 曾是 非常 生气的 ， 但 我 相信 他 可能 是 有罪的 足够的 .

斯旺对此非常生气，但我认为他可能罪责难逃。

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ai] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [mʌŋk] [ɪz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [gɒn] ['ɪntuː] ['lʌndən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ;
In the Hall I understand how Monk is this morning gone into London with his army ;
在 这 大厅 我 理解 如何 僧 是 这 早晨 已消失 进入 伦敦 和 他的 军队 ；

在大厅里，我了解到蒙克今天早上带着他的军队去了伦敦；

[ænd; ənd] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [feɪdʒ] ,
and met with Mr . Fage ,
和 遇见 和 先生 . 法奇 ，

并与费奇先生会面，

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [mʌŋk] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]
who told me that he do believe that Monk is gone to secure some of
WHO 讲述 我 那 他 做 相信 那 僧 是 已消失 到 安全的 一些 的
[ðə; ði] ['kɒmən] - ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
the Common - council of the City ,
这 常见的 - 理事会 的 这 城市 ,

他告诉我，他相信蒙克离开是为了确保市议会的部分席位。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [haɪ] ['jestədeɪ] [ðeə(r)] ,
who were very high yesterday there ,
WHO 是 非常 高的 昨天 那里 ,

昨天在那里的人情绪非常高涨，

[ænd; ənd][dɪd] [vəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [peɪ] ['eni] ['tæksɪz] [tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɪld] [ʌp] .
and did vote that they would not pay any taxes till the House was filled up .
和 做过 投票 那 他们 会 不是 支付 任何 税收 直到 这 房子 曾是 已填 向上 .

他们投票决定，在众议院席位填满之前，他们不会缴纳任何税款。

[ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
I went to my office ,
我 去 到 我的 办公室 ,

我去了办公室，

[weə(r)] [ai] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bentʃ] ,
where I wrote to my Lord after I had been at the Upper Bench ,
在哪里 我 写道 到 我的 主 后 我 有 到过 在 这 上 长椅 ,

我在上议院任职结束后，写信给我的阁下，

[weə(r)] [sɜː(r)] ['rɒbət] [paɪ]
where Sir Robert Pye
在哪里 先生 罗伯特 派

罗伯特·派伊爵士

[[sɜː(r)] ['rɒbət] [paɪ] , [ðə; ði]['eldə(r)] , [wɒz; wəz]['ɔːdɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
[Sir Robert Pye , the elder , was auditor of the Exchequer , and a
[先生 罗伯特 派 , 这 长老 , 曾是 审计员 的 这 国库 , 和 一个
[stɔːntʃ] ['rɔɪəlɪst] .
staunch Royalist .
坚定 保皇党 .

老罗伯特·派伊爵士是财政部审计员，也是一位坚定的保皇党人。

[hiː; hi] ['gærɪsn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['ferɪŋˌdɑːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , [ɒv; əv]
He garrisoned his house at Faringdon , which was besieged by his son , of
他 驻军 他的 房子 在 法灵顿 , 哪个 曾是 被围困 经过 他的 儿子 , 的
[ðə; ði] [seɪm] [nems] ,
the same names ,
这 相同的 姓名 ,

他在法灵顿的宅邸驻扎了军队，而他的同名儿子则围攻了这座宅邸。

[ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [rɪ'pʌblɪkən] , [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə]['hæmpdən] , [ænd; ənd]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [hɔːs] ['ʌndə(r)]
a decided Republican , son - in - law to Hampden , and colonel of horse under
一个 决定 共和党人 , 儿子 - 在 - 法律 到 汉普顿 , 和 上校 的 马 在下面
['fɛəfæks] .
Fairfax .
费尔法克斯 .

一位坚定的共和党人，汉普登的女婿，费尔法克斯麾下的骑兵上校。

[ðə; ði][sʌn] , [hɪə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] ,
The son , here spoken of ,
这 儿子 , 这里 说 的 ,

这里提到的儿子

[wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə]
was subsequently committed to the Tower for presenting a petition to
曾是 随后 坚定的 到 这 塔 为了 呈现 一个 请愿 到
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [b'ɜːks] ,
the House of Commons from the county of Berks ,
这 房子 的 公共领域 从 这 县 的 伯克郡 ,

随后，他因向英国下议院递交伯克郡的请愿书而被关押在伦敦塔。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['set(ə)ld] [fɔːm]
which he represented in Parliament , complaining of the want of a settled form
哪个 他 代表 在 议会 , 抱怨 的 这 想 的 一个 定居 形式
[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
of government .
的 政府 .

他在议会中代表该选区，抱怨缺乏稳定的政府形式。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] ,
He had , however , the courage to move for an habeas corpus ,
他 有 , 然而 , 这 勇气 到 移动 为了 一个 人身保护令 语料库 ,

然而，他却有勇气申请人身保护令。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] ['njʊdɪget] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]
but judge Newdigate decided that the courts of law had not the power to
但 法官 纽迪盖特 决定 那 这 法院 的 法律 有 不是 这 力量 到
[dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] .
discharge him .
释放 他 .

但纽迪盖特法官裁定，法院无权解除他的职务。

[ə'pɒn] [mʌŋks] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz] [pɑːst] [ə; eɪ] [vəʊt] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt]
Upon Monk's coming to London , the secluded members passed a vote to liberate
之上 僧侣的 未来 到 伦敦 , 这 僻 成员 通过了 一个 投票 到 解放
[paɪ] ,
Pye ,
派 ,

蒙克来到伦敦后，那些隐居的成员投票决定释放派伊。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪ'kweri; 'ekwəri][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and at the Restoration he was appointed equerry to the King .
和 在 这 恢复 他 曾是 任命 马夫 到 这 国王 .

复辟时期，他被任命为国王的侍从官。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - . — [biː] .]
He died in 1701 . — B .]
他 死亡 在 - . — B .]

他于1701年去世。——B.]

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
this morning came to desire his discharge from the Tower ; but it could
这 早晨 来了 到 欲望 他的 释放 从 这 塔 ; 但 它 可以
[nɒt][biː; bi]['grɑːntɪd] .
not be granted .
不是 是 的确 .

今天早上他前来请求离开伦敦塔，但未能获准。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] ,
After that I went to Mrs . Jem ,
后 那 我 去 到 太太 . 杰姆 ,

之后我去找了杰姆太太，

[huː] [ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [raɪts] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
who I had promised to go along with to her Aunt Wright's , but she
WHO 我 有 承诺 到 去 沿着 和 到 她 阿姨 赖特的 ， 但 她
[wɒz; wəz] [gɒn] ,
was gone ,
曾是 已消失 ，

我曾答应陪她去赖特阿姨家，但她已经走了。

[səʊ][ai] [went] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [sæk] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə]
so I went thither , and after drinking a glass of sack I went back to
所以 我 去 那里 ， 和 后 喝 一个 玻璃 的 解雇 我 去 后退 到
['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Westminster Hall ,
威斯敏斯特 大厅 ，

于是我去了那里，喝了一杯酒后，我回到了威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [huː] [wʊd] [niːdz] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] ,
and meeting with Mr . Pierce the surgeon , who would needs take me home ,
和 会议 和 先生 . 刺穿 这 外科医生 ， WHO 会 需求 拿 我 家 ，

然后与外科医生皮尔斯先生会面，他会送我回家。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['luːsi] , ['bɜːrəl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [daind] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [went] [həʊm]
where Mr . Lucy , Burrell , and others dined , and after dinner I went home
在哪里 先生 . 露西 ， 伯勒尔 ， 和 其他的 用餐 ， 和 后 晚餐 我 去 家
[ænd; ənd][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and to Westminster Hall ,
和 到 威斯敏斯特 大厅 ，

露西先生、伯勒尔先生和其他人在那里用餐，晚餐后我回家去了威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] ['miːtɪŋ] [swɒn] [ai] [went] [wɪð] [hɪm] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kaʊnsl] ,
where meeting Swan I went with him by water to the Temple to our Counsel ,
在哪里 会议 天鹅 我 去 和 他 经过 水 到 这 寺庙 到 我们的 法律顾问 ，

在与斯旺会面后，我与他乘船前往圣殿参加我们的会议，

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fiː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)]
and did give him a fee to make a motion to - morrow in the Exchequer
和 做过 给 他 一个 费用 到 制作 一个 运动 到 - 明天 在 这 国库
[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] .
for Mr . Downing .
为了 先生 . 唐宁 .

并给了他一笔费用，让他明天代表唐宁先生在财政部提出动议。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Thence to Westminster Hall ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 ，

然后前往威斯敏斯特大厅，

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ['veri] ['faɪnli] ['pliːdɪd] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːd] ['dɔːsɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm]
where I heard an action very finely pleaded between my Lord Dorset and some
在哪里 我 听到 一个 行动 非常 精细地 恳求 之间 我的 主 多塞特郡 和 一些
['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l] [pɜːsənz] ,
other noble persons ,
其他 高贵 人 ，

我曾亲耳听到多塞特勋爵与其他几位贵族之间一场精彩的诉讼。

[hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ;
his lady and other ladies of quality being here , and it was about ;
他的 女士 和 其他 女士们 的 质量 存在 这里 ， 和 它 曾是 关于 ；

他的夫人和其他一些上流社会的女士也在这里，事情大概是这样的：

L330 [pə(r)] ['ænəm] , [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['spɪtl] ,
L330 per annum , that was to be paid to a poor Spittal ,
L330 每 年 , 那 曾是 到 是 有薪酬的 到 一个 贫穷的 斯皮塔尔 ,

每年330英镑，这笔钱要支付给贫穷的斯皮塔尔。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ; [ænd; ənd]
which was given by some of his predecessors ; and
哪个 曾是 给定 经过 一些 的 他的 前任 ; 和

这是他的一些前任所给予的；

['gɪv(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
given on his side .
给定 在 他的 边 .

站在他那边。

[ðens] [swɒn] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [haʊs] [nɪə(r)]['temp(ə)l][bɑː(r)] ,
Thence Swan and I to a drinking - house near Temple Bar ,
因此 天鹅 和 我 到 一个 喝 - 房子 靠近 寺庙 酒吧 ,

然后我和斯旺去了圣殿酒吧附近的一家酒吧。

[weə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [rəʊt] [ai] [pleɪd] [ɒn][maɪ]['flædʒeleɪ; ˌflædʒə'let] [tɪl] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [pəʊtʃt] [egz]
where while he wrote I played on my flageolet till a dish of poached eggs
在哪里 尽管 他 写道 我 玩 在 我的 鞭状 直到 一个 盘子 的 偷猎 鸡蛋
[wɒz; wəz][gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
was got ready for us ,
曾是 得到 准备好 为了 我们 ,

他写作的时候，我吹奏着我的短笛，直到服务员为我们准备好了一盘水煮蛋。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [iːt] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] .
which we eat , and so by coach home .
哪个 我们 吃 , 和 所以 经过 教练 家 .

我们吃了之后，就乘长途汽车回家了。

[ai] [kɔːld] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hɑːrpərz] ,
I called at Mr . Harper's ,
我 称为 在 先生 . 哈珀斯 ,

我拜访了哈珀先生，

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [mʌŋk] [hæd; həd] [ðɪs] [deɪ] [klæpt][ʌp] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] - ['kaʊns(ə)l] ,
who told me how Monk had this day clapt up many of the Common - council ,
WHO 讲述 我 如何 僧 有 这 天 鼓掌 向上 许多 的 这 常见的 - 理事会 ,

谁告诉我，蒙克今天是如何让许多市议员拍手叫好、

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæd; həd]['vəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊl] [daʊn] [ðeə(r)] ['geɪts]
and that the Parliament had voted that he should pull down their gates
和 那 这 议会 有 投票 那 他 应该 拉 向下 他们的 大门
[ænd; ənd] ,
and portcullisses ,
和 吊闸 ,

议会已经投票决定让他拆除他们的大门和闸门。

[ðeə(r)][pəʊsts][ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃeɪnz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][duː; də] [ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] ,
their posts and their chains , which he do intend to do ,
他们的 帖子 和 他们的 链条 , 哪个 他 做 打算 到 做 ,

他的职位和锁链，他确实打算这么做。

[ænd; ənd][duː; də][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl] [naɪt] .
and do lie in the City all night .
和 做 说谎 在 这 城市 全部 夜晚 .

整夜躺在城里。

[ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] - [tuː; tə] [maɪ] [maʊθ] ,
I went home and got some ahlum to my mouth ,
我 去 家 和 得到 一些 - 到 我的 嘴 ,

我回家后往嘴里塞了点阿姆酒，

[weə(r)] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænsə(r)] ,
where I have the beginnings of a cancer ,
在哪里 我 有 这 开端 的 一个 癌症 ,

我身上有癌症初期症状，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['plɑːstə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [bɔɪl] [ˌʌndə'niːθ] [maɪ] [tʃɪn] .
and had also a plaster to my boil underneath my chin .
和 有 还 一个 石膏 到 我的 熬 下 我的 下巴 .

我的下巴下面长了个疖子，还贴了块创可贴。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [swɒn] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [wɔːdz] ,
In the morning I went to Mr . Swan , who took me to the Court of Wards ,
在 这 早晨 我 去 到 先生 . 天鹅 , WHO 采取 我 到 这 法庭 的 病房 ,

早上我去找了斯旺先生，他带我去了监护法庭。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [kɔːz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['skoʊbɛl] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,
where I saw the three Lords Commissioners sitting upon some cause where Mr . Scobell was concerned ,
在哪里 我 锯 这 三 领主 委员 坐着 之上 一些 原因 在哪里 先生 . 斯科贝尔 曾是 担心的 ,

我看到三位大法官正在讨论与斯科贝尔先生有关的某个案件。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [faʊn'teɪn] [tʊk] [hɪm] [ʌp] ['veri] ['rʌfli] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [sed] .
and my Lord Fountaine took him up very roughly about some things that he said .
和 我的 主 方丹 采取 他 向上 非常 大致 关于 一些 事物 那 他 说 .

方丹勋爵就他说的一些话严厉地训斥了他。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['bærənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] ,
After that we went to the Exchequer , where the Barons were hearing of causes ,
后 那 我们 去 到 这 国库 , 在哪里 这 男爵 是 听力 的 原因 ,

之后我们去了财政部，男爵们在那里听取案件审理。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [meɪd] [ˌæfə'deɪvɪt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] ['ɪntuː] ['hɒlənd] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [steɪt] ,
and there I made affidavit that Mr . Downing was gone into Holland by order of the Council of State ,
和 那里 我 制成 宣誓书 那 先生 . 唐宁 曾是 已消失 进入 荷兰 经过 命令 的 这 理事会 的 状态 ,

我在那里作了宣誓书，证明唐宁先生是奉国务委员会的命令前往荷兰的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæfə'deɪvɪt] [ai] [geɪv] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] ['aʊə(r)] ['lɔɪə(r)] .
and this affidavit I gave to Mr . Stevens our lawyer .
和 这 宣誓书 我 给予 到 先生 . 史蒂文斯 我们的 律师 .

我把这份宣誓书交给了我们的律师史蒂文斯先生。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][gɒt] ['mʌni] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
Thence to my office , where I got money of Mr . Hawly to pay the lawyer ,
因此 到 我的 办公室 , 在哪里 我 得到 钱 的 先生 . - 到 支付 这 律师 ,

然后我回到办公室，从霍利先生那里拿到了支付律师费的钱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['leɪnɑːt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
and there found Mr . Lenard , one of the Clerks of the Council ,
和 那里 成立 先生 . 莱纳德 , 一 的 这 职员 的 这 理事会 ,

在那里，他们遇到了议会书记员之一的莱纳德先生。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] .
and took him to the Swan and gave him his morning draft .
和 采取 他 到 这 天鹅 和 给予 他 他的 早晨 草稿 .

然后带他去了天鹅酒吧，给他倒了杯早茶。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
Then home to dinner , and after that to the Exchequer ,
然后 家 到 晚餐 , 和 后 那 到 这 国库 ,

然后回家吃晚饭，之后去财政部。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kɔːzɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bærənz] ;
where I heard all the afternoon a great many causes before the Barons ;
在哪里 我 听到 全部 这 下午 一个 伟大的 许多 原因 前 这 男爵 ;

我整个下午都在听男爵们讲述许多案件；

[ɪn][ðə; ði][end] [keɪm] ['aʊəz] ,
in the end came ours ,
在 这 结尾 来了 我们的 ,

最终，我们的也来了。

[ænd; ənd][skwɪb] [pruːvd] ['klɪəli] [baɪ][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] [dɪd]
and Squib proved clearly by his patent that the house and office did
和 爆破 已证实 清楚地 经过 他的 专利 那 这 房子 和 办公室 做过
[naʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] .
now belong to him .
现在 属于 到 他 .

斯奎布通过他的专利清楚地证明，这所房子和办公室现在都属于他了。

['aʊə(r)] ['lɔɪə(r)] [meɪd] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ,
Our lawyer made some kind of opposition , but to no purpose ,
我们的 律师 制成 一些 种类 的 反对 , 但 到 不 目的 ,

我们的律师提出了一些反对意见，但毫无作用。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
and so the cause was found against us ,
和 所以 这 原因 曾是 成立 反对 我们 ,

因此，我们被判有罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] [brɔːt] [ɪn] L10 ['dæmɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt]
and the foreman of the jury brought in L10 damages , which the whole Court
和 这 领班 的 这 陪审团 带来 在 L10 损害 , 哪个 这 所有的 法庭
[kraɪd] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ,
cried shame of ,
哭 耻辱 的 ,

陪审团主席提出的赔偿金额为10英镑，这令整个法庭都感到羞耻。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kraɪd] 12d .
and so he cried 12d .
和 所以 他 哭 12d .

于是他哭了12d。

[ðens] [ai] [went] [həʊm] , [vekst] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
Thence I went home , vexed about this business , and there I found Mr . Moore ,
因此 我 去 家 ， 烦恼 关于 这 商业 ， 和 那里 我 成立 先生 . 摩尔 ，

于是我心烦意乱地回到家，在那里我遇到了摩尔先生。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [went] ['ɪntuː] ['lʌndən] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [feɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kænsə(r)] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] ,
and with him went into London to Mr . Fage about the cancer in my mouth ,
和 和 他 去 进入 伦敦 到 先生 . 法奇 关于 这 癌症 在 我的 嘴 ，

然后我和他一起去了伦敦，去找费奇先生咨询我口腔癌的病情。

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] ['deɪndʒərəs] , [huː] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
which begins to grow dangerous , who gave me something for it ,
哪个 开始 到 生长 危险的 ， WHO 给予 我 某物 为了 它 ，

这开始变得危险起来，是谁给了我东西？

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [wɒt] [mʌŋk] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and also told me what Monk had done in the City ,
和 还 讲述 我 什么 僧 有 完毕 在 这 城市 ，

他还告诉我蒙克在城里做了什么。

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [breɪk] [daʊn] ,
how he had pulled down the most part of the gates and chains that they could break down ,
如何 他 有 拉 向下 这 最多 部分 的 这 大门 和 链条 那 他们 可以 休息 向下 ，

他已经拆掉了他们能拆掉的大部分大门和锁链，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] .
and that he was now gone back to White Hall .
和 那 他 曾是 现在 已消失 后退 到 白色的 大厅 .

他现在已经回到白厅了。

[ðə; ði] ['sɪti] [lʊk] ['maɪti] [blæŋk] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [duː; də] ;
The City look mighty blank , and cannot tell what in the world to do ;
这 城市 看 强大的 空白的 ， 和 不能 告诉 什么 在 这 世界 到 做 ；

这座城市一片茫然，不知所措；

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['hævɪŋ] [ðɪs] [deɪ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] - ['kaʊns(ə)l] [sɪt] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
the Parliament having this day ordered that the Common - council sit no more ;
这 议会 拥有 这 天 订购 那 这 常见的 - 理事会 坐 不 更多的 ；

议会已于今日下令，市政委员会停止运作；

[bʌt; bət] [ðæt] [njuː] [wʌnz] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðem; ðəm] .
but that new ones be chosen according to what qualifications they shall give them .
但 那 新的 一个 是 选定 根据 到 什么 资格 他们 将 给 他们 .

但新成员的选拔应依据他们所赋予的资格。

[ðens] [ai] [went] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ləʊf] [baɪ] ['temp(ə)l] [bɑː(r)] ,
Thence I went and drank with Mr . Moore at the Sugar Loaf by Temple Bar ,
因此 我 去 和 喝 和 先生 . 摩尔 在 这 糖 面包 经过 寺庙 酒吧 ，

然后我就去了圣殿酒吧附近的糖面包酒吧，和摩尔先生一起喝酒。

[weə(r)] [swɒn] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
where Swan and I were last night , and so we parted .
在哪里 天鹅 和 我 是 最后的 夜晚 , 和 所以 我们 分手了 .

昨晚我和斯旺在那里，所以我们就分开了。

[æt; ət] [həʊm] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] , [huː] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'waɪl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [bed] .
At home I found Mr . Hunt , who sat talking with me awhile , and so to bed .
在 家 我 成立 先生 . 打猎 , WHO 卫星 说 和 我 一会儿 , 和 所以 到 床 .

回到家后，我发现亨特先生也在，他和我坐下聊了一会儿，然后我就去睡觉了。

11th .
11th .
11th .

11日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [leɪ] [lɒŋ] [ə'bed] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
This morning I lay long abed , and then to my office ,
这 早晨 我 躺 长的 阿贝德 , 和 然后 到 我的 办公室 ,

今天早上我睡了个懒觉，然后才去办公室。

[weə(r)] [ai] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] ['spæniʃ] [bʊk] [ɒv; əv] [rəʊm] .
where I read all the morning my Spanish book of Rome .
在哪里 我 读 全部 这 早晨 我的 西班牙语 书 的 罗马 .

我整个上午都在读我的西班牙语罗马游记。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [mʌŋk] ,
At noon I walked in the Hall , where I heard the news of a letter from Monk ,
在 中午 我 步行 在 这 大厅 , 在哪里 我 听到 这 消息 的 一个 信 从 僧 ,

中午时分，我在大厅里散步，听到了蒙克来信的消息。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] ,
who was now gone into the City again ,
WHO 曾是 现在 已消失 进入 这 城市 再次 ,

他现在又进城了。

[ænd; ənd][dɪd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and did resolve to stand for the sudden filling up of the House ,
和 做过 解决 到 站立 为了 这 突然 填充 向上 的 这 房子 ,

并决心支持众议院突然被填满。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [haʊ] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [dʒɔɪ][ɪn][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] .
and it was very strange how the countenance of men in the Hall was all changed with joy in half an hour's time .
和 它 曾是 非常 奇怪的 如何 这 面容 的 男人 在 这 大厅 曾是 全部 已更改 和 喜悦 在 一半 一个 小时 时间 .

非常奇怪的是，短短半小时内，大厅里所有男人的脸色都变成了喜悦的模样。

[səʊ][ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒbi] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ;
So I went up to the lobby , where I saw the Speaker reading of the letter ;
所以 我 去 向上 到 这 大厅 , 在哪里 我 锯 这 扬声器 阅读 的 这 信 ;

于是我走到大厅，看到议长正在宣读这封信；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] , [sɜː(r)][ə; eɪ] . - [keɪm] [aʊt] ['veri] ['æŋgri] ,
and after it was read , Sir A . Haselrigge came out very angry ,
和 后 它 曾是 读 , 先生 一个 . - 来了 出去 非常 生气的 ,

读完之后，A·哈塞尔里格爵士非常生气地走了出来。

[ænd; ənd] ['bɪlɪŋ] — [[ðə; ði]['kweɪkə(r)] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .] —
and Billing — [The quaker mentioned before on the 7th of this month .] —
和 账单 — [这 贵格会 提及 前 在 这 7th 的 这 月 .] —
['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
standing at the door ,
常设 在 这 门 ,

还有比林——（就是本月7日提到的那位贵格会教徒）——站在门口，

[tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [ðaʊ] [mæn] , [wɪl] [ðaɪ] [biːst] ['kæri] [ðiː] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ?
took him by the arm , and cried , " Thou man , will thy beast carry thee no longer ?
采取 他 经过 这 手臂 , 和 哭 , " 你 男人 , 将要 你的 兽 携带 你 不 更长 ?

他抓住他的胳膊，喊道：“你这人啊，你的牲畜再也驮不动你了吗？”

[ðaʊ] [mʌst; məst][fɔːl] !
thou must fall !
你 必须 落下 !

你必将陨落！

" [ðə; ði] [haʊs] ['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)][rəʊz] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] .
" The House presently after rose , and appointed to meet again at three o'clock .
" 这 房子 目前 后 玫瑰 , 和 任命 到 见面 再次 在 三 点钟 .

“议会随即休会，并决定三点钟再次开会。

[ai] [went] [ðen] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,
I went then down into the Hall , where I met with Mr . Chetwind ,
我 去 然后 向下 进入 这 大厅 , 在哪里 我 遇见 和 先生 . - ,

然后我下到大厅，在那里见到了切特温德先生。

[huː] [hæd; həd][nɒt] [daind] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [went] [tə'wɔːd] ['lʌndən] ,
who had not dined no more than myself , and so we went toward London ,
WHO 有 不是 用餐 不 更多的 比 我 , 和 所以 我们 去 朝向 伦敦 ,

他和我一样都没吃过晚饭，于是我们向伦敦方向走去。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃɒps] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ]['dɪnə(r)] .
in our way calling at two or three shops , but could have no dinner .
在 我们的 方式 呼叫 在 二 或者 三 商店 , 但 可以 有 不 晚餐 .

我们沿途拜访了两三家商店，但没能吃上晚饭。

[æt; ət][lɑːst] , [wɪ'ðɪn] ['temp(ə)l][bɑː(r)] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pʊlɪt] ['redi] ['rəʊstɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wiː; wi] [daind] .
At last , within Temple Bar , we found a pullet ready roasted , and there we dined .
在 最后的 , 之内 寺庙 酒吧 , 我们 成立 一个 小母鸡 准备好 烤 , 和 那里 我们 用餐 .

最后，我们在都柏林圣殿酒吧区找到了一只烤好的小母鸡，就在那里享用了晚餐。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] [leɪn] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rəʊlz] ,
After that he went to his office in Chancery Lane , calling at the Rolls ,
后 那 他 去 到 他的 办公室 在 法院 车道 , 呼叫 在 这 卷 ,

之后他去了位于 Chancery Lane 的办公室，拜访了劳斯莱斯。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['lɔɪərz] ['pliːdɪŋ] .
where I saw the lawyers pleading .
在哪里 我 锯 这 律师 恳求 .

我在那里看到律师们在恳求。

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ['sɪŋɪŋ] ,
Then to his office , where I sat in his study singing ,
然后 到 他的 办公室 , 在哪里 我 卫星 在 他的 学习 歌唱 ,

然后我去了他的办公室，坐在他的书房里唱歌。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz][mæn] (['mɪstə(r)] . ['paʊəlz] [sʌn]) ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
while he was with his man (Mr . Powell's son) looking after his business .
尽管 他 曾是 和 他的 男人 (先生 . 鲍威尔书店 儿子) 寻找 后 他的 商业 .

当时他正和他的助手（鲍威尔先生的儿子）一起照看生意。

[ðens] [wiː; wi] [tʊk] [kəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['gɪldhɔːl] ,
Thence we took coach for the City to Guildhall ,
因此 我们 采取 教练 为了 这 城市 到 市政厅 ,

然后我们乘马车前往市政厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪk'spektɪŋ] [mʌŋk] [ænd; ənd] [lɔːd] [meə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['ðɪðə(r)] ,
where the Hall was full of people expecting Monk and Lord Mayor to come thither ,
在哪里 这 大厅 曾是 满的 的 人们 期待 僧 和 主 市长 到 来 那里 ,

大厅里挤满了人，大家都在等待蒙克和市长的到来。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['veri] [ˊdʒɒiful] .
and all very joyfull .
和 全部 非常 快乐的 .

大家都非常高兴。

[hɪə(r)][wiː; wi] [steɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
Here we stayed a great while ,
这里 我们 入住 一个 伟大的 尽管 ,

我们在这里待了很长时间。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][θriː] [tʌn] ['tævən] [ænd; ənd][dræŋk][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [waɪn] ,
and at last meeting with a friend of his we went to the 3 Tun tavern and drank half a pint of wine ,
和 在 最后的 会议 和 一个 朋友 的 他的 我们 去 到 这 3 敦 酒馆 和 喝 一半 一个 品脱 的 葡萄酒 ,

最后，我和他的一个朋友见面，我们去了三桶酒馆，喝了半品脱葡萄酒。

[ænd; ənd] [nɒt] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][æn; ən] ['eɪlhaʊs] ,
and not liking the wine we went to an alehouse ,
和 不是 喜欢 这 葡萄酒 我们 去 到 一个 酒馆 ,

因为不喜欢那里的葡萄酒，我们就去了一家小酒馆。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [wɪð] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɜːd] [mænz] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
where we met with company of this third man's acquaintance , and there we drank a little .
在哪里 我们 遇见 和 公司 的 这 第三 男人的 熟人 , 和 那里 我们 喝 一个 小的 .

在那里我们遇到了这位第三个人的熟人，我们在那里喝了点酒。

[hens] [ai] [went] [ə'ləʊn] [tuː; tə] ['gɪldhɔːl] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [kʌm] [ə'gen] [ɔː(r)][nəʊ] ,
Hence I went alone to Guildhall to see whether Monk was come again or no ,
因此 我 去 独自的 到 市政厅 到 看 无论 僧 曾是 来 再次 或者 不 ,

于是我独自一人前往市政厅，看看蒙克是否又回来了。

[ænd; ənd] [met] [wɪð] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði]
and met with him coming out of the chamber where he had been with the
和 遇见 和 他 未来 出去 的 这 房间 在哪里 他 有 到过 和 这
[meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] ,
Mayor and Aldermen ,
市长 和 市议员 ,

他刚从会议室出来，我就遇见了他，他之前和市长、市议员们在一起。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [gɒd] [bles] [jɔː(r); jə(r)]
but such a shout I never heard in all my life , crying out , " God bless your
但 这样的 一个 喊 我 绝不 听到 在 全部 我的 生活 , 哭泣 出去 , " 上帝 保佑 你的
['eksələns] .
Excellence .
卓越 .

但我一生中从未听过这样的呐喊，高呼：“上帝保佑阁下。”

" [hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [lɒk] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['eɪlhaʊs] ,
" Here I met with Mr . Lock , and took him to an alehouse ,
" 这里 我 遇见 和 先生 . 锁 , 和 采取 他 到 一个 酒馆 ,

“我在这里遇到了洛克先生，并带他去了一家酒馆。”

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [fetʃ] - ; [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
and left him there to fetch Chetwind ; when we were come together ,
和 左边 他 那里 到 拿来 - ; 什么时候 我们 是 来 一起 ,

然后把他留在那里去叫切特温德；当我们聚在一起时，

[lɒk] [təʊld] [juː 'es] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [ðæt] [went] [frɒm; frəm] [mʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði]
Lock told us the substance of the letter that went from Monk to the
锁 讲述 我们 这 物质 的 这 信 那 去 从 僧 到 这
['pɑːləmənt] ; [weər'ɪn] ,
Parliament ; wherein ,
议会 ; 其中 ,

洛克告诉我们蒙克写给议会的那封信的内容；信中说：

['ɑːftə(r)] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['ɑː.fɪsɪz] [ə'genst]
after complaints that he and his officers were put upon such offices against
后 投诉 那 他 和 他的 警官 是 放 之上 这样的 办公室 反对
[ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [wɪð] ['eni] ['kɒntent] [ɔː(r)] ['ɒnə(r)] ,
the City as they could not do with any content or honour ,
这 城市 作为 他们 可以 不是 做 和 任何 内容 或者 荣誉 ,

在有人投诉他和他的官员被委以重任，担任对市不利的职务，而他们根本无法胜任这些职务，既没有诚意也没有荣誉可言之后，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['membəz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt]
that there are many members now in the House that were of the late
那 那里 是 许多 成员 现在 在 这 房子 那 是 的 这 晚的
[tɪ'rænɪk(ə)l] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
tyrannical Committee of Safety .
强横 委员会 的 安全 .

现在众议院里有很多成员都曾是已故的专制安全委员会的成员。

[ðæt] ['læmbət] [ænd; ənd] [veɪn] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [taʊn] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv]
That Lambert and Vane are now in town , contrary to the vote of
那 兰伯特 和 叶片 是 现在 在 镇 , 相反 到 这 投票 的
['pɑːləmənt] .
Parliament .
议会 .

兰伯特和范恩现在已抵达镇上，这违反了议会的投票结果。

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [duː; də] [pres] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [əʊθs] [tuː; tə][biː; bi]
That there were many in the House that do press for new oaths to be
那 那里 是 许多 在 这 房子 那 做 按 为了 新的 誓言 到 是
[pʊt] [ə'pɒn] [men] ;
put upon men ;
放 之上 男人 ;

议会中有许多人力主对男性实行新的宣誓制度;

[ˌweər'æz] [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [əʊθs] [ðæt] [wiː; wi]
whereas we have more cause to be sorry for the many oaths that we
然而 我们 有 更多的 原因 到 是 对不起 为了 这 许多 誓言 那 我们
[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ænd; ənd]['brəʊkən] .
have already taken and broken .
有 已经 已采取 和 破碎的 .

然而，我们更有理由为我们已经立下又违背的许多誓言感到后悔。

[ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['beəˌbəʊn] ,
That the late petition of the fanatique people presented by Barebone ,
那 这 晚的 请愿 的 这 - 人们 呈现 经过 基本结构 ,

巴雷博恩提交的狂热分子们的迟来的请愿书，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [əʊθ] [ə'pɒn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
for the imposing of an oath upon all sorts of people ,
为了 这 气势磅礴 的 一个 誓言 之上 全部 排序 的 人们 ,

强迫各种各样的人宣誓，

[wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [θæŋks] .
was received by the House with thanks .
曾是 已收到 经过 这 房子 和 谢谢 .

众议院对此表示感谢。

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [[mʌŋk]] [duː; də][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [rɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði]
That therefore he [Monk] do desire that all writs for filling up of the
那 所以 他 [僧] 做 欲望 那 全部 令状 为了 填充 向上 的 这
[haʊs] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [baɪ]['fraɪdeɪ][nekst] ,
House be issued by Friday next ,
房子 是 发布 经过 星期五 下一个 ,

因此，他（僧侣）希望所有关于填补议会空缺的令状都能在下周五之前发出。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,
and that in the mean time ,
和 那 在 这 意思是 时间 ,

与此同时，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['əʊnli] [liːv] [ðem; ðəm] [gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
he would retire into the City and only leave them guards for the
他 会 退休 进入 这 城市 和 仅有的 离开 他们 守卫 为了 这
[sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .
security of the House and Council .
安全 的 这 房子 和 理事会 .

他将隐居城中，只留下卫兵负责议会和议会的安全。

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [naɪt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]
The occasion of this was the order that he had last night to go into
这 场合 的 这 曾是 这 命令 那 他 有 最后的 夜晚 到 去 进入
[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːm] [ðem; ðəm] ,
the City and disarm them ,
这 城市 和 解除武装 他们 ,

起因是他昨晚接到命令，要进城解除他们的武装。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['tʃɑːtə(r)] ;
and take away their charter ;
和 拿 离开 他们的 宪章 ;

并取消他们的特许权;

[weə'baɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][pʊt]
whereby he and his officers say that the House had a mind to put
由此 他 和 他的 警官 说 那 这 房子 有 一个 头脑 到 放
[ðem; ðəm][ə'pɒn] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['əʊdiəs] ;
them upon things that should make them odious ;
他们 之上 事物 那 应该 制作 他们 令人厌恶的 ;

他和他的官员们表示，议会意图让他们做一些令他们憎恶的事情;

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and so it would be in their power to do what they would with them .
和 所以 它 会 是 在 他们的 力量 到 做 什么 他们 会 和 他们 .

因此，他们可以自行决定如何处置这些物品。

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [[ðə; ði] ['pɑːləmənt]] [hæd; həd] [sent] [skɒt] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnsən] [tuː; tə]
He told us that they [the Parliament] had sent Scott and Robinson to
他 讲述 我们 那 他们 [这 议会] 有 发送 斯科特 和 罗宾逊 到
[hɪm]
him
他

他告诉我们，他们（议会）派了斯科特和罗宾逊来找他。

[[mʌŋk]] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
[Monk] this afternoon , but he would not hear them .
[僧] 这 下午 , 但 他 会 不是 听到 他们 .

今天下午[Monch]来了，但他听不到他们的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)]
And that the Mayor and Aldermen had offered him their own houses for
和 那 这 市长 和 市议员 有 提供 他 他们的 自己的 房屋 为了
[hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ;
himself and his officers ;
他自己 和 他的 警官 ;

市长和市议员们还主动提出将自己的房子提供给他和他的官员居住;

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [wʊd] [læk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
and that his soldiers would lack for nothing .
和 那 他的 士兵 会 缺少 为了 没有什么 .

他的士兵们将一无所缺。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [sɔː] ['meni] ['piːp(ə)l] [gɪv] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
And indeed I saw many people give the soldiers drink and money ,
和 的确 我 锯 许多 人们 给 这 士兵 喝 和 钱 ,

我确实看到许多人给士兵们送水和钱,

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [kraɪd] , " [gɒd] [bles] [ðem; ðəm] !
and all along in the streets cried , " God bless them !
和 全部 沿着 在 这 街道 哭 , " 上帝 保佑 他们 !

街上到处都在喊：“上帝保佑他们！”

" [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [wɜːdz] .
" and extraordinary good words .
" 和 非凡的 好的 字 .

“还有非常精彩的话语。”

[hens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [haʊs] [hɑːd] [baɪ] , [weə(r)] [lɒk] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt]
Hence we went to a merchant's house hard by , where Lock wrote a note
因此 我们 去 到 一个 商人的 房子 难的 经过 , 在哪里 锁 写道 一个 笔记
[ænd; ənd] [left] ,
and left ,
和 左边 ,

于是我们去了附近一位商人的家，洛克在那里写了张纸条就离开了。

[weə(r)] [ai] [sɔː] [sɜː(r)] [nɪtʃ] .
where I saw Sir Nich .
在哪里 我 锯 先生 尼克 .

我在那里见到了尼克爵士。

[krɪsp] , [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑː(r)] ['tævən] ([mʌŋk] ['biːɪŋ] [ðen] [æt; ət] ['bɛnsənz])
Crisp , and so we went to the Star Tavern (Monk being then at Benson's)
脆 , 和 所以 我们 去 到 这 星星 酒馆 (僧 存在 然后 在 本森)
,
,
,

克里斯普，于是我们去了星光酒馆（当时蒙克在班森家），

[weə(r)] [wiː; wi] [daind] [ænd; ənd] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [frɒm; frəm] [ðens] .
where we dined and I wrote a letter to my Lord from thence .
在哪里 我们 用餐 和 我 写道 一个 信 到 我的 主 从 因此 .

我们在那里用餐，我从那里给我的主人写了一封信。

[ɪn] ['tʃiːp'saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bɒnˌfaiəz] ,
In Cheapside there was a great many bonfires ,
在 切普赛德 那里 曾是 一个 伟大的 许多 篝火 ,

在切普赛德有很多篝火，

[ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [belz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [belz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [həʊm]
and Bow bells and all the bells in all the churches as we went home
和 弓 铃铛 和 全部 这 铃铛 在 全部 这 教堂 作为 我们 去 家
[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] - ['rɪŋɪŋ] .
were a - ringing .
是 一个 - 铃声 .

当我们回家的时候，弓钟和所有教堂里的钟都在鸣响。

[hens] [wiː; wi] [went] ['həʊmwədz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] .
Hence we went homewards , it being about ten o'clock .
因此 我们 去 回家 , 它 存在 关于 十 点钟 .

于是我们便回家了，当时大约是晚上十点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒmən] [dʒɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evri] [weə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] !
But the common joy that was every where to be seen !
但 这 常见的 喜悦 那 曾是 每一个 在哪里 到 是 已见 !

但到处都能看到人们的喜悦！

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bɒnˌfaiəz] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [ænd; ənd]
The number of bonfires , there being fourteen between St . Dunstan's and
这 数字 的 篝火 , 那里 存在 十四 之间 英石 . 邓斯坦的 和
['temp(ə)l] [bɑː(r)] ,
Temple Bar ,
寺庙 酒吧 ,

在圣邓斯坦教堂和圣殿酒吧之间，共有十四处篝火。

[ænd; ənd] [æt; ət] [strænd] [brɪdʒ] - [ai] [kʊd; kəd] [æt; ət] [wʌn] [vjuː] [tel] ['θɜːti] - [wʌn] ['faɪərz] .
and at Strand Bridge ' I could at one view tell thirty - one fires .
和 在 斯特兰德 桥 - 我 可以 在 一 看法 告诉 三十 - 一 火灾 .

在斯特兰德桥，我一眼就能看出有三十一个火灾。

[ɪn] [kɪŋ] - [striːt] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɒŋ] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['rəʊstɪŋ] , [ænd; ənd]
In King - street seven or eight ; and all along burning , and roasting , and
在 国王 - 街道 七 或者 八 ; 和 全部 沿着 燃烧 , 和 烘焙 , 和
['drɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rʌmp] .
drinking for rumps .
喝 为了 臀部 .

在国王街七八号；一路都在烧着、烤着、喝着屁股。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [rʌmp] [taɪd] [ə'pɒn] [stɪks] [ænd; ənd] ['kærid] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
There being rumps tied upon sticks and carried up and down .
那里 存在 臀部 系 之上 棍子 和 携带 向上 和 向下 .

把屁股绑在棍子上，抬着上下游走。

[ðə; ði] ['bʊtʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [meɪ] [pəʊl] [ɪn][ðə; ði][strænd] [ræŋ] [ə; eɪ] [piːl] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] [wen]
The butchers at the May Pole in the Strand rang a peal with their knives when
这 屠夫 在 这 可能 极 在 这 斯特兰德 响铃 一个 皮尔 和 他们的 刀具 什么时候
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] [rʌmp] .
they were going to sacrifice their rump .
他们 是 去 到 牺牲 他们的 臀部 .

在斯特兰德街的五月柱旁，屠夫们在宰杀牲畜时，会用刀发出叮叮当当的响声。

[ɒn] ['lʌd,geɪt] [hɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][spɪt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌmp] [taɪd]
On Ludgate Hill there was one turning of the spit that had a rump tied
在 卢德盖特 爬坡道 那里 曾是 一 转弯 的 这 吐 那 有 一个 臀部 系
[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
upon it ,
之上 它 ,

在卢德盖特山上，有一个烤肉架的转盘上绑着一块猪臀肉。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['beɪstɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and another basting of it .
和 其他 涂抹 的 它 .

再涂一层。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bəʊθ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌdnnəs]
Indeed it was past imagination , both the greatness and the suddenness
的确 它 曾是 过去的 想像力 , 两个都 这 伟大 和 这 突然
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

这件事的伟大和突然程度确实超乎想象。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [leɪn] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
At one end of the street you would think there was a whole lane of fire
在 一 结尾 的 这 街道 你 会 思考 那里 曾是 一个 所有的 车道 的 火
,
,
,

街道的一端看起来就像一条火线，

[ænd; ənd][səʊ][hɒt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['fɜːðə(r)] [saɪd] ['mɪəli]
and so hot that we were fain to keep still on the further side merely
和 所以 热的 那 我们 是 欣然 到 保持 仍然 在 这 更远 边 仅仅
[fɔː(r); fə(r)] [hiːt] .
for heat .
为了 热 .

天气非常炎热，我们甚至懒得待在对面一动不动，只是为了取暖。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃekəz] [æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ,
We came to the Chequers at Charing Cross ,
我们 来了 到 这 跳棋 在 查令 叉 ,

我们来到了查令十字街的棋盘格酒店，

[weə(r)] - [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd]
where Chetwind wrote a letter and I gave him an account of what I had
在哪里 - 写道 一个 信 和 我 给予 他 一个 帐户 的 什么 我 有
[rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [raɪt] .
wrote for him to write .
写道 为了 他 到 写 .

切特温德写了一封信，我向他汇报了我为他写的内容。

[ðens] [həʊm]
Thence home
因此 家

然后回家

[ænd; ənd][sent][maɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəʊsthaʊs] [ɪn] ['lʌndən] ,
and sent my letters to the posthouse in London ,
和 发送 我的 信件 到 这 邮局 在 伦敦 ,

我把信寄到了伦敦的邮局。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] (['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
and my wife and I (after Mr . Hunt was gone ,
和 我的 妻子 和 我 (后 先生 . 打猎 曾是 已消失 ,

我和我的妻子（在亨特先生去世后），

[huːm] [ai] [faʊnd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs]) [went] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['faɪərz] ,
whom I found waiting at my house) went out again to show her the fires ,
谁 我 成立 等待 在 我的 房子) 去 出去 再次 到 展示 她 这 火灾 ,

（我发现他正在我家等我）他又出去带她去看火光，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and after walking as far as the Exchange we returned and to bed .
和 后 步行 作为 远的 作为 这 交换 我们 返回 和 到 床 .

走到交易所后，我们返回并上床睡觉。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [lɔːdz] [deɪ] , ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]
In the morning , it being Lord's day , Mr . Pierce came to me to enquire
在 这 早晨 , 它 存在 主场 天 , 先生 . 刺穿 来了 到 我 到 查询
[haʊ] [θɪŋz] [gəʊ] .
how things go .
如何 事物 去 .

那天早上是主日，皮尔斯先生来问我情况如何。

[wiː; wi][dræŋk]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft][tə'geðə(r)][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)]
We drank our morning draft together and thence to White Hall , where
我们 喝 我们的 早晨 草稿 一起 和 因此 到 白色的 大厅 , 在哪里
['dɑːktər; draɪv] . [həʊnz] [priːtʃ] ;
Dr . Hones preached ;
博士 . 磨刀石 布道 ;

我们一起喝了早晨的生啤，然后去了白厅，霍恩斯博士在那里布道；

[bʌt; bət][ai][steɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] , [bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [sɜː(r)] [ɑːrθ] .
but I staid not to hear , but walking in the court , I heard that Sir Arth .
但 我 稳重 不是 到 听到 , 但 步行 在 这 法庭 , 我 听到 那 先生 阿尔斯 .

但我没有听，但在法庭上走着的时候，我听到亚瑟爵士说。

- [wɒz; wəz] ['njuːli] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [mʌŋk] ,
Haselrigge was newly gone into the City to Monk ,
- 曾是 新 已消失 进入 这 城市 到 僧 ,

哈塞尔里格刚进城去当僧侣，

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌŋks] [waɪf] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [waɪt] [hɔːl] [lɑːst] [naɪt] .
and that Monk's wife removed from White Hall last night .
和 那 僧侣的 妻子 已移除 从 白色的 大厅 最后的 夜晚 .

昨晚，蒙克的妻子被带离了白厅。

[həʊm] [ə'gen] , [weə(r)] [æt; ət] [nuːn] [keɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [maɪ] [kəz; kɒz] .
Home again , where at noon came according to my invitation my cos .
家 再次 , 在哪里 在 中午 来了 根据 到 我的 邀请 我的 化学 .

回到家，中午时分，我的表兄应邀前来。

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

['pepis] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Pepys and his partner and dined with me ,
佩皮斯 和 他的 伙伴 和 用餐 和 我 ,

佩皮斯和他的同伴与我共进晚餐。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑːk] ,
but before dinner we went and took a walk round the park ,
但 前 晚餐 我们 去 和 采取 一个 走 圆形的 这 公园 ,

但晚饭前我们去公园散步了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] ['plez(ə)nt] [deɪ] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [sɔː] .
it being a most pleasant day as ever I saw .
它 存在 一个 最多 令人愉快的 天 作为 曾经 我 锯 .

这是我见过的最宜人的一天。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wiː; wi] [θriː] [went] ['ɪntuː] ['lʌndən] [tə'geðə(r)] ,
After dinner we three went into London together ,
后 晚餐 我们 三 去 进入 伦敦 一起 ,

晚饭后我们三人一起去了伦敦。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðæt] [mʌŋk] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [pɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
where I heard that Monk had been at Paul's in the morning ,
在哪里 我 听到 那 僧 有 到过 在 保罗的 在 这 早晨 ,

我听说蒙克早上去了保罗家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and the people had shouted much at his coming out of the church .
和 这 人们 有 喊叫 很多 在 他的 未来 出去 的 这 教会 .

他走出教堂时，人们大声欢呼。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [brɔːd] - [striːt] , ['hwɛərə,baut] [hiː; hi]
In the afternoon he was at a church in Broad - street , whereabout he
在 这 下午 他 曾是 在 一个 教会 在 广阔 - 街道 , 在哪里 他
[duː; də] [lɒdʒ] .
do lodge .
做 小屋 .

下午他在布罗德街的一座教堂里，他住在附近。

[bʌt; bət] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [wɔːkt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['aʊə(r)] [ɪn]
But not knowing how to see him we went and walked half a hour in
但 不是 会心 如何 到 看 他 我们 去 和 步行 一半 一个 小时 在
['mɔːfiːldz] ,
Moorfields ,
摩尔菲尔德 ,

但由于不知道该如何见到他，我们便去了穆尔菲尔德，走了半个小时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 03)

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
which were full of people , it being so fine a day .
哪个 是 满的 的 人们 , 它 存在 所以 美好的 一个 天 .

因为天气晴朗，所以那里挤满了人。

[hɪə(r)] [ai] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [pɔːlz] ,
Here I took leave of them , and so to Paul's ,
这里 我 采取 离开 的 他们 , 和 所以 到 保罗的 ,

我在这里向他们告别，然后前往保罗家。

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - - [ə'prentɪs] ([ðə; ði] ['krʊkɪd] ['feləʊ]) [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp]
where I met with Mr . Kirton's ' apprentice (the crooked fellow) and walked up
在哪里 我 遇见 和 先生 . - - 学徒 (这 歪 同伴) 和 步行 向上

[ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [hɪm] [tuː] ['aʊəz] ,
and down with him two hours ,
和 向下 和 他 二 小时 ,

在那里我遇到了基尔顿先生的学徒（那个狡猾的家伙），并和他一起来回走了两个小时。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tævən] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] ['faɪndɪŋ]
sometimes in the street looking for a tavern to drink in , but not finding
有时 在 这 街道 寻找 为了 一个 酒馆 到 喝 在 , 但 不是 寻找

['eni] ['əʊpən] ,
any open ,
任何 打开 ,

有时在街上寻找可以喝酒的小酒馆，但却找不到一家开着的。

[wiː; wi] [dɜːst] [nɒt] [nɒk] ; ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
we durst not knock ; other times in the churchyard ,
我们 杜斯特 不是 敲 ; 其他 时代 在 这 墓地 ,

我们不敢敲门；其他时候是在教堂墓地里，

[weə(r)] [wʌn] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['letə(r)] ['prɪntɪd] .
where one told me that he had seen the letter printed .
在哪里 一 讲述 我 那 他 有 已见 这 信 打印 .

其中一人告诉我，他见过这封信的印刷版。

[ðens] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['tɜːrnərz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] , ['mɪstə(r)] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . ['pepis] ,
Thence to Mr . Turner's , where I found my wife , Mr . Edw . Pepys ,
因此 到 先生 . 特纳的 , 在哪里 我 成立 我的 妻子 , 先生 . edw . 佩皮斯 ,

然后我去了特纳先生家，在那里我遇到了我的妻子，爱德华·佩皮斯先生。

[ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] - [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmɪdʒə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
and Roger ' and Mr . Armiger being there ,
和 罗杰 - 和 先生 . 持盾者 存在 那里 ,

罗杰和阿米格先生也在场，

[tuː; tə] [huːm] [ai] [geɪv] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ,
to whom I gave as good an account of things as I could ,
到 谁 我 给予 作为 好的 一个 帐户 的 事物 作为 我 可以 ,

我尽可能详细地向他交代了事情经过。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] [tʃɑːlz] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ]
and so to my father's , where Charles Glascocke was overjoyed to see how
和 所以 到 我的 父亲的 , 在哪里 查尔斯 - 曾是 欣喜若狂 到 看 如何
[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ;
things are now ;
事物 是 现在 ;

于是我去了我父亲家，查尔斯·格拉斯科克看到现在的情况，欣喜若狂；

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [lɑːst] [naɪt] [brəʊk] - ['wɪndəʊz] .
who told me the boys had last night broke Barebone's windows .
WHO 讲述 我 这 男孩们 有 最后的 夜晚 打破 - 视窗 .

有人告诉我，昨晚那几个男孩打破了巴雷博恩家的窗户。

[hens] [həʊm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [həʊm] [wiː; wi] [mɪst] ['aʊə(r)] [meɪd] ,
Hence home , and being near home we missed our maid ,
因此 家 , 和 存在 靠近 家 我们 错过 我们的 女佣 ,

因此我们回到了家，因为离家很近，所以我们很想念女佣。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tuː; tə] [faɪnd]
and were at a great loss and went back a great way to find
和 是 在 一个 伟大的 损失 和 去 后退 一个 伟大的 方式 到 寻找
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他们非常失望，于是跋涉很远的路去找她。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wiː; wi] [went] ['həʊmwədz] [ænd; ənd] [faʊnd]
but when we could not see her we went homewards and found
但 什么时候 我们 可以 不是 看 她 我们 去 回家 和 成立
[hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] ,
her there ,
她 那里 ,

但当我们找不到她时，我们就回家了，结果在那里找到了她。

[gɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wiː; wi] [w'ʌndəd] [æt; ət] ['greɪtli] .
got before us which we wondered at greatly .
得到 前 我们 哪个 我们 想知道 在 非常 .

摆在我们面前的这些东西让我们非常惊讶。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] ,
So to bed ,
所以 到 床 ,

好了，该睡觉了。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [haɪ] [wɜːdz] [ə'pɒn] [maɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai]
where my wife and I had some high words upon my telling her that I
在哪里 我的 妻子 和 我 有 一些 高的 字 之上 我的 讲述 她 那 我
[wʊd] [flɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [
would fling the dog which her brother gave her out of window if he [
会 一扔 这 狗 哪个 她 兄弟 给予 她 出去 的 窗户 如果 他 [
['dəːti]] [ðə; ði] [haʊs] ['eni] [mɔː(r)] .
dirtied] the house any more .
脏的] 这 房子 任何 更多的 .

我跟妻子吵了一架，因为我告诉她，如果她哥哥再把房子弄脏，我就把她哥哥送给她的那条狗从窗户扔出去。

13th .
13th .
13th .

13日

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [nuːn] , [ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
To my office till noon , thence home to dinner ,
到 我的 办公室 直到 中午 , 因此 家 到 晚餐 ,

我中午之前都在办公室，之后回家吃晚饭。

[maɪ] [maʊθ] ['biːɪŋ] ['veri] [bæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænsə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [left] [leg] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
my mouth being very bad of the cancer and my left leg beginning to be
我的 嘴 存在 非常 坏的 的 这 癌症 和 我的 左边 腿 开始 到 是
[sɔː(r)] [ə'gen] .
sore again .
疮 再次 .

我的口腔癌病情非常严重，左腿也开始再次疼痛。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] ,
After dinner to see Mrs . Jem ,
后 晚餐 到 看 太太 . 杰姆 ,

晚饭后去见杰姆太太，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [met] [wɪð] [kə'tɑːn] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and in the way met with Catan on foot in the street and talked with her
和 在 这 方式 遇见 和 卡坦岛 在 脚 在 这 街道 和 谈话 和 她
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
a little ,
一个 小的 ,

途中在街上偶遇卡坦，和她聊了一会儿。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] .
so home and took my wife to my father's .
所以 家 和 采取 我的 妻子 到 我的 父亲的 .

于是我回家，带妻子去了我父亲家。

[ɪn] [maɪ] [wei] [ai] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bʊks] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ænd; ənd]
In my way I went to Playford's , and for two books that I had and
在 我的 方式 我 去 到 - , 和 为了 二 图书 那 我 有 和
6s .
6s .
6s .

我顺路去了Playford书店，买了我有的两本书和6先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[tuː; tə] [buːt] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [selz] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː(r)] 4s .
to boot I had my great book of songs which he sells always for r 4s .
到 启动 我 有 我的 伟大的 书 的 歌曲 哪个 他 出售 总是 为了 r 4s .

此外，我还有一本他一直以 4 先令的价格出售的很棒的歌曲集。

[æt; ət] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ai] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
At my father's I staid a while ,
在 我的 父亲的 我 稳重 一个 尽管 ,

我在父亲家待了一会儿，

[waɪl] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [bes] [tuː; tə] ['tʃiːp'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [hɜːbs] [tuː; tə]
while my mother sent her maid Bess to Cheapside for some herbs to
尽管 我的 母亲 发送 她 女佣 贝丝 到 切普赛德 为了 一些 草药 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [maʊθ] .
make a water for my mouth .
制作 一个 水 为了 我的 嘴 .

与此同时，我母亲派她的女仆贝丝去切普赛德买些草药，好让我漱口。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['kʌmbələnd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [steɪ] [wɪð] [hɪm] [ai] [rɪ'tɜːnd] ,
Then I went to see Mr . Cumberland , and after a little stay with him I returned ,
然后 我 去 到 看 先生 . 坎伯兰 , 和 后 一个 小的 停留 和 他 我 返回 ,

然后我去拜访了坎伯兰先生，在他那里待了一会儿后我就回去了。

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [həʊm] , [weə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
and took my wife home , where after supper to bed .
和 采取 我的 妻子 家 , 在哪里 后 晚餐 到 床 .

然后我把妻子送回家，晚饭后我们就上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [baɪ] [maɪ] [lɔːdz] ;
This day Monk was invited to White Hall to dinner by my Lords ;
这 天 僧 曾是 受邀 到 白色的 大厅 到 晚餐 经过 我的 领主 ;

这一天，蒙克先生应诸位大人的邀请，前往白厅赴宴；

[nɒt] ['siːmɪŋ] ['wɪlɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
not seeming willing , he would not come .
不是 似乎 愿意的 , 他 会 不是 来 .

他似乎不愿意来，所以没来。

[ai] [went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [feɪdʒ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [mʌŋk] ,
I went to Mr . Fage from my father's , who had been this afternoon with Monk ,
我 去 到 先生 . 法奇 从 我的 父亲的 , WHO 有 到过 这 下午 和 僧 ,

我从父亲家去了费奇先生那里，我父亲今天下午和蒙克在一起。

[huː] [duː; də] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ;
who do promise to live and die with the City , and for the honour of the City ;
WHO 做 承诺 到 居住 和 死 和 这 城市 , 和 为了 这 荣誉 的 这 城市 ;

他们承诺与这座城市同生同死，为这座城市的荣誉而死；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['veri] ['əʊpən] - ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
and indeed the City is very open - handed to the soldiers ,
和 的确 这 城市 是 非常 打开 - 递交 到 这 士兵 ,

事实上，这座城市对士兵们非常慷慨。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [drʌŋk] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mʌni] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
that they are most of them drunk all day , and have money given them .
那 他们 是 最多 的 他们 醉 全部 天 , 和 有 钱 给定 他们 .

他们大多数人整天都喝得烂醉，而且都是别人给他们的钱。

[hiː; hi] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [maʊθ] [wɪtʃ] [ai] [dɪd] [juːz] [ðɪs] [naɪt] .
He did give me something for my mouth which I did use this night .
他 做过 给 我 某物 为了 我的 嘴 哪个 我 做过 使用 这 夜晚 .

他给了我一些口腔用药，我当晚就用上了。

14th .
14th .
14th .

14日

[kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
Called out in the morning by Mr . Moore ,
称为 出去 在 这 早晨 经过 先生 . 摩尔 ,

早上被摩尔先生叫了出来，

[huːz] [vɔɪs] [maɪ] [waɪf] ['hɪərɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['dresɪŋ] - ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [gɒt] [hɜː'self] ['redi] ,
whose voice my wife hearing in my dressing - chamber with me , got herself ready ,
谁 嗓音 我的 妻子 听力 在 我的 敷料 - 房间 和 我 , 得到 她自己 准备好 ,

我妻子听到我的声音，便和我一起待在更衣室里，她也开始准备了。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['væləntaɪn] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
and came down and challenged him for her valentine , this being the
和 来了 向下 和 挑战 他 为了 她 情人节 , 这 存在 这
[deɪ] .
day .
天 .

她走下楼来，向他争夺她的情人节礼物，因为今天就是她的情人节。

[[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] ['væləntaɪnz] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
[The practice of choosing valentines was very general at this time ,
[这 实践 的 选择 情人节 曾是 非常 一般的 在 这 时间 ,

[当时挑选情人节礼物的习俗非常普遍，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs]
but some of the best examples of the custom are found in this
但 一些 的 这 最好的 示例 的 这 风俗 是 成立 在 这

但这种习俗的一些最佳范例可以在以下地方找到。

['daɪəri] .]
Diary .]
日记 .]

日记。]

[tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
To Westminster Hall ,
到 威斯敏斯特 大厅 ,

前往威斯敏斯特大厅

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['meni] [njuː] [ri'mɔnstrəns] [ænd; ənd] [ˌdeklə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] ['meni] ['kaunti] [tuː; tə]
there being many new remonstrances and declarations from many counties to
那里 存在 许多 新的 抗议 和 声明 从 许多 县 到
[mʌŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Monk and the City ,
僧 和 这 城市 ,

许多郡县向蒙克和伦敦城提交了许多新的抗议书和声明，

[ænd; ənd] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['fɛəfæks] .
and one coming from the North from Sir Thomas Fairfax .
和 一 未来 从 这 北 从 先生 托马斯 费尔法克斯 .

还有一封来自北方，是托马斯·费尔法克斯爵士写的。

[hens] [ai] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] .
Hence I took him to the Swan and gave him his morning draft .
因此 我 采取 他 到 这 天鹅 和 给予 他 他的 早晨 草稿 .

于是我带他去了天鹅酒馆，给他倒了杯晨间特饮。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
So to my office ,
所以 到 我的 办公室 ,

于是，我回到了我的办公室。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ɒv; əv] ['wʊstəʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['pɑːtnə(r)] [ɪn]
where Mr . Hill of Worcestershire came to see me and my partner in
在哪里 先生 . 爬坡道 的 伍斯特郡 来了 到 看 我 和 我的 伙伴 在
['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
our office ,
我们的 办公室 ,

伍斯特郡的希尔先生来我们办公室拜访我和我的合伙人，

[wɪð] [huːm] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɪlz] [tuː; tə] [drɪŋk] .
with whom we went to Will's to drink .
和 谁 我们 去 到 遗嘱 到 喝 .

我们和谁一起去威尔家喝酒。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [daind] ,
At noon I went home and so to Mr . Crew's , but they had dined ,
在 中午 我 去 家 和 所以 到 先生 . 船员 , 但 他们 有 用餐 ,

中午我回家后又去了克鲁先生家，但他们已经吃过晚饭了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] [weə(r)] [ai] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
and so I went to see Mrs . Jem where I stayed a while ,
和 所以 我 去 到 看 太太 . 杰姆 在哪里 我 入住 一个 尽管 ,

于是我就去拜访了杰姆太太，在那里待了一段时间。

[ænd; ənd] [həʊm] [ə'gen] [weə(r)] [ai] [steɪd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [maɪ] [luːt] ,
and home again where I stayed an hour or two at my lute ,
和 家 再次 在哪里 我 入住 一个 小时 或者 二 在 我的 琵琶 ,

然后回到家，我在弹奏鲁特琴时待了一两个小时。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and so forth to Westminster Hall ,
和 所以 前进 到 威斯敏斯特 大厅 ,

如此往复，直至威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæθ] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [əʊθ] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ɒv; əv]
where I heard that the Parliament hath now changed the oath so much talked of
在哪里 我 听到 那 这 议会 有 现在 已更改 这 誓言 所以 很多 谈话 的
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] ;
to a promise ;
到 一个 承诺 ;

我听说议会已经将备受关注的誓言改为承诺；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['membəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
and that among other qualifications for the members that are to be
和 那 之中 其他 资格 为了 这 成员 那 是 到 是
['tʃəʊzn] ,
chosen ,
选定 ,

除此之外，对拟选成员还需具备其他资格，

[wʌn] [ɪz] , [ðæt] [nəʊ] [mæn] ,
one is , that no man ,
一 是 , 那 不 男人 ,

一是，没有人，

[nɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [ðæt] [hæθ] [biːn] [ɪn] [ɑːmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
nor the son of any man that hath been in arms during the life of the father ,
也不 这 儿子 的 任何 男人 那 有 到过 在 武器 期间 这 生活 的 这 父亲 ,

也不是父亲在世时曾参军之人的儿子。

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] ['pɑːləmənt] .
shall be capable of being chosen to sit in Parliament .
将 是 有能力的 的 存在 选定 到 坐 在 议会 .

应有资格被选入议会。

[tuː; tə] [wɪlz] , [weə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ai] [steɪd] [ænd; ənd] [lɒst] 6d .

To Will's , where like a fool I staid and lost 6d .

到 遗嘱 , 在哪里 喜欢 一个 傻子 我 稳重 和 丢失的 6d .

我去了威尔家，像个傻瓜一样待在那里，结果丢了 6 便士。

[æt; ət] [kɑːdz] .

at cards .

在 牌 .

在牌桌上。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] .

So home , and wrote a letter to my Lord by the post .

所以 家 , 和 写道 一个 信 到 我的 主 经过 这 邮政 .

于是我回到家，给我的主写了一封信。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .

So after supper to bed .

所以 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] , [baɪ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

This day , by an order of the House ,

这 天 , 经过 一个 命令 的 这 房子 ,

今天，根据众议院的命令，

[sɜː(r)] [eɪtʃ] . [veɪn] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] .

Sir H . Vane was sent out of town to his house in Lincolnshire .

先生 H . 叶片 曾是 发送 出去 的 镇 到 他的 房子 在 林肯郡 .

H·范恩爵士被送回他在林肯郡的家中。

15th .

15th .

15th .

15日

[kɔːld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] ['kæptɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] - , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['hɑːrpərz] ,

Called up in the morning by Captain Holland and Captain Cuttance , and with them to Harper's ,

称为 向上 在 这 早晨 经过 队长 荷兰 和 队长 - , 和 和 他们 到 哈珀斯 ,

早上被霍兰德上尉和卡坦斯上尉召集，并和他们一起去了哈珀家。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ðens] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ɒv; əv] ['wʊstəʃə(r)] [tuː; tə] [wɪlz] ,

thence to my office , thence with Mr . Hill of Worcestershire to Will's ,

因此 到 我的 办公室 , 因此 和 先生 . 爬坡道 的 伍斯特郡 到 遗嘱 ,

然后到我的办公室，再和伍斯特郡的希尔先生一起去威尔家。

[weə(r)] [ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [næn] ['pepis] ,

where I gave him a letter to Nan Pepys ,

在哪里 我 给予 他 一个 信 到 楠 佩皮斯 ,

我在那里给了他一封写给南·佩皮斯的信，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['meri] ['pæmflɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [rʌmp] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and some merry pamphlets against the Rump to carry to her into the country .

和 一些 欢乐 小册子 反对 这 臀部 到 携带 到 她 进入 这 国家 .

还有一些抨击残余势力的趣味小册子，让她带进乡下。

[səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] , [weə(r)] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['biːɪŋ] [fʊl] ,
So to Mr . Crew's , where the dining room being full ,
所以 到 先生 . 船员 , 在哪里 这 用餐 房间 存在 满的 ,

于是，我们来到了克鲁先生的餐厅，餐厅里座无虚席。

['mɪstə(r)] . [wɔːlgreɪv] [ænd; ənd][ai] [daind] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtəri] [baɪ] [ɑː'selvz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ]
Mr . Walgrave and I dined below in the buttery by ourselves upon a good dish
先生 . 沃尔格雷夫 和 我 用餐 以下 在 这 黄油味 经过 我们自己 之上 一个 好的 盘子
[ɒv; əv] ['bʌtəd] ['sæmən] .
of buttered salmon .
的 涂黄油的 三文鱼 .

我和沃尔格雷夫先生在楼下的黄油室里享用了一顿美味的黄油鲑鱼晚餐。

[ðens] [tuː; tə] ['hɛrɪŋ] - [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːdz] ['wʊstə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə]
Thence to Hering ' the merchant about my Lord's Worcester money and back to
因此 到 赫林 - 这 商人 关于 我的 主场 伍斯特 钱 和 后退 到
[pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
Paul's Churchyard ,
保罗的 墓地 ,

然后去找赫林商人，询问我主人在伍斯特郡的钱款，再返回保罗教堂墓地。

[weə(r)] [ai] [steɪd] ['riːdɪŋ] [ɪn] ['fʊlərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æn; ən]['aʊə(r)]
where I staid reading in Fuller's History of the Church of England an hour
在哪里 我 稳重 阅读 在 富勒 历史 的 这 教会 的 英格兰 一个 小时
[ɔː(r)] [tuː] ,
or two ,
或者 二 ,

我在那里待了大约一两个小时，阅读富勒的《英国国教史》。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
and so to my father's ,
和 所以 到 我的 父亲的 ,

所以，我父亲的也是如此。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][də'rekʃ(ə)n] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][æt; ət]
where Mr . Hill came to me and I gave him direction what to do at
在哪里 先生 . 爬坡道 来了 到 我 和 我 给予 他 方向 什么 到 做 在
['wʊstə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .
Worcester about the money .
伍斯特 关于 这 钱 .

希尔先生来找我，我指导他如何处理伍斯特的资金问题。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] [raɪts] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['prɪvɪli]
Thence to my Lady Wright's and gave her a letter from my Lord privily
因此 到 我的 女士 赖特的 和 给予 她 一个 信 从 我的 主 私下里
.
:
.

然后我去了赖特夫人那里，私下把勋爵的一封信交给了她。

[səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛm][ænd; ənd][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [daind] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [kruːz] [tuː; tə] -
So to Mrs . Jem and sat with her , who dined at Mr . Crew's to -
所以 到 太太 . 杰姆 和 卫星 和 她 , WHO 用餐 在 先生 . 船员 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

于是，我走到杰姆太太身边，和她坐在一起，她今天在克鲁先生家用餐。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [liːst] ['fɔːti]
and told me that there was at her coming away at least forty
和 讲述 我 那 那里 曾是 在 她 未来 离开 在 至少 四十
['dʒentlmən] ([ai] [sə'pəʊz] ['membəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kluːdɪd] ,
gentlemen (I suppose members that were secluded ,
先生们 (我 认为 成员 那 是 僻 ，

她告诉我，她离开时至少有四十位绅士（我猜是那些隐居的成员），

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [wɔːlgreɪv] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['θɜːti] [met] [ðeə(r)][ðə; ði]
for Mr . Walgrave told me that there were about thirty met there the
为了 先生 . 沃尔格雷夫 讲述 我 那 那里 是 关于 三十 遇见 那里 这
[lɑːst] [naɪt]) [keɪm] ['drɒpɪŋ] [ɪn][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ['ðɪðə(r)] .
last night) came dropping in one after another thither .
最后的 夜晚) 来了 下降 在 一 后 其他 那里 .

沃尔格雷夫先生告诉我，昨晚大约有三十个人在那里聚会，他们一个接一个地来到这里。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [baɪ][ðə; ði]['kæriə(r)]
Thence home and wrote into the country against to - morrow by the carrier
因此 家 和 写道 进入 这 国家 反对 到 - 明天 经过 这 载体
[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

然后回家，写信告诉快递员明天要去乡下，然后就去睡觉了。

[æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] [ai] [hɜːd] [haʊ] [maɪ]['kʌz(ə)n] [keɪt] [dʒɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] ['jestədeɪ] [frɒm; frəm]
At my father's I heard how my cousin Kate Joyce had a fall yesterday from
在 我的 父亲的 我 听到 如何 我的 表哥 凯特 乔伊斯 有 一个 落下 昨天 从
[hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [hɜːt] [ˌðeə'baɪ] .
her horse and had some hurt thereby .
她 马 和 有 一些 伤害 从而 .

在我父亲家，我听说我的表妹凯特·乔伊斯昨天从马上摔下来，受了点伤。

[nəʊ] [njuːz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
No news to - day ,
不 消息 到 - 天 ，

今天没有新闻。

[bʌt; bət][ɔːl]['kwaɪət][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [duː; də][ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
but all quiet to see what the Parliament will do about the issuing of the
但 全部 安静的 到 看 什么 这 议会 将要 做 关于 这 发行 的 这
[rɪts] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
writs to - morrow for filling up of the House ,
令状 到 - 明天 为了 填充 向上 的 这 房子 ，

但所有人都保持沉默，观望议会明天将如何处理填补议会空缺席位的令状问题。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mʌŋks] [dɪ'zaɪə(r)] .
according to Monk's desire .
根据 到 僧侣的 欲望 .

根据僧侣的意愿。

16th , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] [luːt] .
16th , In the morning at my lute .
16th ， 在 这 早晨 在 我的 琵琶 .

16日，清晨，我在鲁特琴旁。

[ðen] [keɪm] [ʃɔː] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft][æt; ət][maɪ]
Then came Shaw and Hawly , and I gave them their morning draft at my
然后 来了 肖 和 - ， 和 我 给予 他们 他们的 早晨 草稿 在 我的
[haʊs] .
house .
房子 .

随后肖和霍利来了，我到我家给他们提供了早晨的选秀节目。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
So to my office ,
所以 到 我的 办公室 ,

于是，我回到了我的办公室。

[weə(r)] [ai] [rəʊt] [baɪ][ðə; ði]['kæriə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [siːld] [maɪ]['letə(r)][æt; ət] [wɪlz] ,
where I wrote by the carrier to my Lord and sealed my letter at Will's ,
在哪里 我 写道 经过 这 载体 到 我的 主 和 密封 我的 信 在 遗嘱 ,

我让信使把信寄给我的主人，并在威尔家封好了我的信。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][əʊld] [iːst] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kæriərz] ,
and gave it old East to carry it to the carrier's ,
和 给予 它 老的 东方 到 携带 它 到 这 承运商的 ,

然后交给老东，让他把东西送到承运人那里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['tʃaɪnə] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['skɔləps]
and to take up a box of china oranges and two little barrels of scallops
和 到 拿 向上 一个 盒子 的 中国 橙子 和 二 小的 桶 的 扇贝
[æt; ət][maɪ] [haʊs] ,
at my house ,
在 我的 房子 ,

然后把一箱中国橘子和两小桶扇贝运到我家，

[wɪtʃ] ['kæptɪn] - [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] .
which Captain Cuttance sent to me for my Lord .
哪个 队长 - 发送 到 我 为了 我的 主 .

卡坦斯上尉派人来找我，请大人接见。

[hɪə(r)][ai] [met] [wɪð] ['ɑːzbɔːrn] [ænd; ənd] [wɪð] [ʃɔː] [ænd; ənd][sp'aɪsɐ] ,
Here I met with Osborne and with Shaw and Spicer ,
这里 我 遇见 和 奥斯本 和 和 肖 和 斯派塞 ,

在这里，我见到了奥斯本、肖和斯派塞。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['tævən] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ,
and we went to the Sun Tavern in expectation of a dinner ,
和 我们 去 到 这 太阳 酒馆 在 期待 的 一个 晚餐 ,

于是我们去了太阳酒馆，原本是想吃顿晚餐。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [sent] [ˌjuː 'es]['əʊnli] [tuː] ['trentʃə(r)] - [fʊl] [ɒv; əv] [miːt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi]
where we had sent us only two trenchers - full of meat , at which we
在哪里 我们 有 发送 我们 仅有的 二 挖沟机 - 满的 的 肉 , 在 哪个 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ,
were very merry ,
是 非常 欢乐 ,

我们只送来了两大餐盒肉，我们对此非常高兴。

[waɪl] [ɪn] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [weɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [kæpt] . [mɔɪz] ([huː] [təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv]
while in came Mr . Wade and his friend Capt . Moyse (who told us of
尽管 在 来了 先生 . 韦德 和 他的 朋友 船长 . 莫伊斯 (WHO 讲述 我们 的
[hɪz; ɪz][həʊps][tuː; tə][get][æn; ən] [ɪ'steɪt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪmz] [seɪk]) ,
his hopes to get an estate merely for his name's sake) ,
他的 希望 到 得到 一个 财产 仅仅 为了 他的 名字 清酒) ,

这时，韦德先生和他的朋友莫伊斯上尉走了进来（莫伊斯上尉告诉我们，他希望得到一块地产，仅仅是为了保住自己的名声）。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][steɪd] [tɪl] ['sev(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,
and here we staid till seven at night ,
和 这里 我们 稳重 直到 七 在 夜晚 ,

我们一直待到晚上七点。

[ai] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [sæk] [ɒv; əv] [ʃɔː] [ðæt] [wʌn] - [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [juː 'es]
I winning a quart of sack of Shaw that one trencherfull that was sent us
我 获胜 一个 夸脱 的 解雇 的 肖 那 一 - 那 曾是 发送 我们

[wɒz; wəz] [ɔːl] [læm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [viːl] .
was all lamb and he that it was veal .
曾是 全部 羊肉 和 他 那 它 曾是 小牛肉 .

我赢了一夸脱的肖氏奶酪，他说寄给我们的一大碗全是羊肉，而他说是小牛肉。

[ai] [baɪ] ['hævɪŋ] [bʌt; bət] 3d .
I by having but 3d .
我 经过 拥有 但 3d .

我只拥有 3d。

[ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [spend] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
in my pocket made shift to spend no more ,
在 我的 口袋 制成 转移 到 花费 不 更多的 ,

我口袋里临时准备的钱，只够不再花钱了。

[ˌweər'æz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [spent] [mɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [dɪd] ,
whereas if I had had more I had spent more as the rest did ,
然而 如果 我 有 有 更多的 我 有 花费 更多的 作为 这 休息 做过 ,

如果我拥有更多钱，我就会像其他人一样花更多钱。

[səʊ] [ðæt] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['kæri] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
so that I see it is an advantage to a man to carry little in his pocket .
所以 那 我 看 它 是 一个 优势 到 一个 男人 到 携带 小的 在 他的 口袋 .

所以我认为，男人口袋里东西少是件好事。

[həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [maɪ] [fluːt] , [ai] [went] [tuː; tə] [bed] .
Home , and after supper , and a little at my flute , I went to bed .
家 , 和 后 晚餐 , 和 一个 小的 在 我的 长笛 , 我 去 到 床 .

回到家，吃过晚饭后，我吹了一会儿笛子，然后就上床睡觉了。

17th .
17th .
17th .

17日

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɒm] [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] [lɔːdz] ['fʊtˌbɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]
In the morning Tom that was my Lord's footboy came to see me and
在 这 早晨 汤姆 那 曾是 我的 主场 男仆 来了 到 看 我 和

[hæd; həd] 10s .
had 10s .
有 10s .

早上，我主人的侍从汤姆来看我，他给了我10英镑。

[ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
of me of the money which I have to keep of his .
的 我 的 这 钱 哪个 我 有 到 保持 的 他的 .

我必须保管他的钱。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] 35s .
So that now I have but 35s .
所以 那 现在 我 有 但 35s .

所以现在我只剩下35秒了。

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
more of his .
更多的 的 他的 .

更多他的作品。

[ðen] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [hɪlz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkə(r)] ,
Then came Mr . Hills the instrument maker ,
然后 来了 先生 . 丘陵 这 乐器 制造商 ,

然后是仪器制造商希尔斯先生，

[ænd; ənd] [ai] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːltərɪŋ] [maɪ] [luːt] [ænd; ənd] [maɪ] [vaɪ'ɔːl] .
and I consulted with him about the altering my lute and my viall .
和 我 咨询 和 他 关于 这 改变 我的 琵琶 和 我的 维亚尔 .

我曾就改造我的鲁特琴和小瓶一事向他咨询过。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [went] ['ɪntuː] [maɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪd] [ʌp] [maɪ] [ə'kaʊnts] ,
After that I went into my study and did up my accounts ,
后 那 我 去 进入 我的 学习 和 做过 向上 我的 账户 ,

之后我回到书房，整理了我的账目。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] ; L40 [bɪ'fɔːhænd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
and found that I am about ; L40 beforehand in the world , and that is all .
和 成立 那 我 是 关于 ; L40 预先 在 这 世界 , 和 那 是 全部 .

我发现我大概是 L40，仅此而已。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . - [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː]
So to my office and from thence brought Mr . Hawly home with me
所以 到 我的 办公室 和 从 因此 带来 先生 . - 家 和 我
[tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

于是我回到办公室，然后带霍利先生回家吃晚饭。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
and after dinner wrote a letter to Mr . Downing about his business
和 后 晚餐 写道 一个 信 到 先生 . 唐宁 关于 他的 商业
[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] - ,
and gave it Hawly ,
和 给予 它 - ,

晚饭后，他给唐宁先生写了一封关于他生意的信，并把信交给了霍利。

[ænd; ənd] [səʊ] [went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wiːkli] [fɑːst] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən]
and so went to Mr . Gunning's to his weekly fast , and after sermon
和 所以 去 到 先生 . - 到 他的 每周 快速地 , 和 后 讲道
,
,
,

于是，我便前往冈宁先生家参加他每周的斋戒活动，并在布道结束后，

['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [mə'sjɜː] - , [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] [tɪl]
meeting there with Monsieur L'Impertinent , we went and walked in the park till
会议 那里 和 先生 - , 我们 去 和 步行 在 这 公园 直到
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] .
it was dark .
它 曾是 黑暗的 .

在那里与无礼先生碰面后，我们一起去公园散步，直到天黑。

[ai] [pleɪd] [ɒn] [maɪ] [paɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ekəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [eɪl] [æt; ət]
I played on my pipe at the Echo , and then drank a cup of ale at
我 玩 在 我的 管道 在 这 回声 , 和 然后 喝 一个 杯子 的 麦芽酒 在
['dʒeɪkəbz] .
Jacob's .
雅各布的 .

我在回声酒吧吹奏了笛子，然后去雅各布酒吧喝了一杯麦芽酒。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
So to Westminster Hall , and he with me ,
所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 他 和 我 ,

于是，他和我一起去了威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə]
where I heard that some of the members of the House were gone to
在哪里 我 听到 那 一些 的 这 成员 的 这 房子 是 已消失 到
[miːt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
meet with some of the secluded members and General Monk in the City .
见面 和 一些 的 这 僻 成员 和 一般的 僧 在 这 城市 .

我听说，一些议员去了城里，与一些隐居的议员和蒙克将军会面。

[hens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] [njuːz] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð]
Hence we went to White Hall , thinking to hear more news , where I met with
因此 我们 去 到 白色的 大厅 , 思维 到 听到 更多的 消息 , 在哪里 我 遇见 和
['mɪstə(r)] . [hʌnt] ,
Mr . Hunt ,
先生 . 打猎 ,

于是我们去了白厅，想听听更多的消息，在那里我遇到了亨特先生。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [mʌŋk] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪə(r)]
who told me how Monk had sent for all his goods that he had here
WHO 讲述 我 如何 僧 有 发送 为了 全部 他的 商品 那 他 有 这里
['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ;
into the City ;
进入 这 城市 ;

他告诉我，僧侣已经把他在这里的所有货物都运到了城里；

[ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ,
and yet again he told me ,
和 然而 再次 他 讲述 我 ,

然而，他又一次告诉我：

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ðɪs] [deɪ] [leɪd] [ɪn]['faɪərɪŋ]['ɪntuː]
that some of the members of the House had this day laid in firing into
那 一些 的 这 成员 的 这 房子 有 这 天 铺设 在 射击 进入
[ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
their lodgings at White Hall for a good while ,
他们的 住宿 在 白色的 大厅 为了 一个 好的 尽管 ,

当天，一些众议院议员在白厅的住所内进行了长时间的枪击。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [stænd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
so that we are at a great stand to think what will become of things ,
所以 那 我们 是 在 一个 伟大的 站立 到 思考 什么 将要 变得 的 事物 ,

因此，我们现在处于一个非常重要的位置，可以思考事情将会如何发展。

['weðə(r)] [mʌŋk] [wɪl] [stænd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɔː(r)][nəʊ] .
whether Monk will stand to the Parliament or no .
无论 僧 将要 站立 到 这 议会 或者 不 .

蒙克是否会参加议会选举。

[hens] [mɒnz] .
Hence Mons .
因此 蒙斯 .

因此，蒙席。

- [ænd; ənd][aɪ][tuː; tə] ['hɑːrpərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ə; eɪ][kʌp][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði]
L'Impertinent and I to Harper's , and there drank a cup or two to the
- 和 我 到 哈珀斯 , 和 那里 喝 一个 杯子 或者 二 到 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

我和无礼之人去了哈珀酒吧，在那里为国王喝了一两杯。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][feə(r)]['sɪstə(r)] ['frɑːnsɪs] — [['frɑːnsɪs]['bʌtlə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['bjuːti] , [huː] [ɪz]
and to his fair sister Frances — [Frances Butler , the great beauty , who is
和 到 他的 公平的 姐姐 弗朗西丝 — [弗朗西丝 巴特勒 , 这 伟大的 美丽 , WHO 是
['sʌmtaɪmz] [staɪld] .
sometimes styled .
有时 风格 .

还有他美丽的妹妹弗朗西丝——[弗朗西丝·巴特勒，这位伟大的美人，有时被称为。

[lɑː] [bel] ['boʊtələr] .] — [gʊd] [helθ] ,
la belle Boteler .] — good health ,
拉 美女 博特勒 .] — 好的 健康 ,

美丽的博特勒。——祝您健康，

[ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs]
of whom we had much discourse of her not being much the worse
的 谁 我们 有 很多 话语 的 她 不是 存在 很多 这 更糟
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] ,
for the small pox ,
为了 这 小的 天花 ,

我们曾多次讨论过她患天花后病情并没有恶化多少。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðɪs] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .
which she had this last summer .
哪个 她 有 这 最后的 夏天 .

这是她去年夏天拥有的。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] ['wedɪŋ] [fiːst] , [bʌt; bət] [went] [nɒt] ,
This day we are invited to my uncle Fenner's wedding feast , but went not ,
这 天 我们 是 受邀 到 我的 叔叔 芬纳的 婚礼 盛宴 , 但 去 不是 ,

今天我们受邀参加我叔叔芬纳的婚宴，但我们没有去。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] 27th [jɪə(r)] .
this being the 27th year .
这 存在 这 27th 年 .

今年是第27年。

18th .
18th .
18th .

18日

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [æt; ət][maɪ]['vaɪəl][ænd; ənd] [vɔɪs] , ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] " [flaɪ] [bɔɪ] ,
A great while at my vial and voice , learning to sing " Fly boy ,
一个 伟大的 尽管 在 我的 小瓶 和 嗓音 , 学习 到 唱歌 " 飞 男生 ,

在我的药瓶和嗓子旁待了很长时间，学习唱歌“Fly boy,

[flaɪ] [bɔɪ] , " [wɪ'ðaʊt] [bʊk] .
fly boy , " without book .
飞 男生 , " 没有 书 .

飞行员，“没有书。”

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] .
So to my office , where little to do .
所以 到 我的 办公室 , 在哪里 小的 到 做 .

于是我回到办公室，那里没什么事可做。

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['eglɪn][ænd; ənd][wʌn] ['lʊkə(r)] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['gɑːdnə(r)] ,
In the Hall I met with Mr . Eglin and one Looker , a famous gardener ,
在 这 大厅 我 遇见 和 先生 . 埃格林 和 一 观察者 , 一个 著名的 园丁 ,

在大厅里，我遇到了埃格林先生和一位名叫卢克的著名园艺家。

['sɜːvənt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sɔːlzˌbɛriː] ,
servant to my Lord Salsbury ,
仆人 到 我的 主 索尔兹伯里 ,

萨尔斯伯里勋爵的仆人

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [təʊld][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] . . . .
and among other things the gardener told a strange passage in good earnest . . . .
和 之中 其他 事物 这 园丁 讲述 一个 奇怪的 通道 在 好的 认真 . . . .

园丁还一本正经地讲述了一段奇怪的往事......

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
Home to dinner ,
家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] [tuː; tə][maɪ] ['tʌrət] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ]
and then went to my Lord's lodgings to my turret there and took away
和 然后 去 到 我的 主场 住宿 到 我的 炮塔 那里 和 采取 离开
[məʊst][ɒv; əv][maɪ] [bʊks] ,
most of my books ,
最多 的 我的 图书 ,

然后他去了我主人的住所，来到我所在的塔楼，拿走了我的大部分书籍。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] [baɪ][maɪ] [meɪd] .
and sent them home by my maid .
和 发送 他们 家 经过 我的 女佣 .

然后让我的女佣把他们送回家。

['ðɪðə(r)] [keɪm] [kæpt] . ['hɒlənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [huː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] [muːn] ['tævən]
Thither came Capt . Holland to me who took me to the Half Moon tavern
那里 来了 船长 . 荷兰 到 我 WHO 采取 我 到 这 一半 月亮 酒馆
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,
and Mr . Southorne ,
和 先生 . - ,

霍兰德上尉来到我身边，带我去了半月酒馆，在那里见到了索索恩先生。

[blækbɝnz] [klɑːk] .
Blackburne's clerk .
布莱克本 职员 .

布莱克本的职员。

[ðens] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['maɪtə(r)][ɪn] [fliːt] [striːt] ,
Thence he took me to the Mitre in Fleet Street ,
因此 他 采取 我 到 这 主教冠 在 舰队 街道 ,

然后他带我去了舰队街的米特尔商店。

[weə(r)] [wiː; wi] [hɜːd] ([ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ruːm]) ['veri] ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði]
where we heard (in a room over the music room) very plainly through the
在哪里 我们 听到 (在 一个 房间 超过 这 音乐 房间) 非常 显然 通过 这
['siːlɪŋ] .
ceiling .
天花板 .

我们在音乐室楼上的房间里，透过天花板听得非常清楚。

[hɪə(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
Here we parted and I to Mr . Wotton's ,
这里 我们 分手了 和 我 到 先生 . - ,

我们在此分别，我去了沃顿先生家。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][æn; ən] ['eɪlhaʊs] [ænd; ənd][dræŋk] [waɪl] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt]
and with him to an alehouse and drank while he told me a great
和 和 他 到 一个 酒馆 和 喝 尽管 他 讲述 我 一个 伟大的
['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['kɑːmədiz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [siːn] ['æktɪd] ,
many stories of comedies that he had formerly seen acted ,
许多 故事 的 喜剧 那 他 有 以前 已见 行动 ,

于是我和他一起去了酒馆，一边喝酒一边听他讲了很多他以前看过的喜剧故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['æktəz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
and the names of the principal actors , and gave me a very good
和 这 姓名 的 这 主要的 演员 , 和 给予 我 一个 非常 好的
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
account of it .
帐户 的 它 .

以及主要演员的名字，并给我做了非常详细的描述。

[ðens] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
Thence to Whitehall ,
因此 到 白厅 ,

然后前往白厅，

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['tʃeɪmbə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][maɪ] [lɔːd]
where I met with Luellin and in the clerk's chamber wrote a letter to my Lord
在哪里 我 遇见 和 - 和 在 这 职员的 房间 写道 一个 信 到 我的 主
.
:
.

我在那里与吕埃林会面，并在书记员的房间里给我的勋爵写了一封信。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [tuː] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [ɪn][ðə; ði][strænd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [leɪt] ['mjuːtəni][æt; ət]
This day two soldiers were hanged in the Strand for their late mutiny at
这 天 二 士兵 是 绞刑 在 这 斯特兰德 为了 他们的 晚的 兵变 在
['sʌməset] - [haʊs] .
Somerset - house .
萨默塞特郡 - 房子 .

当天，两名士兵因在萨默塞特府发动兵变而在斯特兰德被绞死。

19th ([lɔːdz] [deɪ]) .
19th (Lord's day) .
19th (主场 天) .

19日（主日）。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][set][maɪ] [bʊks] [ðæt] [ai] [brɔːt] [həʊm] ['jestədeɪ] [ʌp][ɪn]['ɔːdə(r)][ɪn][maɪ]
Early in the morning I set my books that I brought home yesterday up in order in my
早期的 在 这 早晨 我 放 我的 图书 那 我 带来 家 昨天 向上 在 命令 在 我的
['stʌdi] .
study .
学习 .

一大早，我就把昨天带回家的书整理好放在书房里。

[ðens] [fɔːθ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɑːrpərz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv] ,
Thence forth to Mr . Harper's to drink a draft of purle ,
因此 前进 到 先生 . 哈珀斯 到 喝 一个 草稿 的 紫色 ,

然后前往哈珀先生家，喝上一杯普尔啤酒。

— [[pɜːl] [ɪz][hɒt][bɪə(r)] ['fleɪvəd] [wɪð] ['wɜːmwʊd] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌærə'mætɪk] [hɜːbs] .
— [Purl is hot beer flavoured with wormwood or other aromatic herbs .
— [金银丝 是 热的 啤酒 调味 和 蒿 或者 其他 芳香 草药 .

—[Purl 是一种用苦艾或其他芳香草药调味的热啤酒。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɒt][bɪə(r)] ['fleɪvəd] [wɪð] [dʒɪn] , ['ʃʊgə(r)] ,
The name is also given to hot beer flavoured with gin , sugar ,
这 姓名 是 还 给定 到 热的 啤酒 调味 和 杜松子酒 , 糖 ,

这个名称也用来指用杜松子酒、糖调味的热啤酒。

[ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] .] — ['wɪðə(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [mə'sjɜː] - ,
and ginger .] — whither by appointment Monsieur L'Impertinent ,
和 姜 .] — 往哪里去 经过 预约 先生 - ,

还有生姜。——奉命前往，傲慢先生，

[huː] [dɪd] [ɪn'tend] [tuː] [ə'pɒn][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ,
who did intend too upon my desire to go along with me to St . Bartholomew's ,
WHO 做过 打算 也 之上 我的 欲望 到 去 沿着 和 我 到 英石 . 巴塞洛缪的 ,

他们也确实打算满足我的愿望，陪我一起去圣巴塞洛缪教堂。

[tuː; tə][hɪə(r)][wʌn]['mɪstə(r)] . [spɑːks] ,
to hear one Mr . Sparks ,
到 听到 一 先生 . 火花 ,

听斯帕克斯先生说，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ['veri] [hɑːd] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [hɜːd] [æn; ən] ['eksələnt] ['sɜːmən] ,
but it raining very hard we went to Mr . Gunning's and heard an excellent sermon ,
但 它 下雨 非常 难的 我们 去 到 先生 . - 和 听到 一个 出色的 讲道 ,

但当时雨下得很大，我们去了冈宁先生家，听了一场精彩的布道。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [gɪvz] [ɒv; əv] [æn] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] ,
and speaking of the character that the Scripture gives of Ann the mother of the blessed Virgin ,
和 请讲 的 这 特点 那 这 圣经 给予 的 安 这 母亲 的 这 蒙福 处女 ,

说到圣经中对圣母玛利亚之母安妮的描述，

[hiː; hi][dɪd][ðeə(r)] [spiːk] ['lɑːdʒli] [ɪn] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪdəʊhʊd] ,
he did there speak largely in commendation of widowhood ,
他 做过 那里 说话 很大程度上 在 表彰 的 丧偶 ,

他在那里主要发表了赞扬寡妇的讲话。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] ['mæri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [waɪvz] [ɔː(r)] ['hʌzbəndz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
and not as we do to marry two or three wives or husbands , one after another .
和 不是 作为 我们 做 到 结婚 二 或者 三 妻子们 或者 丈夫们 , 一 后 其他 .

不像我们那样，一个接一个地娶两个或三个妻子或丈夫。

[hɪə(r)][aɪ][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Here I met with Mr . Moore , and went home with him to dinner ,
这里 我 遇见 和 先生 . 摩尔 , 和 去 家 和 他 到 晚餐 ,

在这里我遇到了摩尔先生，并和他一起回家吃了晚饭。

[weə(r)] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz]
where he told me the discourse that happened between the secluded members
在哪里 他 讲述 我 这 话语 那 发生 之间 这 僻 成员
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
and the members of the House ,
和 这 成员 的 这 房子 ,

他向我讲述了那些隐居成员和众议院议员之间发生的对话。

[bɪ'fɔː(r)] [mʌŋk] [lɑːst] ['fraɪdeɪ] .
before Monk last Friday .
前 僧 最后的 星期五 .

上周五在蒙克之前。

[haʊ] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [sed] ,
How the secluded said ,
如何 这 僻 说 ,

隐居者如是说

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] [ðiːz] [men] ,
that they did not intend by coming in to express revenge upon these men ,
那 他们 做过 不是 打算 经过 未来 在 到 表达 复仇 之上 这些 男人 ,

他们来此并非意在对这些人进行报复，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [rɪts]
but only to meet and dissolve themselves , and only to issue writs
但 仅有的 到 见面 和 溶解 他们自己 , 和 仅有的 到 问题 令状
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] .
for a free Parliament .
为了 一个 自由的 议会 .

但它们只能开会解散，只能发布成立自由议会的令状。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] - [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)]
He told me how Haselrigge was afraid to have the candle carried before
他 讲述 我 如何 - 曾是 害怕的 到 有 这 蜡烛 携带 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他告诉我哈塞尔里格多么害怕别人在他前面举着蜡烛。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['siːɪŋ] [hɪm] , [wʊd] [duː; də] [hɪm] [hɜːt] ;
for fear that the people seeing him , would do him hurt ;
为了 害怕 那 这 人们 看到 他 , 会 做 他 伤害 ;

他害怕被看到他的人伤害；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
and that he is afraid to appear in the City .
和 那 他 是 害怕的 到 出现 在 这 城市 .

他害怕出现在这座城市。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ,
That there is great likelihood that the secluded members will come in ,
那 那里 是 伟大的 可能性 那 这 僻 成员 将要 来 在 ,

那些隐居的成员很有可能会进来。

[ænd; ənd] [səʊ] ['mɪstə(r)] . [kruː] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [men] ,
and so Mr . Crew and my Lord are likely to be great men ,
和 所以 先生 . 全体人员 和 我的 主 是 可能 到 是 伟大的 男人 ,

因此，克鲁先生和我的勋爵很可能成为伟人。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .
at which I was very glad .
在 哪个 我 曾是 非常 高兴的 .

我对此感到非常高兴。

['ɑːftə(r)]['daɪnə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['meni] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruː] , [wɪtʃ] ,
After diner there was many secluded members come in to Mr . Crew , which ,
后 餐馆 那里 曾是 许多 僻 成员 来 在 到 先生 . 全体人员 , 哪个 ,

晚餐后，许多独居的会员来到了克鲁先生的房间，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] ,
it being the Lord's day ,
它 存在 这 主场 天 ,

今天是主日，

[dɪd] [meɪk] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
did make Mr . Moore believe that there was something extraordinary in the business .
做过 制作 先生 . 摩尔 相信 那 那里 曾是 某物 非凡的 在 这 商业 .

这让摩尔先生相信，这个行业里有非同寻常的事情发生。

[hens] [həʊm] [ænd; ənd] [brɔːt] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] ,
Hence home and brought my wife to Mr . Mossum's to hear him ,
因此 家 和 带来 我的 妻子 到 先生 . - 到 听到 他 ,

于是我回到家，带妻子去莫苏姆先生家听他演讲。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] , [bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] ['eləkwənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʊlpɪt] .
and indeed he made a very good sermon , but only too eloquent for a pulpit .
和 的确 他 制成 一个 非常 好的 讲道 , 但 仅有的 也 雄辩 为了 一个 讲坛 .

他的布道确实很精彩，但对于讲坛来说，他的言辞过于雄辩了。

[hɪə(r)]['mɪstə(r)] . - [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] .
Here Mr . L'Impertinent helped me to a seat .
这里 先生 . - 帮助 我 到 一个 座位 .

这时，L'Impertinent 先生扶我坐下。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ;
After sermon to my father's ;
后 讲道 到 我的 父亲的 ;

在向父亲布道之后；

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] ['aʊə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ðə; ði][nekst] [wiːk] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)][dʒɒn] .
and fell in discourse concerning our going to Cambridge the next week with my brother John .
和 跌倒 在 话语 有关 我们的 去 到 剑桥 这 下一个 星期 和 我的 兄弟 约翰 .

我们开始讨论下周和我的哥哥约翰一起去剑桥的事情。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['pepis] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
To Mrs . Turner where her brother , Mr . Edward Pepys , was there ,
到 太太 . 车工 在哪里 她 兄弟 , 先生 . 爱德华 佩皮斯 , 曾是 那里 ,

去特纳太太家，她的哥哥爱德华·佩皮斯先生也在那里。

[ænd; ənd][ai][sæt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] [wɪð] [hɪm] .
and I sat a great while talking of public business of the times with him .
和 我 卫星 一个 伟大的 尽管 说 的 民众 商业 的 这 时代 和 他 .

我和他坐下来，就当时的公共事务进行了长时间的交谈。

[səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ɔːl] ['sʌpə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɒnz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] .
So to supper to my Father's , all supper talking of John's going to Cambridge .
所以 到 晚餐 到 我的 父亲的 , 全部 晚餐 说 的 约翰的 去 到 剑桥 .

于是，我去父亲家吃晚饭，晚饭期间我们一直在谈论约翰要去剑桥的事。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [maɪ][waɪf] [gɒt][maɪ] ['mʌðərz] [frentʃ] ['mænt(ə)l][ænd; ənd][maɪ]
So home , and it raining my wife got my mother's French mantle and my
所以 家 , 和 它 下雨 我的 妻子 得到 我的 母亲的 法语 地幔 和 我的
['brʌðə(r)] [dʒɒnz] [hæt] ,
brother John's hat ,
兄弟 约翰的 帽子 ,

于是回到家，外面下着雨，我妻子拿出了我母亲的法式披肩和我哥哥约翰的帽子。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [went] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so we went all along home and to bed .
和 所以 我们 去 全部 沿着 家 和 到 床 .

于是我们就一路回家睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] [luːt] .
In the morning at my lute .
在 这 早晨 在 我的 琵琶 .

早上，我在弹奏我的鲁特琴。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [maɪ]['pɑːtnə(r)][ænd; ənd][ai] [meɪd] ['iːv(ə)n]['aʊə(r)] ['bæləns] .
Then to my office , where my partner and I made even our balance .
然后 到 我的 办公室 , 在哪里 我的 伙伴 和 我 制成 甚至 我们的 平衡 .

然后我去了我的办公室，和我的合伙人一起核对了账目。

[tʊk] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] [keɪm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː]
Took him home to dinner with me , where my brother John came to dine with me
拿 他 家 到 晚餐 和 我 , 在哪里 我的 兄弟 约翰 来了 到 用餐 和 我
.
.
.

我带他回家和我一起吃晚饭，我的哥哥约翰也来和我一起吃饭。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][maɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [lɔːdz] ,
After dinner I took him to my study at home and at my Lord's ,
后 晚餐 我 采取 他 到 我的 学习 在 家 和 在 我的 主场 ,

晚饭后，我带他去了我家的书房和我主人的书房。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ]
and gave him some books and other things against his going to Cambridge
和 给予 他 一些 图书 和 其他 事物 反对 他的 去 到 剑桥
.
.
.

并送给他一些书籍和其他东西，以阻止他去剑桥大学读书。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [ai] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] - ,

After he was gone I went forth to Westminster Hall , where I met with Chetwind ,

后 他 曾是 已消失 我 去 前进 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 遇见 和 - ,

他走后，我去了威斯敏斯特大厅，在那里见到了切特温德。

['saɪmənz] , [ænd; ənd] ['gregəri] .

Simons , and Gregory .

西蒙斯 , 和 格雷戈里 .

西蒙斯和格雷戈里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [mɑːrʃɪz] [æt; ət] ['waɪthɔːl] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

And with them to Marsh's at Whitehall to drink ,

和 和 他们 到 沼泽的 在 白厅 到 喝 ,

然后和他们一起去白厅的马什酒吧喝酒，

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['pæmflət] [wel] [rɪt] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ,

and staid there a pretty while reading a pamphlet well writ and directed to General Monk ,

和 稳重 那里 一个 漂亮的 尽管 阅读 一个 小册子 出色地 写 和 指导 到 一般的 僧 ,

然后她在那里待了很久，阅读了一本写得很好的小册子，这本小册子是写给蒙克将军的。

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['mɒnəki] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [w'ɔːz] .

in praise of the form of monarchy which was settled here before the wars .

在 称赞 的 这 形式 的 君主制 哪个 曾是 定居 这里 前 这 战争 .

赞扬战前在此地建立的君主制形式。

[[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɒməsən] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [trækts]

[This pamphlet is among the Thomason Collection of Civil War Tracts

[这 小册子 是 之中 这 汤姆森 收藏 的 民用 战争 小册子

[这本小册子是汤姆森内战小册子收藏集的一部分]

(['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]) , [ænd; ənd] ['deɪtɪd] [ɪn] [ˌem 'es] .

(British Museum) , and dated in MS .

(英国 博物馆) , 和 日期 在 多发性硬化症 .

（大英博物馆），并有手稿日期。

[ðɪs] [seɪm] [deɪ] , ['februəri] 20th —

this same day , February 20th —

这 相同的 天 , 二月 20th —

就在同一天，2月20日——

" [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['mɒnəki] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]

" A Plea for Limited Monarchy as it was established in this Nation

" 一个 恳求 为了 有限的 君主制 作为 它 曾是 已确立的 在 这 国家

“呼吁恢复本国已建立的有限君主制”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] .

before the late War .

前 这 晚的 战争 .

在二战后期之前。

[ɪn] [æn; ən] ['hʌmb(ə)l] [ə'dres] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['dʒen(ə)rəl]

In an Humble Address to his Excellency General

在 一个 谦逊的 地址 到 他的 阁下 一般的

在向尊敬的将军阁下致以的谦卑讲话

[mʌŋk] .
Monck .
蒙克 .

蒙克。

[baɪ][ə; eɪ] ['zelət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [lɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni]
By a Zealot for the good old Laws of his Country , before any
经过 一个 狂热者 为了 这 好的 老的 法律 的 他的 国家 , 前 任何

一位狂热拥护本国古老法律的人士，在任何情况下都拒绝接受。

['fækʃ(ə)n][ɔː(r)] [kə'priːs] , [wɪð] [ə'dɪʃən] . "
Faction or Caprice , with additions . "
派 或者 任性 , 和 新增内容 . "

派系或任性派，并加以补充。

" [æn; ən] [tuː; tə][ðə; ði] [pliː] [fɔː(r); fə(r)]
" An Eccho to the Plea for
" 一个 回声 到 这 恳求 为了

“对恳求的回响”

['lɪmɪtɪd] ['mɒnəki] , & [siː] . , " [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [suːn] ['ɑːftəwədz] .]
Limited Monarchy , & c . , " was published soon afterwards .]
有限的 君主制 , & c . , " 曾是 已发布 很快 然后 .]

《有限君主制等》一书随后出版。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ['lenθɔːl] [duː; də] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [rɪts] [fɔː(r); fə(r)]
They told me how the Speaker Lenthall do refuse to sign the writs for
他们 讲述 我 如何 这 扬声器 伦索尔 做 拒绝 到 符号 这 令状 为了
[tʃɔɪs] [ɒv; əv] [njuː] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'skluːdɪd] ;
choice of new members in the place of the excluded ;
选择 的 新的 成员 在 这 地方 的 这 排除 ;

他们告诉我，议长伦索尔拒绝签署选举新成员以取代被排除在外成员的令状；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [rɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] .
and by that means the writs could not go out to - day .
和 经过 那 方法 这 令状 可以 不是 去 出去 到 - 天 .

因此，今天的传票无法发出。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['saɪmənz][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] [klʌb] ,
In the evening Simons and I to the Coffee Club ,
在 这 晚上 西蒙斯 和 我 到 这 咖啡 俱乐部 ,

晚上，我和西蒙斯去了咖啡俱乐部。

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['əʊnli][ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['hærɪŋtən] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]
where nothing to do only I heard Mr . Harrington , and my Lord of
在哪里 没有什么 到 做 仅有的 我 听到 先生 . 哈灵顿 , 和 我的 主 的
['dɔːsɪt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [lɔːd] ,
Dorset and another Lord ,
多塞特郡 和 其他 主 ,

那里无事可做，我只听到哈灵顿先生、多塞特勋爵和另一位勋爵的声音。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒkpɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
talking of getting another place as the Cockpit , and they did believe it
说 的 获得 其他 地方 作为 这 座舱 , 和 他们 做过 相信 它
[wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
would come to something .
会 来 到 某物 .

他们谈到要找个新地方作为“驾驶舱”，而且他们相信这会有所进展。

[ɑːftə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'beɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['lɜːnɪd] [ɔː(r)][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd]['sʌbdʒɪkts]
After a small debate upon the question whether learned or unlearned subjects
后 一个 小的 辩论 之上 这 问题 无论 学习 或者 未受过教育的 主题
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ðə; ði] [klʌb] [brəʊk] [ʌp] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] ,
are the best the Club broke up very poorly ,
是 这 最好的 这 俱乐部 打破 向上 非常 差 ,

俱乐部就学术研究和非正式研究哪个更好展开了一场小小的辩论后，便草草解散了。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] ['eni] [mɔː(r)] .
and I do not think they will meet any more .
和 我 做 不是 思考 他们 将要 见面 任何 更多的 .

我认为他们不会再见面了。

[hens] [wɪð] [vaɪnz] , & [siː] . [tuː; tə] [wɪlz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][pɒt][ɔː(r)] [tuː] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ]
Hence with Vines , & c . to Will's , and after a pot or two home , and so
因此 和 藤蔓 , & c . 到 遗嘱 , 和 后 一个 锅 或者 二 家 , 和 所以
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

因此，和维恩斯等人一起去了威尔家，喝了一两壶水后回家，然后就上床睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ai] [sɔː] ['meni] ['səʊldʒəz]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] ,
In the morning going out I saw many soldiers going towards Westminster ,
在 这 早晨 去 出去 我 锯 许多 士兵 去 向 威斯敏斯特 ,

早上出门时，我看到许多士兵朝威斯敏斯特方向走去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz] [ə'gen]
and was told that they were going to admit the secluded members again
和 曾是 讲述 那 他们 是 去 到 承认 这 僻 成员 再次
.
.
.

并被告知他们将再次接纳那些隐居的成员。

[səʊ][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
So I to Westminster Hall ,
所以 我 到 威斯敏斯特 大厅 ,

于是我去了威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd][ɪn] ['tʃɑːnsəri] [rəʊ] [ai] [sɔː] [ə'baʊt] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət]
and in Chancery Row I saw about twenty of them who had been at
和 在 法院 排 我 锯 关于 二十 的 他们 WHO 有 到过 在
[waɪt] [hɔːl] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ,
White Hall with General Monk ,
白色的 大厅 和 一般的 僧 ,

在 Chancery Row，我看到了大约二十个曾与 Monk 将军一起在 White Hall 的人。

[huː] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
who came thither this morning , and made a speech to them , and
WHO 来了 那里 这 早晨 , 和 制成 一个 演讲 到 他们 , 和
[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,
recommended to them a Commonwealth ,
受到推崇的 到 他们 一个 联邦 ,

今天早上来到这里，向他们发表了讲话，并向他们建议建立一个联邦的人，

[ænd; ənd] [ə'genst] [tʃɑːlz] ['stjuːət] .
and against Charles Stuart .
和 反对 查尔斯 斯图尔特 .

以及对抗查理·斯图亚特。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [keɪm] .
They came to the House and went in one after another , and at last the Speaker came .
他们 来了 到 这 房子 和 去 在 一 后 其他 , 和 在 最后的 这 扬声器 来了 .

他们来到议会大厦，一个接一个地进去，最后议长也进来了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [səʊ] ['praɪvət] ,
But it is very strange that this could be carried so private ,
但 它 是 非常 奇怪的 那 这 可以 是 携带 所以 私人的 ,

但令人非常奇怪的是，这件事竟然能如此私密地进行。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ,
that the other members of the House heard nothing of all this ,
那 这 其他 成员 的 这 房子 听到 没有什么 的 全部 这 ,

众议院其他成员对这一切一无所知。

[tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
till they found them in the House ,
直到 他们 成立 他们 在 这 房子 ,

直到他们在房子里找到他们为止。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ðæt] [stʊd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [let] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz] ,
insomuch that the soldiers that stood there to let in the secluded members ,
就此而言 那 这 士兵 那 站立 那里 到 让 在 这 僻 成员 ,

以至于那些站在那里放行被隔离成员的士兵，

[ðeɪ] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [stænd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
they took for such as they had ordered to stand there to hinder their coming in .
他们 采取 为了 这样的 作为 他们 有 订购 到 站立 那里 到 阻碍 他们的 未来 在 .

他们把奉命站在那里阻止他们进入的人当作了目标。

['mɪstə(r)] . [prɪn] [keɪm] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['bɑːskɪt] - [hɪlt] [sɔːd] [ɒn] ,
Mr . Prin came with an old basket - hilt sword on ,
先生 . 打印 来了 和 一个 老的 篮子 - 剑柄 剑 在 ,

普林先生带着一把老式的篮柄剑来了，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [greɪt] [ʃaʊts] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
and had a great many great shouts upon his going into the Hall .
和 有 一个 伟大的 许多 伟大的 喊叫 之上 他的 去 进入 这 大厅 .

他进入大厅时，现场响起了一片热烈的欢呼声。

[ðeɪ] [sæt] [tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['mɪstə(r)] . [kruː] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
They sat till noon , and at their coming out Mr . Crew saw me ,
他们 卫星 直到 中午 , 和 在 他们的 未来 出去 先生 . 全体人员 锯 我 ,

他们一直坐到中午，出来的时候克鲁先生看到了我。

[ænd; ənd] [bɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [ai] [dɪd] ,
and bid me come to his house , which I did ,
和 出价 我 来 到 他的 房子 , 哪个 我 做过 ,

他让我去他家，我就去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][daɪn] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] [ai][dɪd] ;
and he would have me dine with him , which I did ;
和 他 会 有 我 用餐 和 他 , 哪个 我 做过 ;

他邀请我与他共进晚餐，我也去了；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] ['dʒɔɪfl] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ,
and he very joyful told me that the House had made General Monk ,
和 他 非常 快乐 讲述 我 那 这 房子 有 制成 一般的 僧 ,

他非常高兴地告诉我，众议院任命了蒙克将军。

['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]['aɪələnd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn] [mʌŋks] [dɪ'zaɪə(r)] ,
General of all the Forces in England , Scotland , and Ireland ; and that upon Monk's desire ,
一般的 的 全部 这 部队 在 英格兰 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 ; 和 那 之上 僧侣的 欲望 ,

英格兰、苏格兰和爱尔兰所有军队的总司令；并且是遵照蒙克的意愿，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðæt] ['lɔːsn] [hæd; həd] ['leɪtli] [dʌn] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
for the service that Lawson had lately done in pulling down the Committee of Safety ,
为了 这 服务 那 劳森 有 最近 完毕 在 拉 向下 这 委员会 的 安全 ,

鉴于劳森最近在扳倒安全委员会方面所做出的贡献，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .
he had the command of the Sea for the time being .
他 有 这 命令 的 这 海 为了 这 时间 存在 .

他暂时掌控了海洋。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ,
He advised me to send for my Lord forthwith ,
他 建议 我 到 发送 为了 我的 主 立即 ,

他建议我立即召见我的主人，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ,
and told me that there is no question that , if he will ,
和 讲述 我 那 那里 是 不 问题 那 , 如果 他 将要 ,

并告诉我，毫无疑问，如果他愿意的话，

[hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] ;
he may now be employed again ;
他 可能 现在 是 受雇 再次 ;

他现在可能又能找到工作了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [rɪts] ,
and that the House do intend to do nothing more than to issue writs ,
和 那 这 房子 做 打算 到 做 没有什么 更多的 比 到 问题 令状 ,

并且，众议院的意图仅仅是发布令状，除此之外别无其他。

[ænd; ənd][tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] .
and to settle a foundation for a free Parliament .
和 到 定居 一个 基础 为了 一个 自由的 议会 .

并为建立自由议会奠定基础。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [bæk] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] .
After dinner I back to Westminster Hall with him in his coach .
后 晚餐 我 后退 到 威斯敏斯特 大厅 和 他 在 他的 教练 .

晚饭后，我与他一同乘马车返回威斯敏斯特大厅。

[hɪə(r)][ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [lɒk] [ænd; ənd] ['pɜːrsəl] , ['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , — [['henri] ['pɜːsl] ,
Here I met with Mr . Lock and Pursell , Masters of Music , — [Henry Purcell ,
这里 我 遇见 和 先生 . 锁 和 珀塞尔 , 大师 的 音乐 , — [亨利 珀塞尔 ,

在这里我遇到了音乐大师洛克先生和珀塞尔先生——[亨利·珀塞尔]

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [kəm'pəʊzə(r)] , [wɒz; wəz] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] .] —
father of the celebrated composer , was gentleman of the Chapel Royal .] —
父亲 的 这 著名 作曲家 , 曾是 绅士 的 这 教堂 皇家 .] —
[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] [haʊs] ,
and with them to the Coffee House ,
和 和 他们 到 这 咖啡 房子 ,

这位著名作曲家的父亲是皇家礼拜堂的绅士。——然后他们一起去了咖啡馆。

['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [nekst][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [baɪ] [ɑː'selvz] ,
into a room next the water , by ourselves ,
进入 一个 房间 下一个 这 水 , 经过 我们自己 ,

我们自己走进一间临水的房间，

[weə(r)] [wiː; wi] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [tɪl] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [huː] [təʊld]
where we spent an hour or two till Captain Taylor came to us , who told
在哪里 我们 花费 一个 小时 或者 二 直到 队长 泰勒 来了 到 我们 , WHO 讲述
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们在那里待了一两个小时，直到泰勒船长来找我们，他告诉我们：

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]['vəʊtɪd][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ə'gen] ,
that the House had voted the gates of the City to be made up again ,
那 这 房子 有 投票 这 大门 的 这 城市 到 是 制成 向上 再次 ,

众议院投票决定重建城门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbəti] ;
and the members of the City that are in prison to be set at liberty ;
和 这 成员 的 这 城市 那 是 在 监狱 到 是 放 在 自由 ;

释放被监禁的城里成员；

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['buθs] - [keɪs] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and that Sir G . Booth's ' case be brought into the House to - morrow .
和 那 先生 G . 展位 - 案件 是 带来 进入 这 房子 到 - 明天 .

并要求明天将 G·布斯爵士的案件提交议会审议。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][və'raɪəti][ɒv; əv] [breɪv] [ɪ'tæliən][ænd; ənd]['spæniʃ] [sɔːŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kænən]
Here we had variety of brave Italian and Spanish songs , and a canon
这里 我们 有 种类 的 勇敢的 意大利语 和 西班牙语 歌曲 , 和 一个 正典
[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['vɔɪsɪz] ,
for eight voices ,
为了 八 声音 ,

这里我们欣赏到了各种各样勇敢的意大利和西班牙歌曲，还有一首八声部卡农。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [lɒk] [hæd; həd] ['leɪtli] [meɪd] [ɒn] [ðiːz] [wɜːdz] : " ['dɒmɪnɪ] [sælvəm] [fæk]['riːdʒɛm] , "
which Mr . Lock had lately made on these words : " Domine salvum fac Regem , "
哪个 先生 . 锁 有 最近 制成 在 这些 字 : " 支配 救命 脸 雷根 , "
[æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [θɪŋ] .
an admirable thing .
一个 令人钦佩的 事物 .

洛克先生最近创作了这首诗，诗中写道：“Domine salvum fac Regem”，这是一件非常了不起的作品。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][kæpt] . ['teɪlə(r)][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [rɪt]
Here also Capt . Taylor began a discourse of something that he had lately writ
这里 还 船长 . 泰勒 开始 一个 话语 的 某物 那 他 有 最近 写
[ə'baʊt] ['gæv(ə)lˌkaɪnd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [rəʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm]
about Gavelkind in answer to one that had wrote a piece upon the same
关于 均分继承权 在 回答 到 一 那 有 写道 一个 片 之上 这 相同的
['sʌbdʒɪkt] ;
subject ;
主题 ;

在这里，泰勒上尉也开始谈论他最近写的一篇关于加维尔金德的文章，以回应一位就同一主题撰写文章的人；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪn][æn'tɪkwəti][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] .
and indeed discovered a great deal of study in antiquity in his discourse .
和 的确 发现 一个 伟大的 交易 的 学习 在 古代 在 他的 话语 .

他的论述中确实发现了许多古代研究成果。

[hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪti]
Here out of the window it was a most pleasant sight to see the City
这里 出去 的 这 窗户 它 曾是 一个 最多 令人愉快的 视线 到 看 这 城市
[frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['glɔːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
from one end to the other with a glory about it ,
从 一 结尾 到 这 其他 和 一个 荣耀 关于 它 ,

从窗户望出去，整座城市尽收眼底，一片辉煌，真是一幅令人愉悦的景象。

[səʊ] [haɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒnˌfaiəz] , [ænd; ənd][səʊ] [θɪk] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
so high was the light of the bonfires , and so thick round the City ,
所以 高的 曾是 这 光 的 这 篝火 , 和 所以 厚的 圆形的 这 城市 ,

篝火的光芒如此耀眼，如此浓密地笼罩着整座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [belz] [ræŋ] ['evriweə(r)] .
and the bells rang everywhere .
和 这 铃铛 响铃 到处 .

钟声响彻四方。

[hens] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
Hence home and wrote to my Lord ,
因此 家 和 写道 到 我的 主 ,

于是我回到家，写信给我的主。

['ɑːftəwədz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] (['trʌbld] [æt; ət] [ðɪs] [tʃeɪndʒ]) [ænd; ənd]
afterwards came down and found Mr . Hunt (troubled at this change) and
然后 来了 向下 和 成立 先生 . 打猎 (麻烦 在 这 改变) 和
['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] ,
Mr . Spong ,
先生 . 海绵 ,

随后下楼，发现亨特先生（对这一变化感到不安）和斯庞先生，

[huː] [steɪd] [leɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] .
who staid late with me singing of a song or two , and so parted .
WHO 稳重 晚的 和 我 歌唱 的 一个 歌曲 或者 二 , 和 所以 分手了 .

他陪我唱了一两首歌，一直待到很晚才离开。

[maɪ][waɪf] [nɒt] ['veri] [wel] , [went] [tuː; tə][bed] [bɪ'fɔː(r)] .
My wife not very well , went to bed before .
我的 妻子 不是 非常 出色地 , 去 到 床 前 .

我妻子身体不太舒服，之前就上床睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai] [met] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] , [ɒv; əv] [kraɪsts] ,
This morning I met in the Hall with Mr . Fuller , of Christ's ,
这 早晨 我 遇见 在 这 大厅 和 先生 . 富勒 , 的 基督的 ,

今天早上我在大厅里遇到了基督教堂的富勒先生。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] .
and told him of my design to go to Cambridge , and whither .
和 讲述 他 的 我的 设计 到 去 到 剑桥 , 和 往哪里去 .

我告诉他我打算去剑桥，以及我的目的地。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ['veri] ['friːli] [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪdrɪŋtən] ,
He told me very freely the temper of Mr . Widdrington ,
他 讲述 我 非常 自由 这 脾气 的 先生 . 威德灵顿 ,

他很坦诚地告诉我威德林顿先生的脾气。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [ə'pəʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
how he did oppose all the fellows in the College ,
如何 他 做过 反对 全部 这 伙伴们 在 这 大学 ,

他是如何反对学院里所有同学的呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,
and that there was a great distance between him and the rest ,
和 那 那里 曾是 一个 伟大的 距离 之间 他 和 这 休息 ,

他和其他人之间相隔很远。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['veri] ['sɒri] ,
at which I was very sorry ,
在 哪个 我 曾是 非常 对不起 ,

对此我深感抱歉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz]
for that he told me he feared it would be little to my brother's
为了 那 他 讲述 我 他 害怕 它 会 是 小的 到 我的 兄弟
[əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .
advantage to be his pupil .
优势 到 是 他的 瞳孔 .

为此他告诉我，他担心我哥哥拜他为师对哥哥没什么好处。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm]
In the morning intended to have gone to Mr . Crew's to borrow some
在 这 早晨 故意的 到 有 已消失 到 先生 . 船员 到 借 一些
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

早上原本打算去克鲁先生那里借点钱，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [ai] [fɔː'bɔː(r)] ,
but it raining I forbore ,
但 它 下雨 我 前钻孔 ,

但因为下雨，我放弃了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ðeə(r)] .
and went to my Lord's lodging and look that all things were well there .
和 去 到 我的 主场 住宿 和 看 那 全部 事物 是 出色地 那里 .

我去了我主人的住处，查看那里一切是否安好。

[ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][maɪ][vaɪ'ɔːl] , [səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][tuː; tə]
Then home and sang a song to my viall , so to my office and to
然后 家 和 唱 一个 歌曲 到 我的 维亚尔 , 所以 到 我的 办公室 和 到
[wɪlz] ,
Will's ,
遗嘱 ,

然后回家，对着我的小酒馆唱了一首歌，接着又对着我的办公室和威尔的办公室唱了一首歌。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [faʊnd] [ˌem 'iː] [aʊt] , [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː]
where Mr . Pierce found me out , and told me that he would go with me
在哪里 先生 . 刺穿 成立 我 出去 , 和 讲述 我 那 他 会 去 和 我
[tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] ,
to Cambridge ,
到 剑桥 ,

皮尔斯先生在那里找到了我，并告诉我他会和我一起去剑桥。

[weə(r)] ['kɜːn(ə)l] [-] ['redʒɪmənt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːdʒən] , [liːθ] .
where Colonel Ayre's regiment , to which he was surgeon , lieth .
在哪里 上校 艾尔的 团 , 到 哪个 他 曾是 外科医生 , 谎言 .

艾尔上校所在的部队（他曾担任该部队的外科医生）就葬在那里。

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [ai] [sɔː] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [braʊn] , [huː] [hæd; həd] [ə'lɒŋ] [taɪm] [biːn]
Walking in the Hall , I saw Major - General Brown , who had along time been
步行 在 这 大厅 , 我 锯 主要的 - 一般的 棕色的 , WHO 有 沿着 时间 到过
['bænɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [rʌmp] ,
banished by the Rump ,
被放逐 经过 这 臀部 ,

在大厅里，我看到了布朗少将，他早已被残余势力驱逐出境。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ˌəʊvə'grəʊn] , [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
but now with his beard overgrown , he comes abroad and sat in the House .
但 现在 和 他的 胡须 长得太茂盛了 , 他 来 国外 和 卫星 在 这 房子 .

但现在他蓄起了胡须，来到国外，坐在了议会里。

[tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['paʊdəd] [biːf]
To my father's to dinner , where nothing but a small dish of powdered beef
到 我的 父亲的 到 晚餐 , 在哪里 没有什么 但 一个 小的 盘子 的 粉末状 牛肉
— [[bɔɪld] [sɔːlt] [biːf] .
— [Boiled salt beef .
— [煮沸 盐 牛肉 .

去我父亲家吃晚饭，只有一小碟牛肉粉——[水煮咸牛肉。

[tuː; tə] ['paʊdə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] [sɔːlt] ,
To powder was to sprinkle with salt ,
到 粉末 曾是 到 撒 和 盐 ,

磨成粉末就是撒上盐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊdərɪŋ] [tʌb] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [miːt] [wɒz; wəz] ['sɔːltɪd] .] — [ænd; ənd] [dɪʃ]
and the powdering tub a vessel in which meat was salted .] — and dish
和 这 粉末 浴缸 一个 血管 在 哪个 肉 曾是 咸的 .] — 和 盘子
[ɒv; əv] ['kærəts] ;
of carrots ;
的 胡萝卜 ;

以及腌肉用的粉桶——还有一盘胡萝卜；

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['bɪzi] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] -
they being all busy to get things ready for my brother John to go to -
他们 存在 全部 忙碌的 到 得到 事物 准备好 为了 我的 兄弟 约翰 到 去 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

他们都在忙着为我哥哥约翰明天出发做准备。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [maɪ] [waɪf] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] , [ai] [went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ænd; ənd] [gɒt] ;
After dinner , my wife staying there , I went to Mr . Crew's , and got ;
后 晚餐 , 我的 妻子 入住 那里 , 我 去 到 先生 . 船员 , 和 得到 ;

晚饭后，我妻子留在那里，我去了克鲁先生家，然后……

L5 [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . [dʒə'maɪmə] , [huː] [naʊ] [hæθ] [hɜː(r); hə(r)]
L5 of Mr . Andrews , and so to Mrs . Jemimah , who now hath her
L5 的 先生 . 安德鲁斯 , 和 所以 到 太太 . 杰米玛 , WHO 现在 有 她
['ɪnstrəmənt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
instrument about her neck ,
乐器 关于 她 脖子 ,

安德鲁斯先生的L5，以及杰米玛夫人，她现在把乐器挂在脖子上。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] , ['ɔːltəd] , [ænd; ənd][həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʌpraɪt] .
and indeed is infinitely , altered , and holds her head upright .
和 的确 是 无限地 , 已修改 , 和 持有 她 头 直立 .

确实发生了无限的变化，但她依然昂首挺胸。

[ai] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [meɪd] 40s .
I paid her , maid 40s .
我 有薪酬的 她 , 女佣 40s .

我付了她钱，女佣40多美元。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] .
of the money that I have received of Mr . Andrews .
的 这 钱 那 我 有 已收到 的 先生 . 安德鲁斯 .

我从安德鲁斯先生那里收到的钱。

[hens] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['stʌdi] ,
Hence home to my study ,
因此 家 到 我的 学习 ,

于是，这里就成了我的书房。

[weə(r)] [ai]['əʊnli] [rəʊt] [ðʌs] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] [p'æsɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðɪs] * [ænd; ənd][səʊ] [aʊt] [ə'gen]
where I only wrote thus much of this day's passages to this * and so out again
在哪里 我 仅有的 写道 因此 很多 的 这 天 段落 到 这 * 和 所以 出去 再次
.
.
.

我只写了今天这段文字的这么多，然后又写了这么多。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [wɪl] .
To White Hall , where I met with Will .
到 白色的 大厅 , 在哪里 我 遇见 和 将要 .

我去了白厅，在那里见到了威尔。

['saɪmənz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [æt; ət] [mɑːrʃɪz] ,
Simons and Mr . Mabbot at Marsh's ,
西蒙斯 和 先生 . - 在 沼泽的 ,

西蒙斯和马博特先生在马什餐厅

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ðɪs] [deɪ] ['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
who told me how the House had this day voted that the gates of the City
WHO 讲述 我 如何 这 房子 有 这 天 投票 那 这 大门 的 这 城市
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
should be set up at the cost of the State .
应该 是 放 向上 在 这 成本 的 这 状态 .

有人告诉我，众议院当天投票决定，由州政府出资修建城市大门。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [braʊnz] ['biːɪŋ] [prə'kleɪmd] [ə; eɪ]['treɪtə(r)][biː; bi] [meɪd] [vɔɪd] ,
And that Major - General Brown's being proclaimed a traitor be made void ,
和 那 主要的 - 一般的 布朗的 存在 宣布 一个 叛徒 是 制成 空白 ,

并宣布布朗少将为叛国者的判决无效。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] .
and several other things of that nature .
和 一些 其他 事物 的 那 自然 .

以及其他一些类似的事情。

[həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['lænthɔːn] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
Home for my lanthorn and so to my father's ,
家 为了 我的 灯笼 和 所以 到 我的 父亲的 ,

我的灯笼回到了家，然后又回到了我父亲的家。

[weə(r)] [ai] [daɪ'rɛktɪd] [dʒɒn] [wɒt] [bʊks] [tuː; tə] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] .
where I directed John what books to put for Cambridge .
在哪里 我 指导 约翰 什么 图书 到 放 为了 剑桥 .

我指导约翰应该为剑桥考试准备哪些书籍。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [weə(r)] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːnt] , [ðə; ði] .
After that to supper , where my Uncle Fenner and my Aunt , The .
后 那 到 晚餐 , 在哪里 我的 叔叔 芬纳 和 我的 阿姨 , 这 .

之后去吃晚饭，我的芬纳叔叔和我的婶婶也在那里。

['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] [dʒɔɪs] , [æt; ət] [ə; eɪ] [breɪv] [leg] [ɒv; əv] [viːl] ['rəʊstɪd] ,
Turner , and Joyce , at a brave leg of veal roasted ,
车工 , 和 乔伊斯 , 在 一个 勇敢的 腿 的 小牛肉 烤 ,

特纳和乔伊斯勇敢地享用了烤小牛肉腿，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] [ə'genst] [dʒɒnz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] .
and were very merry against John's going to Cambridge .
和 是 非常 欢乐 反对 约翰的 去 到 剑桥 .

他们非常反对约翰去剑桥大学。

[ai] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [deɪ] [haʊ] [ə'bɒmɪnəbli] - ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [brəʊk] [ə'gen] [lɑːst] [naɪt] .
I observed this day how abominably Barebone's windows are broke again last night .
我 观察到 这 天 如何 极其可憎 - 视窗 是 打破 再次 最后的 夜晚 .

今天我注意到，昨晚巴雷博恩的窗户又破损得不成样子了。

[æt; ət] [pɑːst] [naɪn] [ə'klɑːk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [went] [həʊm] .
At past 9 o'clock my wife and I went home .
在 过去的 9 点钟 我的 妻子 和 我 去 家 .

晚上九点多，我和妻子回家了。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

['θɜːzdeɪ] , [maɪ] ['bɜːθdeɪ] , [naʊ] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] .
Thursday , my birthday , now twenty - seven years .
周四 , 我的 生日 , 现在 二十 - 七 年 .

星期四，我的生日，今年二十七岁了。

[ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [rəʊz] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [maɪ] ['stʌdi] [ai] [went]
A pretty fair morning , I rose and after writing a while in my study I went
一个 漂亮的 公平的 早晨 , 我 玫瑰 和 后 写作 一个 尽管 在 我的 学习 我 去
[fɔːθ] .
forth .
前进 .

这是一个天气晴朗的早晨，我起床后在书房里写了一会儿书，然后就出门了。

[tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [təʊld] ['mɪstə(r)] . - [ɒv; əv] [maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]
To my office , where I told Mr . Hawly of my thoughts to go out of
到 我的 办公室 , 在哪里 我 讲述 先生 . - 的 我的 想法 到 去 出去 的
[taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
town to - morrow .
镇 到 - 明天 .

我回到办公室，告诉霍利先生我打算明天出城。

['hɪðə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [tuː] , [ðens] [ai] [tʊk]
Hither Mr . Fuller comes to me and my Uncle Thomas too , thence I took
这里 先生 . 富勒 来 到 我 和 我的 叔叔 托马斯 也 , 因此 我 采取
[ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] ,
them to drink ,
他们 到 喝 ,

富勒先生和托马斯叔叔都来找我，于是我带他们去喝酒。

[ænd; ənd][səʊ] [pʊt] [ɒf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
and so put off my uncle .
和 所以 放 离开 我的 叔叔 .

于是，我把叔叔支开了。

[səʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
So with Mr . Fuller home to my house , where he dined with me ,
所以 和 先生 . 富勒 家 到 我的 房子 , 在哪里 他 用餐 和 我 ,

于是，富勒先生来到我家，和我一起吃了晚饭。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ædv'əsɪtiz] ,
and he told my wife and me a great many stories of his adversities ,
和 他 讲述 我的 妻子 和 我 一个 伟大的 许多 故事 的 他的 逆境 ,

他给我和妻子讲了很多他经历的逆境故事，

[sɪns] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] , [ɪn] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] ,
since these troubles , in being forced to travel in the Catholic countries ,
自从 这些 麻烦 , 在 存在 强制 到 旅行 在 这 天主教 国家 ,

由于这些麻烦，被迫前往天主教国家旅行，

& [siː] . [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [bɪls] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] .
& c . He shewed me his bills , but I had not money to pay him .
& c . 他 展示 我 他的 账单 , 但 我 有 不是 钱 到 支付 他 .

等等。他给我看了他的账单，但我没有钱付给他。

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['waɪthɔːl] ,
We parted , and I to Whitehall ,
我们 分手了 , 和 我 到 白厅 ,

我们分别了，我去了白厅。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [maɪ] [hɔːs] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [lend] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
where I was to see my horse which Mr . Garthwayt lends me to - morrow
在哪里 我 曾是 到 看 我的 马 哪个 先生 . - 借贷 我 到 - 明天
.
.
.

我明天要去那里看望加思韦特先生借给我的马。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə'pɔɪntɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [weə(r)]
where Mr . Pierce comes to me about appointing time and place where
在哪里 先生 . 刺穿 来 到 我 关于 任命 时间 和 地方 在哪里
[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [miːt] [tə'mɒrəʊ] .
and when to meet tomorrow .
和 什么时候 到 见面 明天 .

皮尔斯先生来找我，商定明天见面的时间和地点。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] [rəʊz] , [ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kruː] ,
So to Westminster Hall , where , after the House rose , I met with Mr . Crew ,
所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 , 后 这 房子 玫瑰 , 我 遇见 和 先生 . 全体人员 ,

于是我来到威斯敏斯特大厅，议会休会后，我见到了克鲁先生。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ] - ['vɔɪsɪz] ,
who told me that my Lord was chosen by 73 voices ,
WHO 讲述 我 那 我的 主 曾是 选定 经过 - 声音 ,

谁告诉我，我的主是由73个人选出来的，

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] .
to be one of the Council of State .
到 是 一 的 这 理事会 的 状态 .

成为国务委员会成员之一。

['mɪstə(r)] . ['pɪrˌpɔɪnt] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] , - , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ðə; ði][nekst] , [tuː] .
Mr . Pierpoint had the most , 101 , and himself the next , too .
先生 . 皮尔庞特 有 这 最多 , - , 和 他自己 这 下一个 , 也 .

皮尔庞特先生得票最多，为 101 分，他自己得票第二高。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [həʊm] .
He brought me in the coach home .
他 带来 我 在 这 教练 家 .

他坐长途汽车送我回家。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ænzloʊ] ['biːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
He and Mr . Anslow being in it .
他 和 先生 . 安斯洛 存在 在 它 .

他和安斯洛先生都在其中。

[ai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
I back to the Hall ,
我 后退 到 这 大厅 ,

我回到大厅，

[ænd; ənd][æt; ət]['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛlz] [ʃɒp] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
and at Mrs . Michell's shop staid talking a great while with her and
和 在 太太 . 米歇尔的 店铺 稳重 说 一个 伟大的 尽管 和 她 和
[maɪ] ['tʃæplɪn] , ['mɪstə(r)] . ['mʌmfərd] ,
my Chaplain , Mr . Mumford ,
我的 牧师 , 先生 . 芒福德 ,

我在米歇尔太太的店里和她以及我的牧师芒福德先生聊了很久。

[ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ][pɒt][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [eɪl] [ɒn][ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [prɪn][ɪz][nɒt][ɒv; əv]
and drank a pot or two of ale on a wager that Mr . Prin is not of
和 喝 一个 锅 或者 二 的 麦芽酒 在 一个 赌注 那 先生 . 打印 是 不是 的
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
the Council .
这 理事会 .

他们打赌普林先生不是议员，然后喝了一两壶麦芽酒。

[həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][baɪ]
Home and wrote to my Lord the news of the choice of the Council by
家 和 写道 到 我的 主 这 消息 的 这 选择 的 这 理事会 经过
[ðə; ði][pəʊst] ,
the post ,
这 邮政 ,

回到家后，我写信给大人，告知了枢密院的选择结果。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

24th .
24th .
24th .

24日

[ai][rəʊz] ['veri] ['ɜːli] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɔːs] [æt; ət] ['skɒtlənd] [jɑːd] , [æt; ət]['mɪstə(r)] . - ['steɪb(ə)l] ,
I rose very early , and taking horse at Scotland Yard , at Mr . Garthwayt's stable ,
我 玫瑰 非常 早期的 , 和 采取 马 在 苏格兰 院子 , 在 先生 . - 稳定的 ,

我起得很早，在苏格兰场加思韦特先生的马厩里牵了马。

[ai][rəʊd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [piəs] , [huː] [rəʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
I rode to Mr . Pierces , who rose , and in a quarter of an hour ,
我 骑 到 先生 . 穿孔 , WHO 玫瑰 , 和 在 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

我骑马去见皮尔斯先生，他起身，过了一刻钟，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][bed] ([wɪð] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['luːsi] [mɪ'θɔːt] [wɒz; wəz]['veri] [friː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][bed]) ,
leaving his wife in bed (with whom Mr . Lucy methought was very free as she lay in bed) ,
离开 他的 妻子 在 床 (和 谁 先生 . 露西 我的想法 曾是 非常 自由的 作为 她 躺 在 床) ,

他把妻子留在床上（露西先生觉得她躺在床上时，他和妻子的关系非常亲密），

[wiː; wi][bəuθ] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][səʊ][set] [fɔːθ] [ə'baʊt]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ,
we both mounted , and so set forth about seven of the clock ,
我们 两个都 安装 , 和 所以 放 前进 关于 七 的 这 钟 ,

我们俩都上了马，大约七点钟出发了。

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] ['veri] [faʊl] .
the day and the way very foul .
这 天 和 这 方式 非常 犯规 .

这一天和这条路都糟透了。

[ə'baʊt] [weə(r)][wiː; wi] [ˌəʊvə'tʊk] ['mɪstə(r)] . - , ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [dɪk] [vaɪnz] , [huː] [went] [ˌðɛns'fɔːrwərdz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
About Ware we overtook Mr . Blayton , brother - in - law to Dick Vines , who went thenceforwards with us ,
关于 仓库 我们 超越 先生 . - , 兄弟 - 在 - 法律 到 迪克 藤蔓 , WHO 去 此后 和 我们 ,

在韦尔附近，我们遇到了迪克·维恩斯的妹夫布莱顿先生，他之后就和我们一起继续前进了。

[ænd; ənd][æt; ət] ['pʌkərɪdʒ] [wiː; wi] [beit] , [weə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔɪn] [ɒv; əv] ['mʌtn] [fraɪd] ,
and at Puckeridge we baited , where we had a loin of mutton fried ,
和 在 帕克里奇 我们 诱饵 , 在哪里 我们 有 一个 腰部 的 羊肉 油煎 ,

我们在帕克里奇设了诱饵，在那里我们吃了一块煎羊里脊肉。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ɪk'siːdɪŋ] [bæd][frɒm; frəm][weə(r)] ['ðɪðə(r)] .
and were very merry , but the way exceeding bad from Ware thither .
和 是 非常 欢乐 , 但 这 方式 超过 坏的 从 仓库 那里 .

他们非常高兴，但是从韦尔到那里的路非常难走。

[ðen] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - , [wɪ'ðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,
Then up again and as far as Foulmer , within six miles of Cambridge ,
然后 向上 再次 和 作为 远的 作为 - , 之内 六 英里 的 剑桥 ,

然后再次向上，一直到达福尔默，距离剑桥不到六英里。

[maɪ][meə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst]['taɪəd] : [hɪə(r)][wiː; wi] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃekə(r)] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [kɑːdz] [tɪl] ['sʌpə(r)] ,
my mare being almost tired : here we lay at the Chequer , playing at cards till supper ,
我的 母马 存在 几乎 疲劳的 : 这里 我们 躺 在 这 棋盘 , 玩耍 在 牌 直到 晚餐 ,

我的母马快累了：我们就躺在棋盘格酒店，玩牌玩到晚饭时间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brest] [ɒv; əv] [viːl] ['rəʊstɪd] .
which was a breast of veal roasted .
哪个 曾是 一个 胸部 的 小牛肉 烤 .

那是一块烤小牛肉胸肉。

[ai] [leɪ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
I lay with Mr . Pierce ,
我 躺 和 先生 . 刺穿 ,

我和皮尔斯先生躺在一起，

[huː] [wiː; wi] [left] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [spiːk]
who we left here the next morning upon his going to Hinchingbroke to speak
WHO 我们 左边 这里 这 下一个 早晨 之上 他的 去 到 - 到 说话
[wɪð] [maɪ] [lɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
with my Lord before his going to London ,
和 我的 主 前 他的 去 到 伦敦 ,

第二天早上我们把他留在这里，他前往欣钦布鲁克与我的勋爵会面，然后再前往伦敦。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [tuː] [kʌm] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and we two come to Cambridge by eight o'clock in the morning .
和 我们 二 来 到 剑桥 经过 八 点钟 在 这 早晨 .

我们俩早上八点前到达剑桥。

25th .
25th .
25th .

25日

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːlkən] , [ɪn] [ðə; ði] ['peti] ['kjʊri] ,
To the Falcon , in the Petty Cury ,
到 这 鹘 , 在 这 小气 咖喱 ,

致佩蒂·库里（Petty Cury）的猎鹰

[[ðə; ði] [əʊld] ['fɔːlkən] [ɪn] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] ['peti] ['kjʊri] .
[The old Falcon Inn is on the south side of Petty Cury .
[这 老的 鹘 客栈 是 在 这 南 边 的 小气 咖喱 .

老猎鹰旅馆位于佩蒂库里南侧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['haʊzɪz] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['fɔːlkən] [ɪn] ,
It is now divided into three houses , one of which is the present Falcon Inn ,
它 是 现在 分割 进入 三 房屋 , 一 的 哪个 是 这 展示 鹘 客栈 ,

现在它被分割成三栋房子，其中一栋就是现在的猎鹰客栈。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['biːɪŋ] ['haʊzɪz] [wɪð] [ʃɒps] .
the other two being houses with shops .
这 其他 二 存在 房屋 和 商店 .

另外两栋是带店铺的房子。

[ðə; ði] ['fɔːlkən] [jɑːd] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] .
The Falcon yard is but little changed .
这 鹘 院子 是 但 小的 已更改 .

猎鹰场几乎没有什么变化。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
From the size of the whole building it must have been the principal
从 这 尺寸 的 这 所有的 建筑 它 必须 有 到过 这 主要的
[ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
inn of the town .
客栈 的 这 镇 .

从整栋建筑的规模来看，它一定是镇上的主要旅馆。

[ðə; ði] [ruːm] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sepʃənz] [rɪ'teɪnz] [ɪts]
The room said to have been used by Queen Elizabeth for receptions retains its
这 房间 说 到 有 到过 用过的 经过 女王 伊丽莎白 为了 接待 保留 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] . — [em] . [biː] .
original form . — M . B .
原来的 形式 . — M . B .

据说伊丽莎白女王曾用以举行接待会的房间至今仍保留着原貌。——MB

[ðə; ði] ['peti] ['kjʊri] .
The Petty Cury .
这 小气 咖喱 .

小教堂。

[ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːt] , [səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] ['keɪmbrɪdʒ]
The derivation of the name of this street , so well known to all Cambridge
这 推导 的 这 姓名 的 这 街道 , 所以 出色地 已知 到 全部 剑桥
[men] ,
men ,
男人 ,

这条街的名字由来，对于所有剑桥人来说都耳熟能详。

[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːt] [ə'mʌŋ] ['æntikwəri] .
is a matter of much dispute among antiquaries .
是 一个 事情 的 很多 争议 之中 古董商 .

这是古董收藏家们争论不休的问题。

([siː] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] . ")
(See " Notes and Queries . ")
(看 " 笔记 和 查询 . ")

（参见“注释和疑问”。）

[ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɑːrvə] - , [ɔː(r)]['lɪt(ə)l]['kjʊri] ,
The most probable meaning of it is the Parva Cokeria , or little cury ,
这 最多 可能 意义 的 它 是 这 小 - , 或者 小的 咖喱 ,

它最有可能的意思是 Parva Cokeria，或者小咖喱。

[weə(r)] [ðə; ði] [kʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [lɪvd; 'laɪvd] , [dʒʌst][æz; əz] " [ðə; ði] ['pəʊltri] ,
where the cooks of the town lived , just as " The Poultry ,
在哪里 这 厨师 的 这 镇 居住地 , 只是 作为 " 这 家禽 ,

镇上的厨师们就住在那里，就像“家禽”一样。

" [weə(r)] [ðə; ði] ['pəʊltə] ([naʊ]) [hæd; həd][ðeə(r)] [ʃɒps] .
" where the Poulters (now Poulterers) had their shops .
" 在哪里 这 家禽 (现在 家禽) 有 他们的 商店 .

“Poulter（现为Poulterers）的店铺所在地。”

" [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['kjʊri] , " [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]['æntiənt] ['ɪŋglɪʃ] ['kʊkəri] ,
" The Forme of Cury , " a Roll of Antient English Cookery ,
" 这 为我 的 咖喱 , " 一个 卷 的 古代 英语 烹饪 ,

《烹饪形式》，一本古代英国烹饪书卷

[wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kʊks] [ɒv; əv] [ðæt] " [best] [ænd; ənd] ['rɒɪəl] ['vaɪənd] [ɒv; əv]
was compiled by the principal cooks of that " best and royalest viander of
曾是 编译 经过 这 主要的 厨师 的 那 " 最好的 和 最尊贵的 维安德 的
[ɔːl] ['krɪstʃən] [kɪŋz] ,
all Christian Kings ,
全部 基督教 国王 ,

由“所有基督教国王中最优秀、最尊贵的御膳房”的主要厨师们精心烹制而成。

" ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs] ['ɪndeks] [ænd; ənd] ['glɒsəri] [baɪ]
" Richard the Second , and edited with a copious Index and Glossary by
" 理查德 这 第二 , 和 编辑 和 一个 丰富 指数 和 词汇表 经过
['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [pɛg] ,
Dr . Samuel Pegge ,
博士 . 塞缪尔 钉子 ,

《理查二世》，由塞缪尔·佩格博士编辑，并附有大量索引和词汇表。

- . — [em] . [biː] .]
1780 . — M . B .]
- . — M . B .]

1780.—MB]

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['veri] [wel] .
where we found my father and brother very well .
在哪里 我们 成立 我的 父亲 和 兄弟 非常 出色地 .

我们在那里找到了我的父亲和哥哥，他们都安然无恙。

['ɑːftə(r)] ['dresɪŋ] [maɪ'self] , [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] .
After dressing myself , about ten o'clock , my father , brother , and I to Mr .
后 敷料 我 , 关于 十 点钟 , 我的 父亲 , 兄弟 , 和 我 到 先生 .
- ,
Widdririgton ,
- ,

我穿好衣服后，大约十点钟，我和父亲、哥哥一起去了威德里格顿先生那里。

[æt; ət] [kraɪsts] ['kɒlɪdʒ] , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] ['veri] ['sɪvəli] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə]
at Christ's College , who received us very civilly , and caused my brother to
在 基督的 大学 , WHO 已收到 我们 非常 文明地 , 和 导致 我的 兄弟 到
[biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
be admitted ,
是 承认 ,

基督学院非常热情地接待了我们，并安排我哥哥入学。

[waɪl] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] , [ænd; ənd] [ai] , [sæt] ['tɔːkɪŋ] .
while my father , he , and I , sat talking .
尽管 我的 父亲 , 他 , 和 我 , 卫星 说 .

我和父亲、他还有我，我们坐在一起聊天。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʌn] , [wiː; wi] [teɪk] [liːv] .
After that done , we take leave .
后 那 完毕 , 我们 拿 离开 .

事情办完后，我们就告辞了。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] [frendz] , [pɛpiːs] , ['skɑːlərz] [ɪn]
My father and brother went to visit some friends , Pepys's , scholars in
我的 父亲 和 兄弟 去 到 访问 一些 朋友们 , 佩皮斯的 , 学者们 在
['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge ,
剑桥 ,

我父亲和哥哥去剑桥拜访了一些朋友，他们是佩皮斯的学者。

[waɪl] [ai] [went] [tuː; tə] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] , [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [hɪl] , [wɪð] [huːm] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] .
while I went to Magdalene College , to Mr . Hill , with whom I found Mr .
尽管 我 去 到 抹大拉的玛格达琳 大学 , 到 先生 . 爬坡道 , 和 谁 我 成立 先生 .
- ,
Zanchy ,
- ,

我在玛格达琳学院的时候，遇到了希尔先生，在那里我认识了赞奇先生。

['bɜːtn] , [ænd; ənd] ['hɑːlɪnz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] ['sɪvəli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
Burton , and Hollins , and was exceeding civilly received by them .
伯顿 , 和 霍林斯 , 和 曾是 超过 文明地 已收到 经过 他们 .

伯顿和霍林斯热情接待了他。

[ai] [tʊk] [liːv] [ɒn] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [sʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [ɪn] [ə'gen] ,
I took leave on promise to sup with them , and to my Inn again ,
我 采取 离开 在 承诺 到 上 和 他们 , 和 到 我的 客栈 再次 ,

我答应和他们一起吃晚饭后就告辞了，然后返回我的旅店。

[weə(r)] [ai] [daind] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [æt; ət] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
where I dined with some others that were there at an ordinary .
在哪里 我 用餐 和 一些 其他的 那 是 那里 在 一个 普通的 .

我和一些其他在场的人一起在一家普通的餐厅用餐。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ]
After dinner my brother to the College , and my father and I to my
后 晚餐 我的 兄弟 到 这 大学 , 和 我的 父亲 和 我 到 我的
['kʌz(ə)n] [ændʒiːɝz] ,
Cozen Angier's ,
科赞 安吉尔的 ,

晚饭后，我哥哥去了学院，我和父亲去了我的外公家。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ferˌbrʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
to see them , where Mr . Fairbrother came to us .
到 看 他们 , 在哪里 先生 . 费尔布拉泽 来了 到 我们 .

去看望他们，费尔布拉泽先生来到了我们这里。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ə; eɪ] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] .
Here we sat a while talking .
这里 我们 卫星 一个 尽管 说 .

我们在这里坐了一会儿，聊了会儿天。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæriərz] , [ænd; ənd] [maɪ]
My father he went to look after his things at the carrier's , and my
我的 父亲 他 去 到 看 后 他的 事物 在 这 承运商的 , 和 我的
['brʌðərz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
brother's chamber ,
兄弟 房间 ,

我父亲去照看他在搬运工那里的东西，还有我哥哥的房间。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['ferˌbrʌðər] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['æŋgiər] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - ,
while Mr . Fairbrother , my Cozen Angier , and Mr . Zanchy ,
尽管 先生 . 费尔布拉泽 , 我的 科赞 安吉尔 , 和 先生 . - ,

而费尔布拉泽先生、我的表弟安吉尔和赞奇先生，

[huːm] [ai] [met] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrtənz] [ʃɒp] ([weə(r)] [ai] [bɔːt] - [ɪ'leŋkəs] - - ,
whom I met at Mr . Merton's shop (where I bought ' Elenchus Motuum ' ,
谁 我 遇见 在 先生 . 默顿的 店铺 (在哪里 我 买 - 诡辩 - - ,

我在默顿先生的店里遇到了他（我在那里买了《Elenchus Motuum》），

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)]) , [tuː; tə] [ðə; ði]
having given my former to Mr . Downing when he was here) , to the
拥有 给定 我的 以前的 到 先生 . 唐宁 什么时候 他 曾是 这里) , 到 这
[θriː] [tʌn] ,
Three Tuns ,
三 通勤 ,

（我把以前的礼物给了唐宁先生，当时他在这里）送给了三桶酒馆，

[weə(r)] [wiː; wi] [dræŋk] ['prɪti] [hɑːd] [ænd; ənd] ['meni] [helθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , & [siː] . ,
where we drank pretty hard and many healths to the King , & c . ,
在哪里 我们 喝 漂亮的 难的 和 许多 健康 到 这 国王 , & c . ,

我们在那里痛饮良宵，并向国王祝酒等等。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['dɑːkɪʃ] :
till it began to be darkish :
直到 它 开始 到 是 暗色 :

直到天色渐渐暗下来:

[ðen] [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [went] [tuː; tə] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ,
then we broke up and I and Mr . Zanchy went to Magdalene College ,
然后 我们 打破 向上 和 我 和 先生 . - 去 到 抹大拉的玛格达琳 大学 ,

然后我们就分手了，我和赞奇先生去了玛格达琳学院。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['sʌpə(r)] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['hɪlz] ['tʃeɪmbəz] , [ai] [sə'pəʊz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [klʌb]
where a very handsome supper at Mr . Hill's chambers , I suppose upon a club
在哪里 一个 非常 英俊的 晚餐 在 先生 . 丘陵 房间 , 我 认为 之上 一个 俱乐部
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

我想，他们应该是在希尔先生的房间里享用了一顿非常丰盛的晚餐，其中还包括一个俱乐部。

[weə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]
where in their discourse I could find that there was nothing at all left of the
在哪里 在 他们的 话语 我 可以 寻找 那 那里 曾是 没有什么 在 全部 左边 的 这
[əʊld] [prɪ'saɪsənəs] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪskɔːs] ,
old preciseness in their discourse ,
老的 精确度 在 他们的 话语 ,

在他们的谈话中，我发现他们以往那种严谨的表达方式已经荡然无存。

['speʃəli] [ɒn] ['sætədeɪ] [naɪts] .
specially on Saturday nights .
特别 在 周六 夜晚 .

尤其是在周六晚上。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz]
And Mr . Zanchy told me that there was no such thing now - a - days
和 先生 . - 讲述 我 那 那里 曾是 不 这样的 事物 现在 - 一个 - 天
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['eni] [taɪm] .
among them at any time .
之中 他们 在 任何 时间 .

赞奇先生告诉我，如今他们之间从来没有过这种事。

['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [ɪn] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn]
After supper and some discourse then to my Inn , where I found my father in
后 晚餐 和 一些 话语 然后 到 我的 客栈 , 在哪里 我 成立 我的 父亲 在
[hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
his chamber ,
他的 房间 ,

晚饭后我们聊了一会儿，然后我回到客栈，发现父亲正在房间里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [deɪz] [wɜːk] , [wiː; wi]
and after some discourse , and he well satisfied with this day's work , we
和 后 一些 话语 , 和 他 出色地 使满意 和 这 天 工作 , 我们
[went] [tuː; tə][bed] ,
went to bed ,
去 到 床 ,

经过一番交谈，他对今天的工作非常满意，我们就去睡觉了。

[maɪ]['brʌðə(r)] ['laɪɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
my brother lying with me ,
我的 兄弟 说谎 和 我 ,

我哥哥和我躺在一起，

[hɪz; ɪz] [θɪŋz] [nɒt] ['biːɪŋ] [kʌm] [baɪ][ðə; ði]['kæriə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [laɪ][ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
his things not being come by the carrier that he could not lie in the College .
他的 事物 不是 存在 来 经过 这 载体 那 他 可以 不是 说谎 在 这 大学 .

由于他的遗物没有由搬运工送来，他无法留在学院。

26th (['sʌndeɪ]) .
26th (Sunday) .
26th (星期日) .

26日（星期日）。

[maɪ]['brʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə]['tʃæp(ə)l] .
My brother went to the College to Chapel .
我的 兄弟 去 到 这 大学 到 教堂 .

我哥哥去了学院教堂。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
My father and I went out in the morning ,
我的 父亲 和 我 去 出去 在 这 早晨 ,

早上我和父亲一起出门了，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [bɪ'haɪnd] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] [jɑːd] ,
and walked out in the fields behind King's College , and in King's College Chapel Yard ,
和 步行 出去 在 这 字段 在后面 国王学院 大学 , 和 在 国王学院 大学 教堂 院子 ,

然后走到国王学院后面的田野里，以及国王学院教堂院子里。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['fer,brʌðər] , [huː] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['bɑːtɑːlfs] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [wiː; wi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['nɪkələs] ,
where we met with Mr . Fairbrother , who took us to Botolph's Church , where we heard Mr . Nicholas ,
在哪里 我们 遇见 和 先生 . 费尔布拉泽 , WHO 采取 我们 到 博托尔夫的 教会 , 在哪里 我们 听到 先生 . 尼古拉斯 ,

我们在那里遇到了费尔布拉泽先生，他带我们去了博托尔夫教堂，在那里我们听了尼古拉斯先生的讲话。

[ɒv; əv] [kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] , [huː] [ai] [njuː] [ɪn][maɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['traɪpɒs] ,
of Queen's College , who I knew in my time to be Tripos ,
的 女王大学 大学 , WHO 我 知道 在 我的 时间 到 是 三脚架 ,

我认识的皇后学院的毕业生，也就是我当年所学的荣誉三一学院毕业生，

[[ðə; ði]['traɪpɒs][ɔː(r)]['bætʃələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stuːl] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒn] [æʃ] ['wenzdeɪ] ,
[The Tripos or Bachelor of the Stool , who made the speech on Ash Wednesday ,
[这 三脚架 或者 学士 的 这 凳子 , WHO 制成 这 演讲 在 灰 周三 ,

[在圣灰星期三发表讲话的圣座学士或学士]

[wen] [ðə; ði]['siːniə(r)]['prɒktə(r)] [kɔːld] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ig'zɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['wɪti] [bʌt; bət] ['mɒdɪst] [wɪ'ðɔːl] .
when the senior Proctor called him up and exhorted him to be witty but modest withal .
什么时候 这 高级的 普罗克特 称为 他 向上 和 劝勉 他 到 是 机智 但 谦虚的 此外 .

当时，资深教务长打电话给他，告诫他要机智幽默，但同时也要谦逊。

[ðeə(r)] ['spiːtʃɪz] , [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [tend] [tuː; tə][biː; bi] ['bɔɪstərəs] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['skʌrələs] .
Their speeches , especially after the Restoration , tended to be boisterous , and even scurrilous .
他们的 演讲 , 尤其 后 这 恢复 , 倾向于 到 是 喧闹的 , 和 甚至 卑鄙的 .

他们的演讲，尤其是在复辟之后，往往喧闹不堪，甚至粗俗不堪。

" - [mɑ:rti] - .
" 26 Martii 1669 .
" - 马蒂 - .

"1669年3月26日。

[ˌdiː 'eɪ]['hɑ:lɪs] , ['feləʊ] [ɒv; əv][kleə(r)] [hɔ:l] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌri:kæn'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði][bæk] .
Da Hollis , fellow of Clare Hall is to make a publick Recantation in the Bac .
达 霍利斯 , 同伴 的 克莱尔 大厅 是 到 制作 一个 公众 反悔 在 这 巴克 .

克莱尔学院的达·霍利斯将在毕业典礼上公开撤回他的言论。

[sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['traɪpɒs] [spi:tʃ] .
Schools for his Tripos speeche .
学校 为了 他的 三脚架 演讲 .

他的演讲是在学校里发表的。

" [ðə; ði]['traɪpɒs]['vɜ:rsəz] [stɪl] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd][ɒn] [æʃ] ['wenzdeɪ] .
" The Tripos verses still come out , and are circulated on Ash Wednesday .
" 这 三脚架 诗句 仍然 来 出去 , 和 是 流通 在 灰 周三 .

"《三一经》的经文仍然流传，并在圣灰星期三被传颂。"

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdəts] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒnəz] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpə(r)] ,
The list of successful candidates for honours is printed on the same paper ,
这 列表 的 成功的 候选人 为了 荣誉 是 打印 在 这 相同的 纸 ,

获得荣誉称号的候选人名单印在同一张纸上。

[hens] [ðə; ði] [tɜ:m] " ['traɪpɒs] " [ə'plaɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .]
hence the term " Tripos " applied to it .]
因此 这 学期 " 三脚架 " 应用 到 它 .]

因此，它被称为"三一学院"。

[wɪð] [greɪt] [ə'plɔ:z] , [ə'pɒn] [ðɪs] [tekst] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðaɪ] [kə'mændmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:d] .
with great applause , upon this text , " For thy commandments are broad .
和 伟大的 掌声 , 之上 这 文本 , " 为了 你的 诫命 是 广阔 .

在热烈的掌声中，他唱道："因为你的诫命是宽广的。

" [ðens] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ai][tu:; tə]['mɪstə(r)] . - ['tʃeɪmbə(r)][tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
" Thence my father and I to Mr . Widdrington's chamber to dinner ,
" 因此 我的 父亲 和 我 到 先生 . - 房间 到 晚餐 ,

"之后，我和父亲去了威德林顿先生的房间吃晚饭。"

[weə(r)] [hi:; hi] [ju:st] [ˌju: 'es] ['veri] ['kɜ:tiəsli] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tu:] ['feləʊ] ['kɒmənə(r)]
where he used us very courteously again , and had two Fellow Commoners
在哪里 他 用过的 我们 非常 礼貌地 再次 , 和 有 二 同伴 平民
[æt; ət]['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
at table with him ,
在 桌子 和 他 ,

他再次以非常礼貌的态度招待我们，并邀请了两位平民同桌用餐。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pepə(r)] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
and Mr . Pepper , a Fellow of the College .
和 先生 . 胡椒 , 一个 同伴 的 这 大学 .

还有学院院士佩珀先生。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] , [waɪl] [wi:; wi][sæt] ['tɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
After dinner , while we sat talking by the fire ,
后 晚餐 , 尽管 我们 卫星 说 经过 这 火 ,

晚饭后，我们坐在火炉旁聊天，

['mɪstə(r)] . [piəs] [mæn] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] ,
Mr . Pierces man came to tell me that his master was come to town ,
先生 . 穿孔 男人 来了 到 告诉 我 那 他的 掌握 曾是 来 到 镇 ,

皮尔斯先生的人来告诉我，他的主人进城了。

[səʊ][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [tʊk] [liːv] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [æt; ət]['aʊə(r)] [ɪn] ,
so my father and I took leave , and found Mr . Pierce at our Inn ,
所以 我的 父亲 和 我 采取 离开 , 和 成立 先生 . 刺穿 在 我们的 客栈 ,

于是我和父亲告别，来到我们住的旅馆，在那里找到了皮尔斯先生。

[huː] [təʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
who told us that he had lost his journey ,
WHO 讲述 我们 那 他 有 丢失的 他的 旅行 ,

他告诉我们他迷路了，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['lʌndən] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [lɑːst] ,
for my Lord was gone from Hinchingbroke to London on Thursday last ,
为了 我的 主 曾是 已消失 从 - 到 伦敦 在 周四 最后的 ,

我的主人上周四已从欣钦布鲁克前往伦敦。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .
at which I was a little put to a stand .
在 哪个 我 曾是 一个 小的 放 到 一个 站立 .

这让我有点不知所措。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][drɪŋk][ai][went][tuː; tə] [ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [sə'tɪfɪkət]
So after a cup of drink I went to Magdalene College to get the certificate
所以 后 一个 杯子 的 喝 我 去 到 抹大拉的玛格达琳 大学 到 得到 这 证书
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðərz] ['entrəns] [ðeə(r)] ,
of the College for my brother's entrance there ,
的 这 大学 为了 我的 兄弟 入口 那里 ,

喝完一杯饮料后，我去了玛格达琳学院，去领取我弟弟入学所需的学院证明。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [seɪv] [hɪz; ɪz][jɪə(r)] .
that he might save his year .
那 他 可能 节省 他的 年 .

这样他或许能保住这一年。

[ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] , [huː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . -
I met with Mr . Burton in the Court , who took me to Mr . Pechell's
我 遇见 和 先生 . 伯顿 在 这 法庭 , WHO 采取 我 到 先生 . -
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

我在法庭上见到了伯顿先生，他带我去了佩切尔先生的办公室。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - .
where he was and Mr . Zanchy .
在哪里 他 曾是 和 先生 . - .

他当时在哪里，还有赞奇先生。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [sɑːntʃi] [ænd; ənd][ai] [went] [aʊt] , - [tuː; tə]
By and by , Mr . Pechell and Sanchy and I went out , Pechell to
经过 和 经过 , 先生 . - 和 桑奇 和 我 去 出去 , - 到
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

过了一会儿，佩切尔先生、桑奇和我一起出去了，佩切尔去了教堂。

[sɑːntʃi] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] ['tævən] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] ['sɜːmən]
Sanchy and I to the Rose Tavern , where we sat and drank till sermon
桑奇 和 我 到 这 玫瑰 酒馆 , 在哪里 我们 卫星 和 喝 直到 讲道
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

我和桑奇去了玫瑰酒馆，在那里坐着喝酒直到布道结束。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
and then Mr . Pechell came to us ,
和 然后 先生 . - 来了 到 我们 ,

然后佩切尔先生就来了，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θriː] [sæt] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæmɪliz] [helθ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
and we three sat drinking the King's and his whole family's health till it
和 我们 三 卫星 喝 这 国王学院 和 他的 所有的 家庭的 健康 直到 它
[bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɑːk] .
began to be dark .
开始 到 是 黑暗的 .

我们三人坐着，为国王及其全家的健康干杯，直到天色渐暗。

[ðen] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ; [sɑːntʃi] [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['lɒdʒɪŋ] ,
Then we parted ; Sanchy and I went to my lodging ,
然后 我们 分手了 ; 桑奇 和 我 去 到 我的 住宿 ,

然后我们就分开了；桑奇和我回了我的住处。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
where we found my father and Mr . Pierce at the door ,
在哪里 我们 成立 我的 父亲 和 先生 . 刺穿 在 这 门 ,

我们在门口发现了我父亲和皮尔斯先生，

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊz] ['tævən] ,
and I took them both and Mr . Blayton to the Rose Tavern ,
和 我 采取 他们 两个都 和 先生 . - 到 这 玫瑰 酒馆 ,

于是我带着他们俩和布莱顿先生去了玫瑰酒馆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [waɪn] ,
and there gave them a quart or two of wine ,
和 那里 给予 他们 一个 夸脱 或者 二 的 葡萄酒 ,

于是，他们给了他们一两夸脱葡萄酒。

[nɒt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
not telling them that we had been there before .
不是 讲述 他们 那 我们 有 到过 那里 前 .

没有告诉他们我们之前去过那里。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . - ,
After this we broke up , and my father , Mr . Zanchy ,
后 这 我们 打破 向上 , 和 我的 父亲 , 先生 . - ,

此后我们分手了，我的父亲赞奇先生

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['koʊzən] ['æŋgiər] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
and I to my Cosen Angier to supper ,
和 我 到 我的 科森 安吉尔 到 晚餐 ,

我和我的 Cosen Angier 一起吃了晚饭，

[weə(r)] [ai] [kɔːzd] [tuː] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊz] ['tævən] ;
where I caused two bottles of wine to be carried from the Rose Tavern ;
在哪里 我 导致 二 瓶子 的 葡萄酒 到 是 携带 从 这 玫瑰 酒馆 ;

我让人从玫瑰酒馆搬来了两瓶酒；

[ðæt] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [ʌp] ,
that was drunk up ,
那 曾是 醉 向上 ,

那都是喝醉了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][wɪt][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [æt; ət]['teɪb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai]
and I had not the wit to let them know at table that it was I
和 我 有 不是 这 有 到 让 他们 知道 在 桌子 那 它 曾是 我

[ðæt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
that paid for them ,
那 有薪酬的 为了 他们 ,

我当时没能机智地在餐桌上告诉他们，是我付的钱。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [lɒst] [maɪ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and so I lost my thanks for them .
和 所以 我 丢失的 我的 谢谢 为了 他们 .

于是，我对他们的感激之情就此消失了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['mɪstə(r)] . ['ferˌbrʌðər] , [huː] [sʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]
After supper Mr . Fairbrother , who supped there with us , took me into a
后 晚餐 先生 . 费尔布拉泽 , WHO 喝 那里 和 我们 , 采取 我 进入 一个

[ruːm] [baɪ] [hɪm'self] ,
room by himself ,
房间 经过 他自己 ,

晚饭后，和我们一起用餐的费尔布拉泽先生单独带我进了一个房间。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['kɒpi][ɒv; əv]['vɜːrsəz][ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [prɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and shewed me a pitiful copy of verses upon Mr . Prinn which he
和 展示 我 一个 可怜 复制 的 诗句 之上 先生 . 普林 哪个 他

[ɪs'tiːmd] ['veri] [gʊd] ,
esteemed very good ,
尊敬的 非常 好的 ,

他给我看了一份关于普林先生的诗歌抄本，质量很差，但他却认为写得很好。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ai] [wʊd] [get][ðem; ðəm]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [prɪn] ,
and desired that I would get them given to Mr . Prinn ,
和 想要的 那 我 会 得到 他们 给定 到 先生 . 普林 ,

并希望我能把它们交给普林先生。

[ɪn] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪm][sʌm; səm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ai] [sed] [ai] [wʊd]
in hopes that he would get him some place for it , which I said I would
在 希望 那 他 会 得到 他 一些 地方 为了 它 , 哪个 我 说 我 会

[duː; də] ,
do ,
做 ,

我希望他能帮他找个地方存放，我也答应过他我会这么做。

[bʌt; bət][dɪd] [lɑːf] [ɪn][maɪ] [sliːv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒli] ,
but did laugh in my sleeve to think of his folly ,
但 做过 笑 在 我的 袖子 到 思考 的 他的 蠢事 ,

但我想到他的愚蠢行为，还是忍不住暗自发笑。

[ðəʊ] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ɪk'sprest] [greɪt] [sə'vɪləti][tuː; tə][ˌem 'iː] .
though indeed a man that has always expressed great civility to me .
尽管 的确 一个 男人 那 有 总是 表达 伟大的 礼貌 到 我 .

虽然他一直对我彬彬有礼。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] ; [ai] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [frendz] ,
After that we sat down and talked ; I took leave of all my friends ,
后 那 我们 卫星 向下 和 谈话 ; 我 采取 离开 的 全部 我的 朋友们 ,

之后我们坐下来聊天；我向所有朋友告别。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [ɪn] ,
and so to my Inn ,
和 所以 到 我的 客栈 ,

于是，我回到了我的旅店。

[weə(r)] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [rəʊt] [ə; eɪ][nəʊt][ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
where after I had wrote a note and enclosed the certificate to Mr .
在哪里 后 我 有 写道 一个 笔记 和 内 这 证书 到 先生 .
['wɪdrɪŋtən] ,
Widdrington ,
威德灵顿 ,

之后我写了一张便条，并将证书附在信中寄给了威德林顿先生。

[ai] [beɪd] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][dʒɒn] [went] [tuː; tə][bed] ,
I bade good night to my father , and John went to bed ,
我 巴德 好的 夜晚 到 我的 父亲 , 和 约翰 去 到 床 ,

我向父亲道了晚安，约翰就去睡觉了。

[bʌt; bət][ai] [steɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
but I staid up a little while ,
但 我 稳重 向上 一个 小的 尽管 ,

但我还是熬了一会儿夜。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] [wɪð] [ðə; ði] [læs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,
playing the fool with the lass of the house at the door of the chamber ,
玩耍 这 傻子 和 这 小姐 的 这 房子 在 这 门 的 这 房间 ,

在房门口和女主人嬉闹，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] [baɪ][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] ['redi] , [tʊk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
Up by four o'clock , and after I was ready , took my leave of my father ,
向上 经过 四 点钟 , 和 后 我 曾是 准备好 , 采取 我的 离开 的 我的 父亲 ,

凌晨四点就起床了，准备妥当后，我向父亲告别。

[huːm] [ai] [left] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] , [tuː; tə] [huːm] [ai] [geɪv] 10s .
whom I left in bed , and the same of my brother John , to whom I gave 10s .
谁 我 左边 在 床 , 和 这 相同的 的 我的 兄弟 约翰 , 到 谁 我 给予 10s .

我把他留在床上，还有我的兄弟约翰，我给了他 10 先令。

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɔːs] [ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə] ['sæfrən] ['wɔːldən] , [weə(r)] [æt; ət]
Mr . Blayton and I took horse and straight to Saffron Walden , where at
先生 . - 和 我 采取 马 和 直的 到 藏红花 瓦尔登湖 , 在哪里 在
[ðə; ði] [waɪt] [hɑːt] ,
the White Hart ,
这 白色的 哈特 ,

布莱顿先生和我骑马直奔萨弗伦沃尔登，在那里我们来到了白鹿旅馆。

[wiː; wi][set] [ʌp] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,
we set up our horses ,
我们 放 向上 我们的 马匹 ,

我们安顿好了马匹，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['ɔːdli] [end] [haʊs] ,
and took the master of the house to shew us Audley End House ,
和 采取 这 掌握 的 这 房子 到 展示 我们 奥德利 结尾 房子 ,

然后带着主人带我们参观了奥德利庄园。

[huː] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɒn] [fʊt] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
who took us on foot through the park , and so to the house ,
WHO 采取 我们 在 脚 通过 这 公园 , 和 所以 到 这 房子 ,

他带我们步行穿过公园，然后到达了房子。

[weə(r)] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['steɪtlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['silɪŋ] ,
where the housekeeper shewed us all the house , in which the stateliness of the ceilings ,
在哪里 这 管家 展示 我们 全部 这 房子 , 在 哪个 这 庄严 的 这 天花板 ,

管家带我们参观了整栋房子，其中最令人印象深刻的是气派的天花板。

['tʃɪmni] - ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [wɜːθ] ['siːɪŋ] .
chimney - pieces , and form of the whole was exceedingly worth seeing .
烟囱 - 件 , 和 形式 的 这 所有的 曾是 非常 值得 看到 .

壁炉架和整体造型都非常值得一看。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][dræŋk][məʊst]['ædmərəb(ə)l] [drɪŋk] , [ə; eɪ] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
He took us into the cellar , where we drank most admirable drink , a health to the King .
他 采取 我们 进入 这 地窖 , 在哪里 我们 喝 最多 令人钦佩的 喝 , 一个 健康 到 这 国王 .

他带我们去了地窖，在那里我们喝了非常美味的饮料，祝国王身体健康。

[hɪə(r)][ai] [pleɪd] [ɒn][maɪ] - , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] ['ekəʊ] .
Here I played on my flageolette , there being an excellent echo .
这里 我 玩 在 我的 - , 那里 存在 一个 出色的 回声 .

我在这里用我的短笛演奏，回声效果非常好。

[hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['eksələnt] ['pɪktʃəz] ; [tuː] [ɪ'speʃəli] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] [ænd; ənd] ['henri] [eɪtθ] .
He shewed us excellent pictures ; two especially , those of the four Evangelists and Henry VIII .
他 展示 我们 出色的 图片 ; 二 尤其 , 那些 的 这 四 福音传道者 和 亨利 八 .

他给我们看了很棒的画作；其中两幅尤其精彩，分别是四福音书作者和亨利八世的画像。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [geɪv] [ðə; ði][mæn] 2s .
After that I gave the man 2s .
后 那 我 给予 这 男人 2s .

之后我给了那人2秒。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [ə'gen] .
for his trouble , and went back again .
为了 他的 麻烦 , 和 去 后退 再次 .

为了弥补自己的麻烦，他又回去了。

[ɪn]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] , [maɪ] ['lændlɔːd] ['kærid] [ˌjuː 'es] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['hɒspɪt(ə)l][ɔː(r)] ['ɑːmzhaʊs] ,
In our going , my landlord carried us through a very old hospital or almshouse ,
在 我们的 去 , 我的 房东 携带 我们 通过 一个 非常 老的 医院 或者 救济院 ,

途中，我的房东带我们穿过了一座非常古老的医院或救济院。

[weə(r)] ['fɔːti] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] ; [ə; eɪ] ['veri] [əʊld][faʊn'deɪʃ(ə)n] ;
where forty poor people was maintained ; a very old foundation ;
在哪里 四十 贫穷的 人们 曾是 维持 ; 一个 非常 老的 基础 ;

这里曾收容了四十名贫困者；这是一个非常古老的基金会；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn][brɑːs] : "
and over the chimney in the mantelpiece was an inscription in brass : "
和 超过 这 烟囱 在 这 壁炉架 曾是 一个 题词 在 黄铜 : "
['ɔːreɪt; ɒ'reɪt]['priː]['ænɪmə] ['θəʊmiː] [bɜːd] ,
Orate pre anima Thomae Bird ,
演讲 预 动画 托马斯 鸟 ,

壁炉架上方烟囱处有一块黄铜铭文：“Orate pre anima Thomae Bird,

" & [siː] . ; [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɒks]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪmni] - [piːs] ,
" & c . ; and the poor box also was on the same chimney - piece ,
" & c . ; 和 这 贫穷的 盒子 还 曾是 在 这 相同的 烟囱 - 片 ,

等等；救济箱也放在同一个壁炉架上，

[wɪð] [æn; ən]['aɪən][dɔː(r)][ænd; ənd] [lɒks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai][pʊt] 6d .
with an iron door and locks to it , into which I put 6d .
和 一个 铁 门 和 锁 到 它 , 进入 哪个 我 放 6d .

门是铁门，门上有锁，我往里面投了6便士。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][drɑːft][ɒv; əv][ðeə(r)][drɪŋk][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [bəʊl] , [tɪpt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
They brought me a draft of their drink in a brown bowl , tipt with silver ,
他们 带来 我 一个 草稿 的 他们的 喝 在 一个 棕色的 碗 , 蒂普特 和 银 ,

他们用一个棕色的碗给我端来一杯他们自酿的饮料，碗口镶着银饰。

[wɪtʃ] [ai][dræŋk] [ɒf] ,
which I drank off ,
哪个 我 喝 离开 ,

我把那些水都喝光了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn]
and at the bottom was a picture of the Virgin and the child in
和 在 这 底部 曾是 一个 图片 的 这 处女 和 这 孩子 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
her arms ,
她 武器 ,

底部是一幅圣母玛利亚怀抱圣婴的画像。

[dʌn] [ɪn]['sɪlvə(r)] .
done in silver .
完毕 在 银 .

银质。

[səʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,
So we went to our Inn , and after eating of something ,
所以 我们 去 到 我们的 客栈 , 和 后 吃 的 某物 ,

于是我们去了客栈，吃了点东西之后，

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['veri] ['prɪti] , [wiː; wi] [tʊk] [liːv] ,
and kissed the daughter of the house , she being very pretty , we took leave ,
和 亲吻 这 女儿 的 这 房子 , 她 存在 非常 漂亮的 , 我们 采取 离开 ,

我们吻了女主人的女儿，她非常漂亮，然后我们就告辞了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [rəʊd] ['prɪti] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['weðə(r)] ['reɪni] [tuː; tə]['iː'piː] [[piː]] [ɪŋ] ,
and so that night , the road pretty good , but the weather rainy to Ep [p] ing ,
和 所以 那 夜晚 , 这 路 漂亮的 好的 , 但 这 天气 下雨 到 ep [p] ing ,

所以那天晚上，路况很好，但是去埃平的路上一直下雨。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt][ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [kɑːdz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,
where we sat and played a game at cards , and after supper ,
在哪里 我们 卫星 和 玩 一个 游戏 在 牌 , 和 后 晚餐 ,

我们坐在那里玩牌，晚饭后，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['meri] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪn] [bəʊld] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə]
and some merry talk with a plain bold maid of the house , we went to
和 一些 欢乐 讲话 和 一个 清楚的 大胆的 女佣 的 这 房子 , 我们 去 到
[bed] .
bed .
床 .

与家中一位朴素大胆的女佣愉快地聊了一会儿天后，我们就上床睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [red] ['herɪŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['brekfəst] , [waɪl]
Up in the morning , and had some red herrings to our breakfast , while
向上 在 这 早晨 , 和 有 一些 红色的 鲱鱼 到 我们的 早餐 , 尽管
[maɪ] [buːt] - [hiːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['mendɪŋ] ,
my boot - heel was a - mending ,
我的 启动 - 脚跟 曾是 一个 - 修补 ,

早上起来，早餐时吃了些无关紧要的零食，因为我的靴子后跟还在修补中。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən][ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ðə; ði] [həʊl] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
by the same token the boy left the hole as big as it was before .
经过 这 相同的 令牌 这 男生 左边 这 洞 作为 大的 作为 它 曾是 前 .

同样地，男孩离开时洞的大小和之前一样。

[ðen] [tuː; tə] [hɔːs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]
Then to horse , and for London through the forest , where we found the
然后 到 马 , 和 为了 伦敦 通过 这 森林 , 在哪里 我们 成立 这
[wei] [gʊd] ,
way good ,
方式 好的 ,

然后骑马，穿过森林前往伦敦，我们找到了一条不错的路。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][wʌn] [pɑːθ] ,
but only in one path ,
但 仅有的 在 一 小路 ,

但只有一条路，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kept] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [rəʊd] [θruː] [ə; eɪ][kə'næl][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
which we kept as if we had rode through a canal all the way .
哪个 我们 保留 作为 如果 我们 有 骑 通过 一个 运河 全部 这 方式 .

我们一路骑行，就好像我们一直沿着运河行驶一样。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɒps] [ɔːl] [ʃʌt] ,
We found the shops all shut ,
我们 成立 这 商店 全部 关闭 ,

我们发现所有商店都关门了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['redʒɪmənt][ɪn] [ɑːmz] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
and the militia of the red regiment in arms at the Old Exchange ,
和 这 民兵 的 这 红色的 团 在 武器 在 这 老的 交换 ,

还有驻扎在老交易所的红色军团民兵。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ai] [faʊnd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [nɪtʃ] .
among whom I found and spoke to Nich .
之中 谁 我 成立 和 辐 到 尼克 .

我在其中找到了尼克，并与他交谈。

['ɑːzbɔːrn] ,
Osborne ,
奥斯本 ,

奥斯本，

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] - [deɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who told me that it was a thanksgiving - day through the City for the
WHO 讲述 我 那 它 曾是 一个 感恩 - 天 通过 这 城市 为了 这

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
return of the Parliament .
返回 的 这 议会 .

他告诉我，这是全城为庆祝议会回归而举行的感恩日。

[æt; ət] [pɔːlz] [ai] [lait] , ['mɪstə(r)] . - ['həʊldɪŋ] [maɪ] [hɔːs] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['dɑːktər; draɪv] .
At Paul's I light , Mr . Blayton holding my horse , where I found Dr .
在 保罗的 我 光 , 先生 . - 保持 我的 马 , 在哪里 我 成立 博士 .

['ren(ə)ldz] - [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,
Reynolds ' in the pulpit ,
雷诺兹 - 在 这 讲坛 ,

在保罗家，我点亮了灯光，布莱顿先生牵着我的马，在那里我发现雷诺兹博士正在讲坛上。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [ðeə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌentə'teɪnmənt] [æt; ət]
and General Monk there , who was to have a great entertainment at
和 一般的 僧 那里 , WHO 曾是 到 有 一个 伟大的 娱乐 在

['grəusəz] - [hɔːl] .
Grocers ' Hall .
杂货商 - 大厅 .

还有蒙克将军，他将在杂货商大厅举行盛大的娱乐活动。

[səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] [wel] .
So home , where my wife and all well .
所以 家 , 在哪里 我的 妻子 和 全部出色地 .

所以，回到家，我和妻子一切都好。

['ʃɪftɪd] [maɪ'self] , — [[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [dres] .] — [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ænd; ənd]
Shifted myself , — [Changed his dress .] — and so to Mr . Crew's , and
转移 我 , — [已更改 他的 裙子 .] — 和 所以 到 先生 . 船员 , 和

[ðen] [tuː; tə][sɜː(r)] ['hæri] [raɪts] ,
then to Sir Harry Wright's ,
然后 到 先生 哈里 赖特的 ,

我挪了挪身子，——（换了身衣服。）——然后去了克鲁先生家，之后又去了哈里·赖特爵士家。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [lɔːd] [æt; ət]['dɪnə(r)] , [huː] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] ,
where I found my Lord at dinner , who called for me in ,
在哪里 我 成立 我的 主 在 晚餐 , WHO 称为 为了 我 在 ,

我在晚餐时遇到了我的主，他叫我进去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
and was glad to see me .
和 曾是 高兴的 到 看 我 .

他很高兴见到我。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)]['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti]
There was at dinner also Mr . John Wright and his lady , a very pretty
那里 曾是 在 晚餐 还 先生 . 约翰 赖特 和 他的 女士 , 一个 非常 漂亮的

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

晚宴上还有约翰·赖特先生和他的夫人，一位非常漂亮的女士。

['ɔːldəmən] ['ælənz] ['dɔːtə(r)] .
Alderman Allen's daughter .
市议员 艾伦的 女儿 .

市议员艾伦的女儿。

[ai]	[daind]	[hɪə(r)]	[wɪð]	[wɪl]	.
I	**dined**	**here**	**with**	**Will**	**.**
我	用餐	这里	和	将要	.

我和威尔在这里用餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[haʊ] ,
Howe ,
豪 ,

豪，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hæt] (['kɔːlɪŋ] [ɪn] [maɪ] [wei] [ænd; ənd]
and after dinner went out with him to buy a hat (calling in my way and
和 后 晚餐 去 出去 和 他 到 买 一个 帽子 (呼叫 在 我的 方式 和
[sɔː] [maɪ] ['mʌðə(r)]) ,
saw my mother) ,
锯 我的 母亲) ,

晚饭后，我和他一起出去买帽子（途中我碰到了他，还看到了我妈妈）。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪn] [fliːt] [striːt] [baɪ] [maɪ] [lɔːdz] [də'rekʃ(ə)n] ,
which we did at the Plough in Fleet Street by my Lord's direction ,
哪个 我们 做过 在 这 犁 在 舰队 街道 经过 我的 主场 方向 ,

我们遵照勋爵的指示，在舰队街的犁头酒吧完成了这件事。

[bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
but not as for him .
但 不是 作为 为了 他 .

但对他来说并非如此。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði]
Here we met with Mr . Pierce a little before , and he took us to the
这里 我们 遇见 和 先生 . 刺穿 一个 小的 前 , 和 他 采取 我们 到 这
['greɪhaʊnd] ['tævən] ,
Greyhound Tavern ,
灰狗 酒馆 ,

我们之前在这里遇到了皮尔斯先生，他带我们去了灰狗酒馆。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmən]
and gave us a pint of wine , and as the rest of the seamen
和 给予 我们 一个 品脱 的 葡萄酒 , 和 作为 这 休息 的 这 海员
[duː; də] ,
do ,
做 ,

他给我们倒了一品脱葡萄酒，就像其他水手一样，

[tɔːkt] ['veri] [haɪ] [ə'gen] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] .
talked very high again of my Lord .
谈话 非常 高的 再次 的 我的 主 .

又一次极尽赞美我的主之能事。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hæt] [wiː; wi] [went] ['həʊmwədz] ,
After we had done about the hat we went homewards ,
后 我们 有 完毕 关于 这 帽子 我们 去 回家 ,

处理完帽子的事后，我们就回家了。

[hiː; hi] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] , [ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ]
he to Mr . Crew's and I to Mrs . Jem , and sat with her a
他 到 先生 . 船员 和 我 到 太太 . 杰姆 , 和 卫星 和 她 一个
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

他去了克鲁先生家，我去了杰姆太太家，和她坐了一会儿。

[ðen] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , ['ɔːlməʊst] [drʌŋk] , [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
Then home , where I found Mr . Sheply , almost drunk , come to see me ,
然后 家 , 在哪里 我 成立 先生 . 谢普利 , 几乎 醉 , 来 到 看 我 ,

然后回到家，我发现谢普利先生几乎喝醉了，来看我。

['ɑːftəwədz] ['mɪstə(r)] . [spɑːŋ] ['kɒmz] , [wɪð] [huːm] [ai] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['djuːəʊ] [ɔː(r)] [tuː] ,
afterwards Mr . Spong comes , with whom I went up and played with him a Duo or two ,
然后 先生 . 海绵 来 , 和 谁 我 去 向上 和 玩 和 他 一个 二人组 或者 二 ,

之后斯庞先生来了，我和他一起上去和他玩了一两首二重奏。

[ænd; ənd] [səʊ] [gʊd] [naɪt] .
and so good night .
和 所以 好的 夜晚 .

那么，晚安。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vekst] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
I was indeed a little vexed with Mr . Sheply , but said nothing ,
我 曾是 的确 一个 小的 烦恼 和 先生 . 谢普利 , 但 说 没有什么 ,

我确实对谢普利先生有点生气，但我什么也没说。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['breɪkɪŋ] ['əʊpən] [ɒv; əv] [maɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] ,
about his breaking open of my study at my house ,
关于 他的 打破 打开 的 我的 学习 在 我的 房子 ,

关于他闯入我家书房的事，

['mɪəli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steə(r)] [dɔː(r)] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] ,
merely to give him the key of the stair door at my Lord's ,
仅仅 到 给 他 这 钥匙 的 这 楼梯 门 在 我的 主场 ,

仅仅是把主人府邸楼梯门的钥匙给他而已。

[wɪtʃ] [lɒk] [hiː; hi] [mait] ['betə(r)] [hæv; həv] [brəʊk] [ðæn; ðən] [maɪn] .
which lock he might better have broke than mine .
哪个 锁 他 可能 更好的 有 打破 比 矿 .

他或许更应该撬开的是哪把锁，而不是我的。

29th .
29th .
29th .

29日

[tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [dræŋk] [æt; ət] [wɪlz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
To my office , and drank at Will's with Mr . Moore ,
到 我的 办公室 , 和 喝 在 遗嘱 和 先生 . 摩尔 ,

我回到办公室，然后和摩尔先生在威尔家喝酒。

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] ['tʃəʊzn] ['dʒen(ə)rəl] [æt; ət] [siː] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
who told me how my Lord is chosen General at Sea by the Council ,
WHO 讲述 我 如何 我的 主 是 选定 一般的 在 海 经过 这 理事会 ,

谁告诉我，我的主人是如何被枢密院选为海上将军的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [ðæt] [mʌŋk] [wɪl] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [wɪð] [hɪm] [ˌðeər'ɪn] .
and that it is thought that Monk will be joined with him therein .
和 那 它 是 想法 那 僧 将要 是 加入 和 他 其中 .

人们认为蒙克将与他一同在那里。

[həʊm] [ænd; ənd] [daind] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
Home and dined , after dinner my wife and I by water to London ,
家 和 用餐 , 后 晚餐 我的 妻子 和 我 经过 水 到 伦敦 ,

回家后吃了晚饭，饭后我和妻子乘船前往伦敦。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['hɛrɪŋz] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɪn] ['kəʊlmən] [striːt] ,
and thence to Herring's , the merchant in Coleman Street ,
和 因此 到 鲱鱼的 , 这 商人 在 科尔曼 街道 ,

然后前往科尔曼街的赫林商行，

[ə'baʊt] L50 [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɒn] ['sætədeɪ] [nekst] .
about L50 which he promises I shall have on Saturday next .
关于 L50 哪个 他 承诺 我 将 有 在 周六 下一个 .

他承诺下周六会给我大约50英镑。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] , [ɒv; əv] [huːm] [ai] [tʊk] [liːv] ,
So to my mother's , and then to Mrs . Turner's , of whom I took leave ,
所以 到 我的 母亲的 , 和 然后 到 太太 . 特纳的 , 的 谁 我 采取 离开 ,

于是我先去了我母亲家，然后又去了特纳太太家，并向她告别。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [tuː; tə] -
and her company , because she was to go out of town to -
和 她 公司 , 因为 她 曾是 到 去 出去 的 镇 到 -

['mɒrəʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pepis] ['ɪntuː] ['nɔːfək] .
morrow with Mr . Pepys into Norfolk .
明天 和 先生 . 佩皮斯 进入 诺福克 .

以及她的同伴，因为她明天要和佩皮斯先生一起出城去诺福克。

[hɪə(r)][maɪ]['koʊzən] ['nɔːrtən] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [breɪv] [kʌp] [ɒv; əv][mɪ'θeglɪn; 'meθəglɪn] ,
Here my cosen Norton gave me a brave cup of metheglin ,
这里 我的 科森 诺顿 给予 我 一个 勇敢的 杯子 的 甲氧苄啶 ,

我表弟诺顿给了我一杯浓烈的甲基苯丙胺，

[[ə; eɪ] ['lɪkə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [bɔɪld] [ænd; ənd] [fə'mentɪŋ] .
[A liquor made of honey and water , boiled and fermenting .
[一个 酒 制成 的 蜂蜜 和 水 , 煮沸 和 发酵 .

[一种用蜂蜜和水煮沸发酵而成的酒。

[baɪ] - [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [kæp] .
By 12 Charles II . cap .
经过 - 查尔斯 二 . 帽 .

查理二世十二年。

- , [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [,impə'ziʃən] [ə'pɒn][bɪə(r)] , [eɪl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɪkəz] , [ə; eɪ]['djuːti]
23 , a grant of certain impositions upon beer , ale , and other liquors , a duty
- , 一个 授予 的 肯定 强加 之上 啤酒 , 麦芽酒 , 和 其他 酒 , 一个 责任

[ɒv; əv] 1d .
of 1d .
的 1d .

23，对啤酒、麦芽酒和其他酒类征收某些税款，税额为 1 便士。

[pə(r)]['gælən][wɒz; wəz][leɪd][ə'pɒn] " [ɔːl][mɪ'θeglɪn; 'meθəglɪn][ɔː(r)] [miːd] . "]
per gallon was laid upon " all metheglin or mead . "]
每 加仑 曾是 铺设 之上 " 全部 甲氧苄啶 或者 蜂蜜酒 . "]

每加仑的价格适用于"所有蜂蜜酒或蜜酒"。

[ðə; ði][fɜːst][ai]['evə(r)][dræŋk] .
the first I ever drank .
这 第一的 我 曾经 喝 .

我第一次喝酒。

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [sʌp] [ðeə(r)] .
To my mother's and supped there .
到 我的 母亲的 和 喝 那里 .

去了我母亲家，在那里吃了晚饭。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)][frɒm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
She shewed me a letter to my father from my uncle inviting him to come to
她 展示 我 一个 信 到 我的 父亲 从 我的 叔叔 邀请 他 到 来 到

她给我看了一封我叔叔写给我父亲的信，邀请他来。

[ˈbræmptən] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Brampton while he is in the country .
布兰普顿 尽管 他 是 在 这 国家 .

布兰普顿，当时他还在国内。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

[ðɪs] [deɪ]
This day
这 天

这一天

[maɪ]
my
我的

我的

[lɔːd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [hæd; həd]
Lord came to the House , the first time since he came to town ; but he had
主 来了 到 这 房子 , 这 第一的 时间 自从 他 来了 到 镇 ; 但 他 有

主来到教堂，这是他来到城里以来第一次来；但他却……

[biːn] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] .
been at the Council before .
到过 在 这 理事会 前 .

之前曾在理事会工作过。

[ˈiːtekst] [ˈɛdɪtərz] [bˈʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[daind] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɒn] [piːz] [ˈpɒrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els]
Dined with my wife on pease porridge and nothing else
用餐 和 我的 妻子 在 请 稀饭 和 没有什么 别的

我和妻子只吃了豌豆粥，别的什么也没吃。

[duː; də] [pres] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [əʊθs] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [əˈpɒn] [men]
Do press for new oaths to be put upon men
做 按 为了 新的 誓言 到 是 放 之上 男人

务必敦促对男性实行新的誓言制度。

[ˈhæŋɪŋ] [dʒæk][tuː; tə] [rəʊst] [bɜːdz] [ɒn]
Hanging jack to roast birds on
绞刑 杰克 到 烤 鸟类 在

用吊架烤鸟

[kɪs] [maɪ] ['pɑːləmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [kɪs] [maɪ] [[rʌmp]]
Kiss my Parliament , instead of " Kiss my [rump]
吻 我的 议会 , 反而 的 " 吻 我的 [臀部]

亲吻我的议会，而不是"亲吻我的[臀部]"

" [m'ɒtəʊz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [rɪŋz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['ɒrɪdʒɪn]
" Mottoes inscribed on rings was of Roman origin
" 格言 铭文 在 戒指 曾是 的 罗马 起源

戒指上刻有格言的做法起源于罗马。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [haɪ] [wɜːdz]
My wife and I had some high words
我的 妻子 和 我 有 一些 高的 字

我和妻子说了一些高深的话

[pə'tɪʃn] [ə'genst] ['hækni] ['kəʊtʃɪz]
Petition against hackney coaches
请愿 反对 哈克尼 教练

针对出租车司机的请愿书

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːl] [wɪð] [ðə; ði] [læs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
Playing the fool with the lass of the house
玩耍 这 傻子 和 这 小姐 的 这 房子

与这家的姑娘嬉闹

['pəuzi] [fɔː(r); fə(r)] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [glʌvz]
Posies for Rings , Handkerchers and Gloves
花束 为了 戒指 , 手帕 和 手套

戒指、手帕和手套上的花束

[sʌm; səm] ['meri] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪn] [bəʊld] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
Some merry talk with a plain bold maid of the house
一些 欢乐 讲话 和 一个 清楚的 大胆的 女佣 的 这 房子

与家中一位朴素大胆的女佣进行了一番愉快的交谈。

[tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd] [dræŋk] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft]
To the Swan and drank our morning draft
到 这 天鹅 和 喝 我们的 早晨 草稿

来到天鹅酒吧，喝了我们早晨的生啤。

['wedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pəʊzi] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd]
Wedding for which the posy ring was required
婚礼 为了 哪个 这 铭文 戒指 曾是 必需的

婚礼需要花束戒指

[went] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [maɪ] [hed] [nɒt] [wel] [baɪ] [maɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ]
Went to bed with my head not well by my too much drinking to - day
去 到 床 和 我的 头 不是 出色地 经过 我的 也 很多 喝 到 - 天

今天喝太多酒，头疼得厉害，晚上睡觉前头都疼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神